

IT

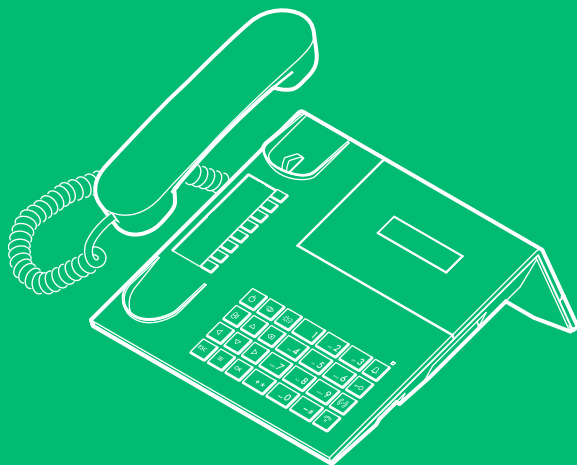
MANUALE
TECNICO

EN

TECHNICAL
MANUAL

FR

MANUEL
TECHNIQUE



- IT MYCOMELIT, L'APP PER IL PROFESSIONISTA
- EN MYCOMELIT: THE APP FOR PROFESSIONALS
- FR MYCOMELIT, L'APPLI POUR LES PROFESSIONNELS

FREE DOWNLOAD 



Centralino di portineria audio

Audio porter switchboard

Standard de conciergerie audio

Art.
1998NA

COMELIT
WITH · YOU · ALWAYS

Italiano..... 3

English..... 26

Français..... 49



Avvertenze

- Questo prodotto Comelit è progettato e realizzato con lo scopo di essere utilizzato nella realizzazione di impianti per comunicazione audio e video in edifici residenziali, commerciali, industriali e in edifici pubblici o ad uso pubblico.
- Tutte le attività connesse all'installazione dei prodotti Comelit devono essere realizzate da personale tecnicamente qualificato, seguendo attentamente le indicazioni di manuali / istruzioni dei prodotti stessi.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione.
- Utilizzare conduttori con sezione adeguata in funzione delle distanze, rispettando le indicazioni riportate nel manuale di sistema.
- Si consiglia di non posare i conduttori per l'impianto nella stessa tubazione dove transitano i cavi di potenza (230V o superiori).
- Per l'utilizzo sicuro dei prodotti Comelit è necessario: seguire con attenzione le indicazioni di manuali e istruzioni; curare che l'impianto realizzato con i prodotti Comelit non sia manomesso / danneggiato.
- I prodotti Comelit non prevedono interventi di manutenzione ad eccezione delle normali operazioni di pulizia, da effettuarsi comunque secondo quanto indicato in manuali / istruzioni. Eventuali riparazioni devono essere effettuate: per i prodotti, esclusivamente da **Comelit Group S.p.A.**, per gli impianti, da personale tecnicamente qualificato.
- **Comelit Group S.p.A.** non assume alcuna responsabilità per usi differenti da quello previsto e mancato rispetto di indicazioni ed avvertenze presenti in questo manuale / istruzioni. **Comelit Group S.p.A.** si riserva comunque il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale / istruzioni.

Direttive/norme

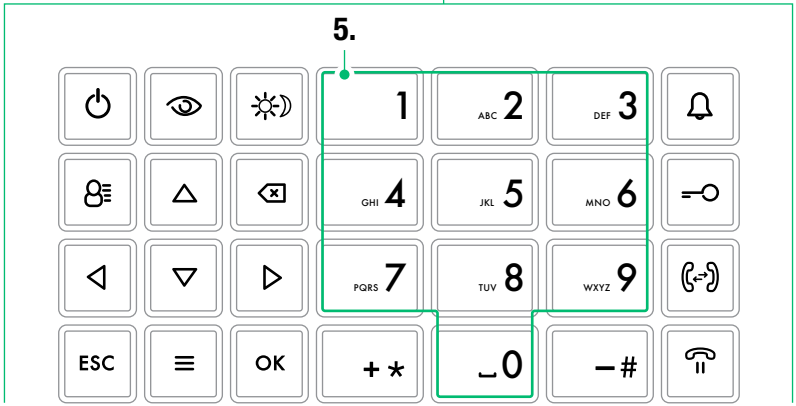
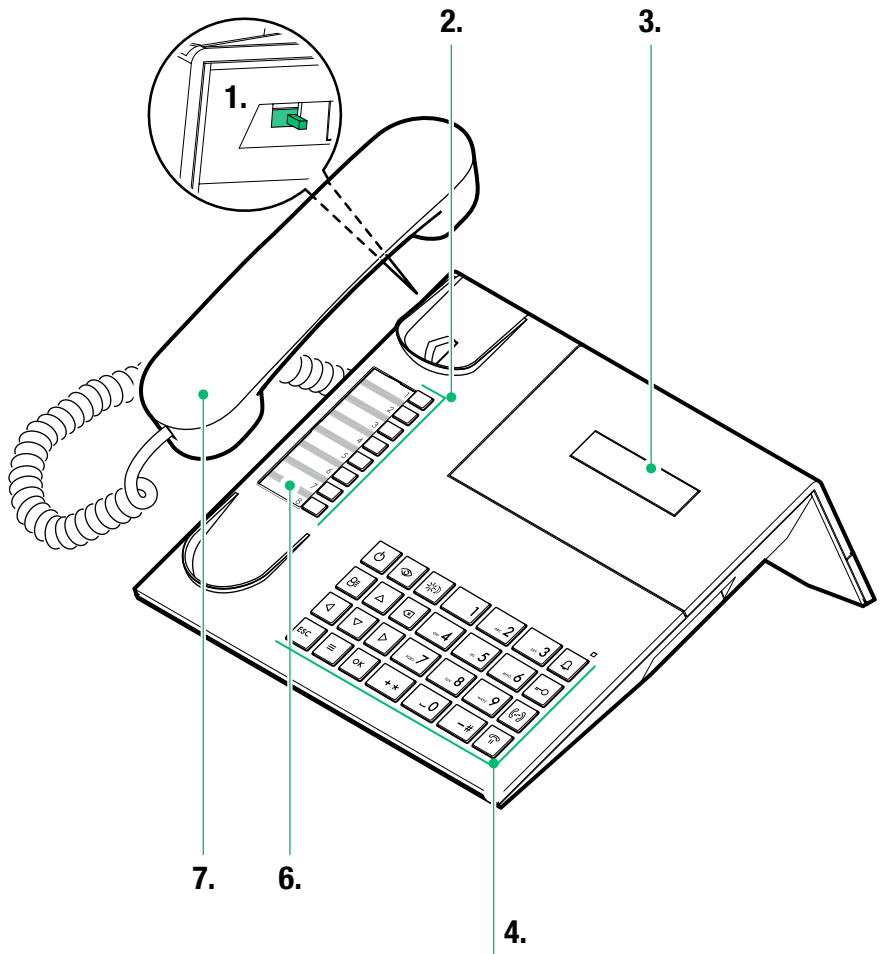
- Il fabbricante, **Comelit Group S.p.A.**, dichiara che l'apparecchiatura art. 1998NA è conforme alla direttiva 2014/30/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: pro.comelitgroup.com/it-it/prodotto/1998NA
- Questo prodotto rientra nel campo di applicazione della Direttiva 2012/19/UE relativa alla gestione dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Il dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato in quanto è composto da diversi materiali che possono essere riciclati presso strutture idonee. Informarsi presso l'autorità comunale circa l'ubicazione delle piattaforme ecologiche idonee a ricevere il prodotto per lo smaltimento per il suo successivo corretto riciclaggio. Il prodotto non è potenzialmente pericoloso per la salute umana e per l'ambiente, in quanto non contiene sostanze nocive ai sensi della Direttiva 2011/65/UE (RoHS), ma se abbandonato nell'ambiente può avere effetti negativi sull'ecosistema. Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Si raccomanda di non utilizzare il prodotto per un uso diverso da quello a cui è destinato, in quanto sussiste il pericolo di scossa elettrica se utilizzato in modo improprio.



Questo simbolo, sull'etichetta dell'apparecchio, indica la conformità di questo prodotto alla normativa sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'abbandono dell'apparecchiatura nell'ambiente o l'uso improprio dello stesso è punibile a norma di legge.

Sommario

Descrizione	5	U15 Come attivare un relè supplementare Art. 1256.....	14
Dispositivo (vedi pag.4)	5	U16 Come chiamare un Centralino secondario da Centralino principale. 14	
Tastiera.....	5	U17 Come chiamare un Centralino principale da Centralino secondario. 15	
Tastiera alfanumerica	5	U18 Come rispondere a una chiamata da Centralino secondario a Centralino principale	15
Collegamenti.....	6	U19 Come rispondere a una chiamata da Centralino principale a Centralino secondario	15
Descrizione morsetteria	6	U20 Come attivare (MASTER) o disattivare (SLAVE) i centralini principali 16	
Caratteristiche tecniche	7	Impostazioni.....	17
Interfaccia e modalità di navigazione.....	8	Albero schemate menu 1-7	17
Descrizione interfaccia.....	8	I1 Modifica ora.....	18
Stato impianto.....	8	I2 Modifica data.....	18
Navigazione menu.....	8	I3 Giorno notte automatico	18
Utilizzo.....	9	I4 Registrazione numeri brevi	19
U1 Come rispondere a una chiamata da posto interno	9	I5 Modifica lingua.....	20
U2 Come rispondere a una chiamata da posto esterno	9	I6 Scaricamento nomi da pc	20
U3 Come chiamare un posto interno	10	I7 Azzeramento totale dei nomi.....	20
U4 Come inoltrare una chiamata da posto esterno a posto interno	10	Configurazioni.....	21
U5 Come mettere in comunicazione 2 interni tra loro (funzione intercomunicante)	11	Albero schemate menu 8	21
U6 Come chiamare un posto interno presente nella coda chiamate..	11	C8.1 Impostazione modalità video	22
U7 Come utilizzare la rubrica	12	C8.2 Modalità di chiamata	22
U8 Come inserire un nome in rubrica.....	12	C8.3 Tipo di centralino (modalità Simplebus Top).....	23
U9 Come cercare un nome in rubrica	12	C8.4 Auto acc. interna on/off	24
U10 Come cancellare un nome in rubrica.....	12	C8.5 Chiamata tripla on/off	24
U11 Come modificare un contatto in rubrica	13	C8.6 Funzione contatto CH-CH	25
U12 Come utilizzare l'apriorita.....	13	C8.7 Funzionamento centr. princ+sec	25
U13 Modalità di funzionamento giorno/notte.....	13		
U14 Segnalazione allarmi	14		



Descrizione

Centralino audio di portineria in versione da tavolo per sistema Simplebus 1 con tastiera a microswitch e display alfanumerico a 32 caratteri. Cornetta ergonomica con aggancio alla base di appoggio agevolato da inserti calamitati invisibili. Consente di visualizzare il codice e il nome dell'utente da chiamare e dell'utente chiamante, mantenendo in memoria le chiamate inevase. Gestisce la modalità Giorno/Notte e il servizio di intercomunicante utente/utente. Permette la gestione delle segnalazioni di allarme provenienti dagli utenti. È possibile memorizzare fino a 1000 utenti. Corredato di cavo removibile con borchia per il collegamento. Alimentazione 24 VAC con Art. 1195.

Le funzioni principali del centralino sono le seguenti:

- chiamare un posto interno
- ricevere chiamate dai posti esterni ed inoltrarle eventualmente ai posti interni
- ricevere chiamate ordinarie o di allarme dai posti interni
- comandare l'elettroserratura dei posti esterni
- attivare un relè

Il centralino di portineria prevede inoltre:

- una gestione GIORNO/NOTTE che consente di abilitare le funzioni del centralino solo in determinate fasce orarie programmabili dall'utente;
- una CODA CHIAMATE, nella quale vengono memorizzate le chiamate provenienti dai posti interni alle quali non è stato possibile rispondere;
- una RUBRICA la cui programmazione consente di identificare facilmente l'utente chiamante.

Dispositivo (vedi pag.4)



1. Regolazione volume suoneria (alto - medio - basso)
2. Numeri brevi
3. Display segnalazione messaggi
4. Tastiera
5. Tastiera alfanumerica
6. Cartellino personalizzabile
7. Cornetta


Tastiera

	ON/OFF Accensione (tenere premuto per 2 secondi)/spegnimento
	Tasto gestione "MASTER" "SLAVE" per Centralini in serie principali o secondari
	Tasto per attivare la modalità GIORNO o NOTTE
	Tasto rubrica
	Tasti per scorrimento rubrica e menu
	Tasti per scorrimento delle chiamate perse
	Tasto di annullamento chiamata o cancellazione dati inseriti
ESC	Tasto di uscita dai menu
	Tasto MENU
OK	Tasto conferma
	Tasto per invio chiamata
	Tasto per apriporta
	Tasto per trasferimento di chiamata
	Tasto per mettere in attesa una chiamata
- #	Tasto per chiamare il centralino principale dal centralino secondario
+ *	Tasto per attivare un relé supplementare

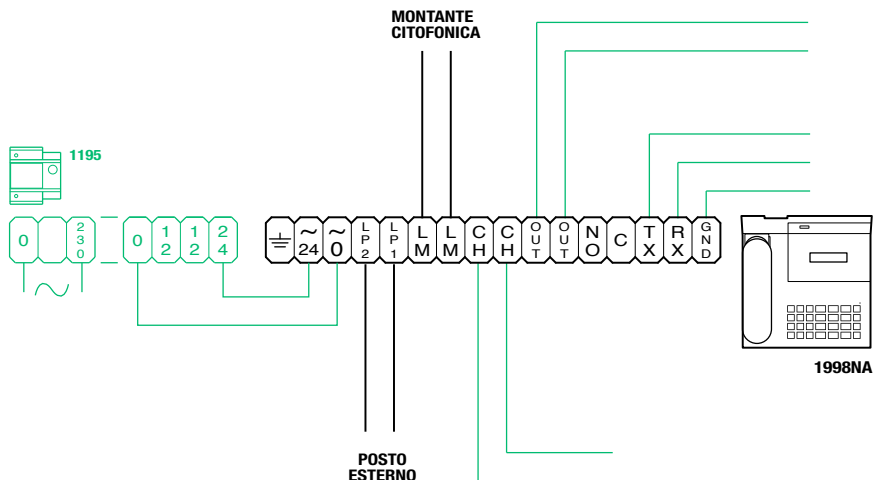
Tastiera alfanumerica

Per alcune funzioni la tastiera consente di digitare sia numeri che lettere, questo avviene premendo più volte lo stesso tasto, ad esempio premendo il tasto 2, sul display appariranno in successione A - B - C - 2; premendo un tasto differente, il cursore del display si posiziona sulla lettera successiva.


1	tasto per inserire i simboli ÄÅ/ËÖÜØß1
	Sposta il cursore sulla lettera successiva
	Sposta il cursore sulla lettera precedente

- ▶ Premere **OK** per confermare i dati inseriti.
- ▶ Premere  per cancellare i dati inseriti.

Collegamenti



Descrizione morsettiera

	Messa a terra
24 ~	Alimentazione 24V AC
0 ~	Alimentazione 0V AC
LP1 LP2	Linea dati in arrivo da posto esterno
LM LM	Linea dati verso i montanti
CH CH	Contatto libero per "ripetizione di chiamata" o "abilitazione monitor esterno"
OUT OUT	Uscita C NO per comando modulo telecamera scorporata
NO C	Contatto normalmente aperto per funzione "SEGUIMI" (Follow me, funzione non disponibile)
TX RX GND	Serial rs232 da connettere al centralino remoto negli impianti multicentralino in serie o in parallelo

Caratteristiche tecniche

SISTEMI COMPATIBILI

Audio Simplebus 1	Sì
Audio/video Simplebus 1	Sì

CARATTERISTICHE DISPLAY

Tipo di display	Display alfanumerico 32 caratteri
-----------------	-----------------------------------

CARATTERISTICHE ELETTRICHE

Assorbimento massimo di corrente	200 mA
Assorbimento in stand-by	20 mA

CARATTERISTICHE HARDWARE

Porte di comunicazione	RS232
------------------------	-------

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

Altezza	90
Larghezza	225
Profondità	230
Temperatura di funzionamento	-5°C + 40°C

CARATTERISTICHE SOFTWARE/FIRMWARE

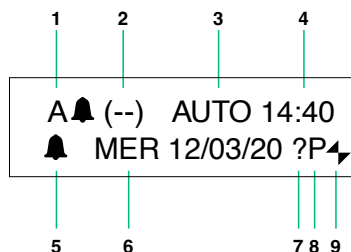
Numero di codici utente	1000
N° utenti memorizzabili	1000

FUNZIONI

Funzione allarme	Sì
Funzione controllo attuatore	Sì
Funzione intercomunicante	Sì
Funzione pulsante apriporta	Sì

Interfaccia e modalità di navigazione

Descrizione interfaccia



Stato impianto

1	A	modalità AUDIO
	V	modalità VIDEO
2	(- -)	indica il numero di chiamate non risposte in modalità GIORNO
	NOTTE	se compare la scritta NOTTE, indica il funzionamento in questa modalità
3	AUTO	funzionamento in modalità AUTO viene visualizzato solo durante il funzionamento GIORNO
4	ora (ore: minuti)	
5	presenza chiamate non risposte in modalità NOTTE	
6	Nome del giorno (Lun, Mar, ecc.) e data (giorno/mese/anno)	
7	!	si ha una configurazione tra i 2 Centralini NON compatibile
	?	il Centralino non ha ancora rilevato la presenza del Centralino remoto
8	P	indica il Centralino configurato in parallelo
	S	indica il Centralino configurato in serie
9	↔	fissa indica il corretto funzionamento della linea seriale
	↔	lampeggiante indica il malfunzionamento della linea seriale
	LM KO	Indica un corto circuito sulla linea montante, la scritta è accompagnata dalla ripetizione di un tono acustico. Il Centralino rifiuta qualsiasi tentativo di chiamata o inoltro della stessa verso i posti interni, vengono invece gestite normalmente tutte le chiamate in arrivo dal posto esterno.

!PC

all'atto dell'attivazione da menu del punto 6- SCARICAMENTO NOMI DA PC, indica che la seriale è pronta e in attesa dei dati da PC.

Navigazione menu

- Premere **≡** per entrare nel menu di programmazione.
- Premere **△ ▽** per scorrere il menu.
- Premere **◀ ▶** per spostare il cursore per modificare i dati inseriti.
- Premere **OK** per confermare la selezione visualizzata, o l'inserimento dei dati.
- Premere **✕** per cancellare i dati inseriti
- Premere **ESC** per annullare la selezione e/o uscire dal menu di programmazione.

Utilizzo

Le seguenti funzioni sono quelle che caratterizzano il Centralino ed il suo modo di operare, sono tutte accessibili in modo diretto senza ricorrere ai menu.

U1 Come rispondere a una chiamata da posto interno

Quando il Centralino riceve una chiamata da un posto interno:

- viene visualizzato il NOME del posto interno da cui giunge la chiamata (se inserito nella rubrica, vedi "U8 Come inserire un nome in rubrica") oppure l'indirizzo del chiamante (es. 002).

CHIAMATA DA
UTENTE 002

- per **rispondere** alla chiamata proveniente dal posto interno sollevare la cornetta entro 30 secondi;



- il Centralino va in comunicazione con l'interno, la durata massima della conversazione è di 2,5 minuti;

IN COMUNICAZIONE
CON UTENTE 002

- per terminare la conversazione **riagganciare** la cornetta.



- per **rifiutare** la chiamata premere **CANC.**

ATTENZIONE!

Se il Centralino è occupato o il Centralinista è momentaneamente assente e non può rispondere entro 30 secondi, la chiamata verrà inserita nella coda chiamate, vedi "U6 Come chiamare un posto interno presente nella coda chiamate".

U2 Come rispondere a una chiamata da posto esterno

Il Centralino **deve** essere in modalità GIORNO, in modalità NOTTE potrà rispondere alle sole chiamate dirette al centralino.

Il Centralino può ricevere una chiamata da un posto esterno:

- indirizzata direttamente a un posto interno e in questo caso viene visualizzato il NOME del chiamato (se esiste in rubrica un nominativo associato al codice chiamato, vedi "U8 Come inserire un nome in rubrica") o l'indirizzo del chiamato stesso (es. 002).

CHIAMATA PER
UTENTE 002

- oppure indirizzata direttamante al Centralino (indirizzo=240)

CHIAMATA PER
CENTRALINO

- per **rispondere** alla chiamata proveniente dal posto interno sollevare la cornetta entro 30 secondi;



- il Centralino va in comunicazione con l'esterno, la durata massima della conversazione è di 2,5 minuti;

IN COMUNICAZIONE
CON ESTERNO

- premere eventualmente il tasto =O per attivare l'elettroserratura del posto esterno; se l'apriporta viene eseguito si udiranno dei toni di conferma;

- per terminare la conversazione **riagganciare** la cornetta.




- per **rifiutare** la chiamata premere **CANC.**


ATTENZIONE!


In modalità NOTTE (vedi "U13 Modalità di funzionamento giorno/notte") le chiamate da posto esterno indirizzate a un posto interno vengono visualizzate sul display, ma non possono esser intercettate dal Centralino.

U3 Come chiamare un posto interno

Per chiamare un posto interno il Centralino può utilizzare 3 modalità differenti:

- digitare il numero di interno* e premere .

UTENTE 002
PER CHIAMARE 

- scorrere la rubrica con i tasti ∇/Δ fino a visualizzare il nominativo desiderato e premere .

JENNIFER
CODICE: 002

- premere il **numero breve** corrispondente (es. numero breve 1= codice memorizzato "002", vedi "14 Registrazione numeri brevi").

CHIAMATA PER
JENNIFER

- se la chiamata è avvenuta correttamente:

CHIAMATO
UTENTE 002

- se la chiamata non è avvenuta correttamente:

UTENTE 002
NON DISPONIBILE

- se l'interno è occupato:

INTERNO
OCCUPATO

Quando l'**interno chiamato entra in fonica**, va in comunicazione con il Centralino, la durata massima della comunicazione è di 2,5 minuti.

*Il numero da digitare dipende dalla configurazione del centralino vedi "C.8.2 Modalità di chiamata"; contattare il proprio installatore di fiducia.

U4 Come inoltrare una chiamata da posto esterno a posto interno

Quando il Centralino riceve una chiamata da un posto esterno indirizzata a un posto interno:

- viene visualizzato il NOME del chiamato (se esiste in rubrica un nominativo associato al codice chiamato, vedi "U8 Come inserire un nome in rubrica").


CHIAMATA PER
UTENTE 002

- per **rispondere** alla chiamata proveniente dal posto esterno sollevare la cornetta entro 30 secondi;




- il Centralino va in comunicazione con l'esterno, la durata massima della conversazione è di 2,5 minuti;

IN COMUNICAZIONE
CON ESTERNO

- premere il tasto  per mettere in attesa il posto esterno;


CHIAMATA PER
UTENTE 002

- è ora possibile per il Centralino, chiamare l'interno desiderato premendo il tasto .

Per inoltrare la chiamata ad un altro posto interno è necessario chiamarlo (vedi "U3 Come chiamare un posto interno").

Quando l'**interno chiamato entra in fonica**, va in comunicazione con il Centralino; se il posto esterno è video, il monitor dell'utente chiamato si accende e appare l'immagine dell'esterno.

IN COMUNICAZIONE
CON UTENTE 002

Per inoltrare la conversazione verso il posto esterno, premere il tasto .


CHIAMATA ESTERNA
INOLTRATA

- per terminare la conversazione **riagganciare** la cornetta.



Se la **chiamata non è avvenuta correttamente** o l'**impianto è occupato**, il posto esterno rimane in attesa;

CHIAMATO
UTENTE 002

- premere il tasto  per rimettersi in comunicazione col posto esterno;


IN COMUNICAZIONE
CON ESTERNO

- per terminare la conversazione **riagganciare** la cornetta.



Se l'interno **non accetta** l'inoltro della conversazione, il posto esterno rimane in attesa;

CHIAMATO
UTENTE 002

- premere il tasto  per rimettersi in comunicazione col posto esterno;


IN COMUNICAZIONE
CON ESTERNO

- per terminare la conversazione **riagganciare** la cornetta.



U5 Come mettere in comunicazione 2 interni tra loro (funzione intercomunicante)

Quando il Centralino è in comunicazione con un posto interno (es. 002) che desidera parlare con un altro posto interno (es. 003):


- mettere in attesa l'interno con cui si è in linea (es. 002), premendo il tasto ;

- chiamare il posto interno desiderato (es. 003, vedi "U3 Come chiamare un posto interno");

CHIAMATO
UTENTE 003

Quando l'interno **chiamato entra in fonica**, va in comunicazione con il Centralino;

IN COMUNICAZIONE
CON UTENTE 003

Per inoltrare la conversazione verso l'altro posto interno premere il tasto ; il posto interno (003) entra in comunicazione col posto interno (002); la durata massima della comunicazione è di 2,5 minuti;

INTERCOMUNICANTE
IN CORSO


- **riagganciare** la cornetta.



Premere **CANC** per resettare una chiamata intercomunicante attiva da più di un minuto.

Se l'interno **non accetta** l'inoltro della conversazione o quando l'impianto è **occupato** o se la **chiamata non è avvenuta correttamente**, il posto interno (002) rimane in attesa;

INTERNO
IN ATTESA

- premere il tasto  per rimettersi in comunicazione col posto interno (002);

IN COMUNICAZIONE
CON UTENTE 002

- per terminare la conversazione **riagganciare** la cornetta.



ATTENZIONE!

Se il posto esterno chiama il Centralino durante una chiamata intercomunicante tra posti interni attiva da più di un minuto, questa viene automaticamente resettata per permettere al Centralino di gestire la chiamata in arrivo.

U6 Come chiamare un posto interno presente nella coda chiamate

Quando il Centralino riceve una chiamata da posto interno che non viene gestita entro 30 sec. (operatore momentaneamente assente o occupato in altra conversazione), questa viene automaticamente memorizzata nella coda chiamate.

- Se un posto interno ha chiamato più volte, viene memorizzata solo la prima chiamata.

Il Centralino può memorizzare un numero massimo di 10 chiamate inevase. L'undicesima chiamata sostituisce la prima.



- Se il Centralino di portineria è in modalità GIORNO, sul display verrà indicato il numero delle chiamate perse.

A ▲ (01) 16:35
MAR 10/03/20

- Se il Centralino è in modalità NOTTE, apparirà una campanella lampeggiante in basso a sinistra.

A NOTTE 01:35
☾ MAR 10/03/20

Per chiamare i posti interni presenti nella coda chiamate occorre:

- visualizzare l'interno da chiamare tramite i tasti  

RICHIAMA
UTENTE 002

- e premere ;

CHIAMATO
UTENTE 002

U7 Come utilizzare la rubrica

Si può scorrere la lista degli utenti con i tasti $\nabla\Delta$; per aumentare la velocità di scorrimento tener premuto il tasto. Verranno visualizzati in serie il NOME e il CODICE associati ad ogni utente.

Possono essere inseriti al massimo 1000 nomi che abbiano al massimo 16 caratteri alfanumerici, ad ogni nominativo deve essere associato un codice che corrisponde a quello dell'interno desiderato.

È possibile inserire i seguenti caratteri speciali: Ä, Å, Æ, Ö, Ù, Ø, ß tramite la pressione ripetuta del tasto 1.

ATTENZIONE! Per inserire i nominativi si può procedere scaricando un database da PC servendosi dell'Art. 1249B (vedi "16 Scaricamento nomi da pc").

Qui di seguito il procedimento manuale.

U8 Come inserire un nome in rubrica

Se si vuole inserire un nome in rubrica:

- premere il tasto $\mathcal{O}\mathcal{E}$;

INSERISCI NOME

_

- il cursore si posiziona sulla prima lettera.

Inserire il nome tramite la tastiera alfanumerica spostandosi tra i cursori coi tasti $\leftarrow\rightarrow$, per cancellare un carattere premere **CANC**;

- per confermare l'inserimento del nome premere il tasto **OK**;

INSERISCI
CODICE SB

- digitare il codice tramite la tastiera alfanumerica (vedi tabella pag 72);

- per confermare l'inserimento del codice premere **OK**;

INSERISCI CODICE
INDIRETTO

- digitare il codice indiretto tramite la tastiera alfanumerica **solo se è attivata la modalità di chiamata codice indiretto** (vedi "C.8.2 Modalità di chiamata").

- per confermare l'inserimento del codice premere **OK**;

- ora sarà possibile inserire un nuovo nominativo oppure premere **ESC** per uscire.

U9 Come cercare un nome in rubrica

Se si vuole trovare un nome in rubrica:

- premere il tasto $\mathcal{O}\mathcal{E}$ per due volte consecutive;

TROVA IL NOME:

_

- inserire il nome anche con parte dell'estensione;

- per confermare la scelta premere il tasto **OK**.

Se sono presenti più utenti con l'iniziale inserita, è possibile scorrere la lista coi tasti $\nabla\Delta$.

U10 Come cancellare un nome in rubrica

Se si vuole cancellare un nome in rubrica:

- visualizzare il nominativo da modificare scorrendo la rubrica coi tasti $\nabla\Delta$ oppure vedi "U9 Come cercare un nome in rubrica".

- premere il tasto **CANC**;

VUOI CANCELLARE
IL NOME?

- premere il tasto **OK**, viene ora richiesto l'inserimento della password (**1998**, questa password non può essere modificata);

DIGITA PASSWORD

- per confermare l'eliminazione premere il tasto **OK**;

ELIMINAZIONE
IN CORSO

ATTENZIONE! Per la cancellazione dell'intera rubrica vedi "17 Azzeramento totale dei nomi".

U11 Come modificare un contatto in rubrica

Se si vuole modificare un contatto in rubrica:
 - visualizzare il nominativo da modificare scorrendo la rubrica coi tasti ∇/Δ oppure vedi "U9 Come cercare un nome in rubrica".

JENNIFER
 CODICE SB 001

- per confermare la scelta del nome premere il tasto $\text{O}=\text{E}$:

VUOI MODIFICARE
 IL NOME?

- premere il tasto **OK**;

MODIFICA NOME:
 JENNIFER

- il cursore si posiziona sulla prima lettera.
 Modificare il nome tramite la tastiera alfanumerica spostandosi tra i cursori coi tasti \langle/\rangle , per cancellare un carattere premere **CANC**;

MODIFICA NOME:
 NOEMI

- per confermare la modifica del nome premere il tasto **OK**;
 premere **ESC** per uscire.

- verrà visualizzato il codice Simplebus dell'utente in oggetto, per modificare il codice premere **CANC** e inserire il nuovo numero tramite la tastiera alfanumerica:

MODIFICA
 CODICE SB 001

- per confermare la modifica del codice Simplebus premere **OK**;
 premere **ESC** per uscire.
 - se presente verrà visualizzato il codice Simplebus indiretto dell'utente in oggetto, per modificare il codice premere **CANC** e inserire il nuovo numero tramite la tastiera alfanumerica:

MODIFICA CODICE
 INDIRETTO 000001

- per confermare la modifica del codice indiretto premere **OK**;

MEMORIZZAZIONE
 IN CORSO...

- premere **ESC** per uscire.

U12 Come utilizzare l'apriporta

È possibile comandare l'elettroserratura del posto esterno premendo il tasto =O ; se il comando viene eseguito si udiranno dei toni di conferma.

U13 Modalità di funzionamento giorno/notte

Il Centralino di portineria ha la possibilità di funzionare in due modalità operative:

- modalità **GIORNO**
- modalità **NOTTE**

In modalità GIORNO tutte le chiamate provenienti dal posto esterno vengono ricevute dal Centralino, che eventualmente le può inoltrare ai posti interni.

In modalità NOTTE il Centralino intercetta le chiamate dal posto esterno, solo se indirizzate al Centralino (codice 240). Le chiamate indirizzate ai posti interni vengono visualizzate su display, ma non intercettate dal Centralino.

La modalità di funzionamento può essere attivata in 2 modalità differenti:

- in modo **manuale** agendo sul tasto GIORNO/NOTTE X^{X} .

Premendo il tasto X^{X} si cambia immediatamente la modalità di funzionamento.

Sul display viene indicata la modalità operativa di funzionamento:

- GIORNO con simbolo: (_)
- NOTTE viene indicata con la scritta **NOTTE**.

ATTENZIONE! La modalità NOTTE è disponibile solo se esiste un posto esterno principale.

- in modo **automatico** (programmazione a cura dell'installatore, vedi "I3 Giorno/notte automatico").
 Comparirà la scritta **AUTO** solo durante il funzionamento in **GIORNO**. Durante il funzionamento in modo automatico è possibile eseguire la commutazione GIORNO/NOTTE manualmente (X^{X}); in questo caso il modo automatico viene escluso e si riattiva alla successiva commutazione oraria programmata.


U14 Segnalazione allarmi

Il Centralino può ricevere segnalazioni di allarme provenienti dai posti interni in qualsiasi stato di funzionamento (chiamata o conversazione).

Quando il Centralino riceve un allarme:

- emette un segnale acustico. Il segnale può essere **tacitato** premendo un qualsiasi tasto del Centralino.
- viene visualizzata sul display la segnalazione di allarme del primo utente che ha inviato l'allarme:

ALLARME (04)
UTENTE 002

la segnalazione scompare quando il posto interno **risponde** alla chiamata del Centralino (per effettuare la chiamata premere il tasto ) , o quando il Centralinista procede alla cancellazione forzata tramite il tasto **CANC.**

Qualora vi fossero più situazioni di allarme contemporanee, viene creata una coda di allarmi con le stesse modalità descritte nel paragrafo "U6 Come chiamare un posto interno presente nella coda chiamate" e sul display verrà visualizzato solo il numero degli allarmi registrati (10 max).

Alla ricezione di una chiamata da posto esterno o da posto interno, il Centralino esce dallo stato di allarme per permettere la gestione della chiamata in ingresso. Al termine della gestione della chiamata, lo stato di allarme viene ripristinato.

U15 Come attivare un relè supplementare Art. 1256


(es. per attivare in modo indipendente e con un comando dedicato: luci, contatti di allarme TVCC, cancelli carrai, ingressi senza posto esterno o altri dispositivi)

Gli attuatori si possono attivare sia in modalità di riposo, sia in modalità di conversazione verso il posto esterno.

Per attivare l'attuatore:

- premere il tasto **+ ***, verrà richiesto l'inserimento del codice per attivare un attuatore specifico, in caso di codice mancante verrà attivato un attuatore generico;

ATTUATORE
CODICE:


- per confermare l'attivazione dell'attuatore premere il tasto .


ATTENZIONE!


Per l'utilizzo di questa funzione deve essere presente un posto esterno principale e degli attuatori Art. 1256. Rivolgersi al proprio installatore di fiducia.

U16 Come chiamare un Centralino secondario da Centralino principale

Per chiamare un Centralino secondario, il Centralino principale può utilizzare una delle 3 seguenti modalità:

- digitare il numero del Centralino (es. 005 240) e premere 

UTENTE: 005 240
PER CHIAMARE 

- scorrere la rubrica con i tasti ∇/Δ fino a visualizzare il nominativo e premere 

CENTRALINO 005
CODICE: 005 240

- premere il **numero breve** corrispondente (vedi "14 Registrazione numeri brevi").

- se la chiamata è avvenuta correttamente:

CHIAMATO
UTENTE 005 240

- se la chiamata non è avvenuta correttamente:

UTENTE 005 240
NON DISPONIBILE

- se l'impianto è occupato:

INTERNO
OCCUPATO

Quando il **Centralino chiamato solleva la cornetta**, va in comunicazione con il Centralino principale, la durata massima della conversazione è di 2,5 minuti;

IN COMUNICAZIONE
CON UTENTE 005 240

- per terminare la conversazione **riagganciare** la cornetta.



ATTENZIONE!

Il Centralino secondario e il Centralino principale in comunicazione tra di loro, non possono inoltrare le chiamate o metterle in attesa.

U17 Come chiamare un Centralino principale da Centralino secondario

Per chiamare un Centralino principale da Centralino secondario premere **— #**.

- Se la chiamata è avvenuta correttamente seguiranno 3 toni di conferma; Quando il **Centralino principale chiamato solleva la cornetta**, va in comunicazione con il Centralino secondario, la durata massima della conversazione è di 2,5 minuti;

CHIAMATA PER
CENTRALINO

- per terminare la conversazione **riagganciare** la cornetta.



- Se la **chiamata non è avvenuta correttamente**, se l'impianto è **occupato** o se il **Centralino principale è inesistente**; il display visualizza:

FUNZIONE
NON DISPONIBILE

e

TEST
LINEA PORTER OK

TEST
LINEA PORTER KO

ATTENZIONE!
Il Centralino secondario e il Centralino principale in comunicazione tra di loro, non possono inoltrare le chiamate o metterle in attesa.

U18 Come rispondere a una chiamata da Centralino secondario a Centralino principale

Quando il Centralino principale riceve una chiamata dal Centralino secondario:

- viene visualizzato il NOME del Centralino secondario da cui giunge la chiamata (se inserito nella rubrica, vedi "U8 Come inserire un nome in rubrica") oppure l'indirizzo del Centralino chiamante (es. 005 240).

CHIAMATA DA
UTENTE 005 240

005= indica la "zona"
240= indica l'ID generico del Centralino

- per **rifiutare** la chiamata premere **CANC**;
- per **rispondere** alla chiamata proveniente dal Centralino secondario sollevare la cornetta;



- il Centralino principale va in comunicazione con il Centralino secondario, la durata massima della conversazione è di 2,5 minuti;

IN COMUNICAZIONE
CON UTENTE 005 240

- per terminare la conversazione **riagganciare** la cornetta.



ATTENZIONE!
Se il Centralino è occupato o il Centralinista è momentaneamente assente e non può rispondere entro 30 secondi, essa verrà inserita nella coda chiamate (vedi "U6 Come chiamare un posto interno presente nella coda chiamate").

U19 Come rispondere a una chiamata da Centralino principale a Centralino secondario

Quando il Centralino secondario riceve una chiamata dal Centralino principale:

CHIAMATA PER
CENTRALINO

- per **rispondere** alla chiamata proveniente del Centralino principale sollevare la cornetta;



- per terminare la conversazione **riagganciare** la cornetta.



U20 Come attivare (MASTER) o disattivare (SLAVE) i centralini principali


Nel caso di 2 Centralini principali in configurazione serie, agire in uno dei seguenti modi:

- premere il tasto  del Centralino attivo (MASTER), comparirà la schermata:

* 1- MASTER
2 - SLAVE

- premere il **tasto 2** per renderlo inattivo (SLAVE).
Il Centralino si spegne mentre l'altro Centralino si accende in automatico diventando MASTER.

o

- premere **ON/OFF** del Centralino inattivo (SLAVE) per accenderlo.
- premere il tasto  e comparirà la schermata:

* 1- MASTER
2 - SLAVE

- premere il **tasto 1** per confermare che il Centralino deve essere attivo (MASTER).
- premere **ESC** fino a tornare alla schermata principale.
L'altro Centralino si disattiva in automatico diventando SLAVE.

Impostazioni

Questo capitolo è indirizzato al personale qualificato che, dopo l'installazione, procederà alla programmazione del Centralino di portineria, tramite menu guidati e visualizzati sul display raggiungibili dal menu principale. L'utente può usare queste funzioni per variare alcune impostazioni del Centralino (es.: lingua, data/ora, cancellazione totale della rubrica, ecc.).

Albero schemate menu 1-7

1- MODIFICA ORA	INSERISCI ORARIO 00:00	
2- MODIFICA DATA	INSERISCI DATA 00/00/00	
3- GIORNO NOTTE AUTOMATICO	1- ON/OFF	SERVIZIO ATTIVO SERVIZIO DISATTIVO
	2- IMPOSTA ORARI	ORARIO 01: 00:00 ORARIO 02: 00:00 ORARIO 03: 00:00 ORARIO 04: 00:00
	3- PROGRAMMA SETTIMANA	LUNEDÌ MODALITÀ : GIORNO MARTEDÌ MODALITÀ : GIORNO MERCOLEDÌ MODALITÀ : GIORNO GIOVEDÌ MODALITÀ : GIORNO VENERDÌ MODALITÀ : GIORNO SABATO MODALITÀ : GIORNO DOMENICA MODALITÀ : GIORNO
4- REGISTRAZIONE NUMERI BREVI	NUMERO BREVE XX CODICE: XXX	
5 - MODIFICA LINGUA	*1 - ITALIANO 2 - INGLESE 3 - FRANCESE 4 - TEDESCO 5 - PORTOGHESE 6 - DANESE 7 - POLACCO 8 - OLANDESE 9 - SPAGNOLO	
6- SCARICAMENTO NOMI DA PC	SERVIZIO ATTIVO	
7- AZZERAMENTO TOTALE DEI NOMI	VUOI CANCELLARE LA RUBRICA?	DIGITA PASSWORD: -----

I1 Modifica ora

- premere il tasto **MENU** e il tasto **1-MODIFICA ORA**:

1-MODIFICA ORA
2-MODIFICA DATA

- il cursore si posiziona sulla prima cifra, inserire l'orario tramite la tastiera alfanumerica spostandosi tra i cursori con i tasti <D>;

INSERISCI ORARIO
00:00

- per confermare premere **OK**;

- premere il tasto **ESC** per tornare alla schermata principale.

I2 Modifica data

- premere il tasto **MENU** e il tasto **2-MODIFICA DATA**:

1-MODIFICA ORA
2-MODIFICA DATA

- il cursore si posiziona sulla prima cifra, inserire la data tramite la tastiera alfanumerica spostandosi tra i cursori con i tasti <D>;

INSERISCI DATA
00/00/00

- per confermare premere **OK**;

- premere il tasto **∇**, finché non viene visualizzato il giorno desiderato;

INSERISCI GIORNO
LUN

- per confermare premere **OK**;

- premere il tasto **ESC** per tornare alla schermata principale.

I3 Giorno notte automatico

Si può decidere di organizzare la settimana scegliendo per ogni giorno una delle seguenti tre modalità di funzionamento:

- **AUTO**: il sistema passa dalla modalità GIORNO alla modalità NOTTE negli orari programmati. Non è possibile decidere diverse fasce orarie nei diversi giorni in cui il sistema funziona in modalità AUTO.
- **NOTTE**: il sistema è in questa modalità per tutta la giornata.
- **GIORNO**: il sistema è in questa modalità per tutta la giornata.

È possibile impostare il sistema per consentire il passaggio automatico dalla modalità GIORNO alla modalità NOTTE in determinati orari programmabili dall'utente. Gli ORARI impostabili sono al MAX 4.

È molto importante impostare in modo corretto gli orari di commutazione da una modalità all'altra.

ORARIO 1: determina la prima commutazione: dalla modalità NOTTE alla modalità GIORNO

ORARIO 2: determina la seconda commutazione: dalla modalità GIORNO alla modalità NOTTE

ORARIO 3: determina la terza commutazione: dalla modalità NOTTE alla modalità GIORNO

ORARIO 4: determina la quarta commutazione: dalla modalità GIORNO alla modalità NOTTE.

In ogni caso **devono sempre essere impostati tutti e 4 gli ORARI** anche se (come nell'esempio qui sotto) sono necessari solo 2 commutazioni:

Esempio:

Si vuole impostare il Centralino con questi parametri:

07:00 – 12:00 Funzionamento Giorno

13:00 – 22:00 Funzionamento Giorno

ORARIO 1: 07:00 » NOTTE > GIORNO

ORARIO 2: 12:00 » GIORNO > NOTTE

ORARIO 3: 13:00 » NOTTE > GIORNO

ORARIO 4: 22:00 » GIORNO > NOTTE

I3.1 Attivazione/disattivazione

- premere il tasto **MENU** e visualizzare tramite i tasti **∇** **Δ** il menu **3-GIORNO NOTTE AUTOMATICO**, premere il tasto **3**;

3-GIORNO NOTTE
AUTOMATICO

- premere il tasto **1-ON/OFF**, per attivare o disattivare la funzione;

1-ON/OFF
2-IMPOSTA ORARI

SERVIZIO
ATTIVO

SERVIZIO
DISATTIVO

- premere il tasto **ESC** per tornare alla schermata principale.

I3.2 Impostazione orari in modalità auto

- premere il tasto **MENU** e visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **3-GIORNO NOTTE AUTOMATICO**,
- premere il tasto **3**;

3-GIORNO NOTTE
AUTOMATICO

- premere il tasto **2-IMPOSTA ORARI**;

1-ON/OFF
2-IMPOSTA ORARI

- 00:00 è l'orario di default, il cursore si posiziona sulla prima cifra, inserire l'orario tramite la tastiera alfanumerica spostandosi tra i cursori con i tasti $\langle\rangle$;

ORARIO 1:
00:00

- per confermare e passare all'orario successivo premere il tasto **OK** e ripetere le stesse operazioni per tutti e 4 gli orari;

ORARIO 2:
00:00

- premere ripetutamente il tasto **ESC** per tornare alla schermata principale.

I3.3 Programmazione della settimana

- premere il tasto **MENU** e visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **3-GIORNO NOTTE AUTOMATICO**,
- premere il tasto **3**;

3-GIORNO NOTTE
AUTOMATICO

- visualizzare tramite il tasto ∇ il menu **3-PROGRAMMA SETTIMANA**, premere il tasto **3**;

3-PROGRAMMA
SETTIMANA

- premere il tasto ∇ per selezionare una delle 3 modalità di funzionamento (MODALITÀ: AUTO-GIORNO- NOTTE)

LUNEDÌ
MODALITÀ: AUTO

LUNEDÌ
MODALITÀ: GIORNO

LUNEDÌ
MODALITÀ: NOTTE

- per confermare e passare al giorno successivo premere il tasto **OK** e ripetere le stesse operazioni per tutti i giorni della settimana;

- per confermare premere **OK**;

- premere ripetutamente il tasto **ESC** per tornare alla schermata principale.

ATTENZIONE! I giorni programmati per il funzionamento in modalità **AUTO** avranno tutti le stesse fasce orarie impostate nella sezione "I3.2 Impostazione orari in modalità auto".

I4 Registrazione numeri brevi

Il numero breve permette di chiamare un interno premendo direttamente il tasto a cui è associato l'indirizzo dell'utente.

Per memorizzare il numero breve:

- premere il tasto **MENU** e visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **4-REGISTRAZIONE NUMERI BREVI**, premere il tasto **4**;

4-REGISTRAZIONE
NUMERI BREVI

- digitare il codice tramite la tastiera alfanumerica (codice 000 di default);

NUMERO BREVE 01
CODICE: 000

N.B. la dicitura CODICE sarà:

- CODICE (di 3 cifre max): **000** per sistema Simplebus
- CODICE (di 3+3 cifre max): **--- ---** per sistema Simplebus TOP
- CODICE (di 6 cifre max): **-----** per sistema Simplebus e Simplebus TOP con CODICE INDIRETTO

- per passare al numero breve successivo premere il tasto **OK** e seguire le stesse operazioni;

- premere il tasto **ESC** per tornare alla schermata principale.

15 Modifica lingua

È possibile impostare la lingua selezionandola tra le seguenti:

- *1- Italiano (default)
- 2- Inglese
- 3- Francese
- 4- Tedesco
- 5- Portoghese
- 6- Danese
- 7- Polacco
- 8- Olandese
- 9- Spagnolo

- premere il tasto **MENU** e visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **5-MODIFICA LINGUA**, premere il tasto **5**;

5-MODIFICA
LINGUA

- visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ la lingua scelta e premere il tasto corrispondente (es. **2** per l'inglese);

1-ITALIANO
*2-INGLESE

- premere ripetutamente il tasto **ESC** per tornare alla schermata principale.

16 Scaricamento nomi da pc

È possibile inserire i nominativi nella rubrica personale scaricandoli dal PC tramite l'Art. 1249B. Per eseguire questa operazione è necessario attivare la funzione tramite menu, collegare il Centralino al PC mediante l'apposito cavetto seriale e avviare il software di scaricamento.

ATTENZIONE! ATTIVARE LA FUNZIONE SOLO QUANDO SI DESIDERA SCARICARE I NOMI DA PC. LA FUNZIONE RIMANE ATTIVA PER 1 MINUTO.

- premere il tasto **MENU** e visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **6-SCARICAMENTO NOMI DA PC**;

6-SCARICAMENTO
NOMI DA PC

- premere il tasto **6** per attivare la funzione:

SERVIZIO
ATTIVO

Lo scaricamento nomi è attivabile SOLO con RUBRICA VUOTA.

- premere **ESC** per tornare alla schermata principale su cui verrà visualizzata la scritta "**IPC**" (per 1 minuto); si può ora procedere allo scaricamento dei nomi utilizzando l'Art. 1249B, durante lo scaricamento il Centralino non può effettuare o ricevere chiamate; il servizio si riattiva automaticamente al termine dello scaricamento.

17 Azzeramento totale dei nomi

Per cancellare la rubrica:

- premere il tasto **MENU** e visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **7-AZZERAMENTO TOTALE DEI NOMI**, premere il tasto **7**;

7-AZZERAMENTO
TOTALE DEI NOMI

- ti verrà chiesto se vuoi cancellare la rubrica;

VUOI CANCELLARE
LA RUBRICA?

- per confermare premere il tasto **OK** e inserire la password di conferma (**1998**);

DIGITA PASSWORD:

- per confermare premere il tasto **OK**;

ELIMINAZIONE
IN CORSO...

- a fine eliminazione verrà visualizzata la schermata principale.

Configurazioni

Albero schemate menu 8			
8 - OPZIONI AVANZATE	1 - IMPOSTAZIONI MODALITÀ VIDEO	SERVIZIO ATTIVO	*1 - MOD. NORMALE 2 - MOD. DIRETTA
		SERVIZIO DISATTIVO (default)	
	2- MODALITÀ DI CHIAMATA	*1 - COD. SIMPLEBUS	
		2 - COD. INDIRETTO	
		3 - COD. INDIRETTO SENZA NOME	*1 - FILTRO OFF 2 - FILTRO ON
3- TIPO DI CENTRALINO		*1 - SECONDARIO	*1 - CPS SINGOLO
			2 - CPS PARALLELO (funzione non disponibile)
			3 - CPS SERIE 1 - MASTER *2 - SLAVE
		2 - PRINCIPALE (modalità SIMPLEBUS TOP)	*1 - CPS SINGOLO
			2 - CPS PARALLELO 1 - LS-IN *2 - LP-IN
			3 - CPS SERIE 1 - MASTER *2 - SLAVE
4- AUTO ACC. INTERNA ON/OFF		SERVIZIO ATTIVO	
		SERVIZIO DISATTIVO (default)	
5- CHIAMATA TRIPLA ON/OFF		SERVIZIO ATTIVO	
		SERVIZIO DISATTIVO (default)	
6- FUNZIONE CONTATTO CH-CH		*1 - RIP. CHIAMATA	*DURATA CONTATTO: 1 SEC DURATA CONTATTO: 3 SEC DURATA CONTATTO 5 SEC
		2 - MONITOR EST.	
7- FUNZIONAMENTO CENTR. PRINC+SEC		SERVIZIO ATTIVO	
		SERVIZIO DISATTIVO (default)	

C8.1 Impostazione modalità video

È disattivata di default.

Attivando questa funzione sarà possibile effettuare una chiamata video verso un posto interno. Il monitor chiamato dal Centralino si accenderà consentendo ad es. la visione delle telecamere scorporate abbinate all'Art. 1259C.

La modalità VIDEO può essere **NORMALE** o **DIRETTA**.

In modalità **NORMALE** l'accensione del video del posto interno avviene alzando la cornetta o attivando la fonica alla ricezione della chiamata del Centralino; mentre in modalità **DIRETTA** avviene automaticamente alla ricezione della chiamata.

Per attivare la funzione:

- premere il tasto **MENU** e visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **8-OPZIONI AVANZATE**, premere il tasto **8**;

8-OPZIONI
AVANZATE

1-IMPOSTAZIONI
MODALITÀ VIDEO

- premere il tasto **1** per attivare o disattivare la funzione;

SERVIZIO
ATTIVO

SERVIZIO
DISATTIVO

- se il servizio è stato attivato, verrà chiesto di scegliere tra le 2 diverse modalità.

Premere il tasto **1** per la **MODALITÀ NORMALE** o il tasto **2** per la **MODALITÀ DIRETTA**;

*1-MOD. NORMALE
2-MOD. DIRETTA

C8.2 Modalità di chiamata

Tramite questa funzione si sceglie la modalità di chiamata manuale del Centralino, tra 3 diverse modalità:

1- CODICE SIMPLEBUS (di default), la chiamata avviene digitando il codice abbinato ad ogni utente.

- Se il tipo di impianto è **SIMPLEBUS** l'utente citofonico è identificato da un campo **Nome Utente** (opzionale) e da un campo **Codice** di 3 cifre massimo (compreso tra 1 e 240).

ESEMPIO: Nome utente = Rossi; **Codice** = 015.

- Nel caso di impianto **SIMPLEBUS TOP** l'utente citofonico è identificato dai campi **Nome Utente** (opzionale) e da un campo **Codice** composto da due parti: campo zona di 3 cifre massimo (compreso tra 1 e 500) e campo utente **tassativamente** di 3 cifre (compreso tra 1 e 249).

ESEMPIO: Nome utente = Rossi; **Codice** = 25 015.

2- CODICE INDIRETTO, la chiamata avviene digitando il codice indiretto di 6 cifre massimo. Questo codice deve essere presente in rubrica e associato all'utente provvisto di nome (obbligatorio) e di codice Simplebus (o Simplebus TOP).

3- CODICE INDIRETTO SENZA NOME, vedi modalità precedente, la differenza è che qui il campo nome non è obbligatorio. In questa modalità verrà richiesto **FILTRO OFF** o **FILTRO ON**, se attivato consente la visualizzazione a display **solo** degli utenti con campo nome inserito; mentre col filtro disattivato verranno visualizzati **tutti** gli utenti.

Per attivare la funzione:

- premere il tasto **MENU** e visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **8-OPZIONI AVANZATE**, premere il tasto **8**;

8-OPZIONI
AVANZATE

- visualizzare tramite il tasto ∇ il menu **2-MODALITÀ DI CHIAMATA**, premere il tasto **2**;

2-MODALITÀ DI
CHIAMATA

- visualizzare la modalità scelta tramite i tasti $\nabla\Delta$, premere il tasto **1** per il **COD. SIMPLEBUS**, premere il tasto **2** per il **COD. INDIRETTO** o il tasto **3** per il **COD. INDIRETTO SENZA NOME**;

*1-COD. SIMPLEBUS
2-COD. INDIRETTO

3-COD. INDIRETTO
SENZA NOME

- se verrà scelto il **3- CODICE DIRETTO SENZA NOME**, verrà richiesta l'attivazione del filtro; premere il tasto **1** per la disabilitazione o **2** per la sua attivazione;

*1-FILTRO OFF
2-FILTRO ON

C8.3 Tipo di centralino (modalità Simplebus Top)

Il Centralino può essere SECONDARIO o PRINCIPALE.

- Impostare **SECONDARIO** quando il Centralino è utilizzato come SECONDARIO, in uscita dai morsetti LM-LM degli scambi Art. 1424 (impianto Simplebus TOP); oppure quando il Centralino è utilizzato come PRINCIPALE, in impianti Simplebus con scambi Art. 1224A o in un impianto con singolo montante e in assenza di scambi.

ATTENZIONE! il Centralino SECONDARIO non può essere configurato come Centralino in PARALLELO.

- Impostare **PRINCIPALE** quando il Centralino è utilizzato come PRINCIPALE in impianto **SIMPLEBUS TOP**, quindi posizionato nella tratta prima degli scambi Art. 1424 che definiscono le zone/montanti.

Il Centralino SECONDARIO o PRINCIPALE deve essere poi configurato come:

- 1- SINGOLO
- 2- PARALLELO
- 3- SERIE.

1- Selezionare **SINGOLO** quando il Centralino è l'unico presente sull'impianto oppure l'unico che serve un determinato montante.

2- In presenza di 2 Centralini principali o secondari che servono il medesimo montante, la configurazione **PARALLELO**, implica che entrambi i Centralini saranno operativi con le stesse funzionalità. Il primo dei due che risponde a una chiamata precluderà all'altro la possibilità di effettuare la stessa operazione.

L'accensione o lo spegnimento di uno dei 2 provocherà automaticamente l'accensione o lo spegnimento dell'altro.

Configurare entrambi i Centralini come PARALLELO e impostare come **LS-IN** il Centralino collegato sotto la linea LS-LS dello scambio Art. 1424; impostare come **LP-IN** quello posto sotto la linea LPin-LPin dello scambio Art. 1424.

Per il Centralino PARALLELO non è possibile la commutazione in NOTTE e la funzione GIORNO/NOTTE AUTOMATICO (vedi "I3 Giorno notte automatico").

Nella schermata di riposo dei due Centralini dovrà comparire **P**, che indica il Centralino configurato in parallelo e l'icona fissa ↕.

3- In presenza di 2 Centralini principali o secondari che servono il medesimo montante, la configurazione **SERIE**, implica che solo 1 dei 2 può essere operativo (Centralino MASTER), mentre l'altro è disattivo (Centralino SLAVE). Configurare entrambi i Centralini come SERIE e il Centralino attivo sarà di volta in volta quello impostato come **MASTER**. Per commutare un Centralino da MASTER a SLAVE e viceversa vedi "U20 Come attivare (master) o disattivare (slave) i centralini principali".

Nella schermata di riposo dei due Centralini dovrà comparire **S**, che indica il Centralino configurato in serie e l'icona fissa ↕.

ATTENZIONE!

- se ↕ lampeggia indica che i 2 Centralini non comunicano correttamente.
- se compare l'icona ! c'è un problema di configurazione dei 2 Centralini (es. entrambi MASTER o SLAVE, LP-IN o LS-IN oppure uno SERIE e l'altro PARALLELO).
- se in un impianto Simplebus TOP (con scambi Art. 1424), sono presenti sia Centralini principali che secondari; per il corretto funzionamento dell'impianto è necessario attivare su tutti i Centralini l'impostazione "C8.7 Funzionamento centr. princ+sec".

Come configurare un centralino principale

- premere il tasto **MENU** e visualizzare tramite i tasti ∇△ il menu **8-OPZIONI AVANZATE**, premere il tasto **8**;

8-OPZIONI
AVANZATE

- visualizzare tramite i tasti ∇△ il menu **3-TIPO DI CENTRALINO**, premere il tasto **3**;

3- TIPO DI
CENTRALINO

- premere il tasto **2**;

1- SECONDARIO
*2- PRINCIPALE

Il Centralino di default è configurato come CPS SINGOLO.

È ora possibile configurarlo come CPS PARALLELO o CPS SERIE.

- per configurarlo come **2-CPS PARALLELO**, premere il tasto **2**;

1- CPS SINGOLO
*2- CPS PARALLELO

- per configurarlo come **LS-IN** premere tasto **1**, per configurarlo come **LP-IN** premere tasto **2**;

1- LS-IN
2- LP-IN

- per configurarlo come CPS SERIE, visualizzare tramite i tasti ∇△ il menu **3-CPS SERIE**, premere il tasto **3**;

*3- CPS SERIE

- per configurarlo come **MASTER** premere il tasto **1**, per configurarlo come **SLAVE** premere il tasto **2**;

1- MASTER
2- SLAVE

Come configurare un centralino secondario

- premere il tasto **MENU** e visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **8-OPZIONI AVANZATE**, premere il tasto **8**:

8-OPZIONI
AVANZATE

- visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **3-TIPO DI CENTRALINO**, premere il tasto **3**;

3- TIPO DI
CENTRALINO

- premere il tasto **1**;

*1- SECONDARIO
2- PRINCIPALE

Il Centralino di default è configurato come CPS SINGOLO.

È ora possibile configurarlo come CPS SERIE, infatti la **funzione 2-CPS PARALLELO NON È DISPONIBILE**;

*1- CPS SINGOLO
2- CPS PARALLELO

- per configurarlo come CPS SERIE visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **3-CPS SERIE**, premere il tasto **3**;

*3- CPS SERIE

- per configurarlo come **MASTER** premere il tasto **1**, per configurarlo come **SLAVE** premere il tasto **2**;

1- MASTER
2- SLAVE

C8.4 Auto acc. interna on/off

È disattivata di default.

Questa funzione è disponibile solo per impianti Simplebus non TOP ed è necessaria la presenza dell'Art. 1259C per la visione ciclica di telecamere scorporate.

Tramite questa funzione è possibile attivare o disattivare l'autoaccensione inviata dai posti interni con Centralino in modalità GIORNO.

Per attivare la funzione:

- premere il tasto **MENU** e visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **8-OPZIONI AVANZATE**, premere il tasto **8**;

8-OPZIONI
AVANZATE

- visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **4-AUTO ACC. INTERNA ON/OFF**;

4-AUTO ACC.
INTERNA ON/OFF

- premere il tasto **4** per attivare o disattivare la funzione;

SERVIZIO
ATTIVO

SERVIZIO
DISATTIVO

C8.5 Chiamata tripla on/off

È disattivata di default.

Tramite questa funzione è possibile attivare o disattivare la chiamata tripla del Centralino verso i posti interni.

La chiamata verrà così effettuata 3 volte consecutive (nel caso di chiamata video: le prime 2 saranno audio, la terza sarà video).

Per attivare la funzione:

- premere il tasto **MENU** e visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **8-OPZIONI AVANZATE** e premere il tasto **8**;

8-OPZIONI
AVANZATE

- visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **5-CHIAMATA TRIPLA ON/OFF**;

5-CHIAMATA
TRIPLA ON/OFF

- premere il tasto **5** per attivare o disattivare la funzione;

SERVIZIO
ATTIVO

SERVIZIO
DISATTIVO

C8.6 Funzione contatto CH-CH

Tramite questa funzione è possibile assegnare la funzione al contatto CH-CH, **di default** la funzione attivata è la **ripetizione di chiamata** e si potrà scegliere la temporizzazione della chiusura del contatto tra 1, 3 e 5 secondi.

In alternativa è possibile attivare la funzione di **monitor parallelo o esterno**; il contatto si chiuderà per tutta la durata di una chiamata VIDEO da posto esterno.

Per attivare la funzione:

- premere il tasto **MENU** e visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **8-OPZIONI AVANZATE** e premere il tasto **8**;

8-OPZIONI
AVANZATE

- visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **6-FUNZIONE CONTATTO CH-CH**, premere il tasto **6**;

6-FUNZIONE
CONTATTO CH-CH

- premere il tasto **1** per funzione **RIPETIZIONE DI CHIAMATA** o il tasto **2** per funzione **MONITOR ESTERNO**;

1-RIP CHIAMATA
2- MONITOR EST.

- **se si è digitato il tasto 1**, verrà chiesta la **DURATA di CHIUSURA del CONTATTO**, visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il tempo scelto (1, 3 o 5 sec.);

DURATA CONTATTO:
1 SEC

DURATA CONTATTO:
3 SEC

DURATA CONTATTO:
5 SEC

C8.7 Funzionamento centr. princ+sec

È disattivata di default.

ATTENZIONE!

Questa funzione **deve essere attivata** su tutti i Centralini per il corretto funzionamento di impianti Simplebus TOP (con scambi Art. 1424) che utilizzano sia Centralini principali che secondari.

Per attivare la funzione:

- premere il tasto **MENU** e visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **8-OPZIONI AVANZATE**, premere il tasto **8**;

8-OPZIONI
AVANZATE

- visualizzare tramite i tasti $\nabla\Delta$ il menu **7-FUNZIONAMENTO CENTR. PRINC+SEC**;

7-FUNZIONAMENTO
CENTR. PRINC+SEC

- premere il tasto **7** per attivare o disattivare la funzione;

SERVIZIO
ATTIVO

SERVIZIO
DISATTIVO

Warning

- This Comelit product has been designed and manufactured for use in the creation of audio and video communication systems in residential, commercial, industrial and public buildings.
- All activities connected to the installation of Comelit products must be carried out by qualified technical personnel, with careful observation of the indications provided in the manuals / instruction sheets supplied with those products.
- Disconnect the power supply before carrying out any operations on the wiring.
- Use wires with a cross-section suited to the distances involved, observing the instructions provided in the system manual.
- We advise against running the system wires through the same duct as power cables (230V or higher).
- To ensure Comelit products are used safely: carefully observe the indications provided in the manuals / instruction sheets; make sure the system created using Comelit products has not been tampered with / damaged.
- Comelit products do not require maintenance aside from routine cleaning, which should be carried out in accordance with the indications provided in the manuals / instruction sheets. Any repairs must be carried out: for the products themselves, exclusively by **Comelit Group S.p.A.**; for the systems, by qualified technical personnel.
- **Comelit Group S.p.A.** accepts no liability for any purpose other than the intended use, or failure to observe the indications and warnings contained in this manual / instruction sheet. **Comelit Group S.p.A.** reserves the right to change the information provided in this manual / instruction sheet at any time and without prior notice.

Directives/standards

- The manufacturer, **Comelit Group S.p.A.**, hereby declares that the equipment art. 1998NA conforms to directive 2014/30/UE. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at: <https://pro.comelitgroup.com/en-gb/product/1998NA>
- This product falls within the scope of European product directive 2012/19/UE concerning the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE). The device should not be disposed of as unsorted domestic waste as it consists of various materials which can be recycled at relevant premises. Contact your local authority to find out the location of the environmental companies best suited to receiving the product for disposal and subsequent proper recycling. The product is not potentially harmful to human health, as it does not contain toxic substances as specified in Directive 2011/65/EU (RoHS), but if abandoned in the natural environment may negatively impact the ecosystem. Read the instructions carefully before using the product for the first time. We advise against using the product for any purpose other than its intended use, as improper use may present the risk of electric shocks.



This symbol on the product label indicates that the product complies with the standards concerning waste electrical and electronic equipment. Improper use of the equipment, or abandoning it in the natural environment, may be punished by law.

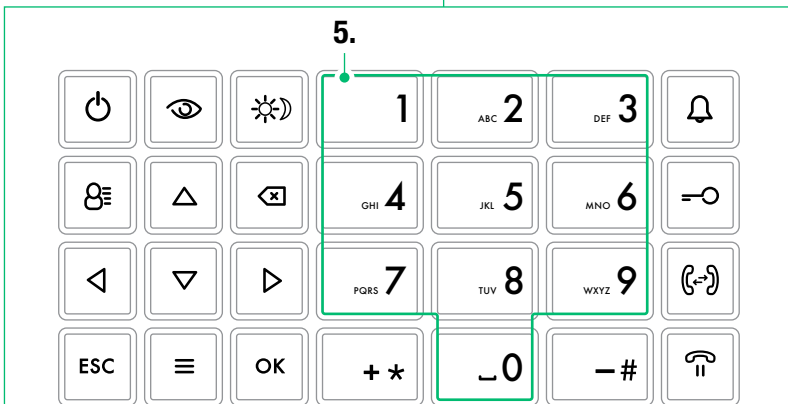
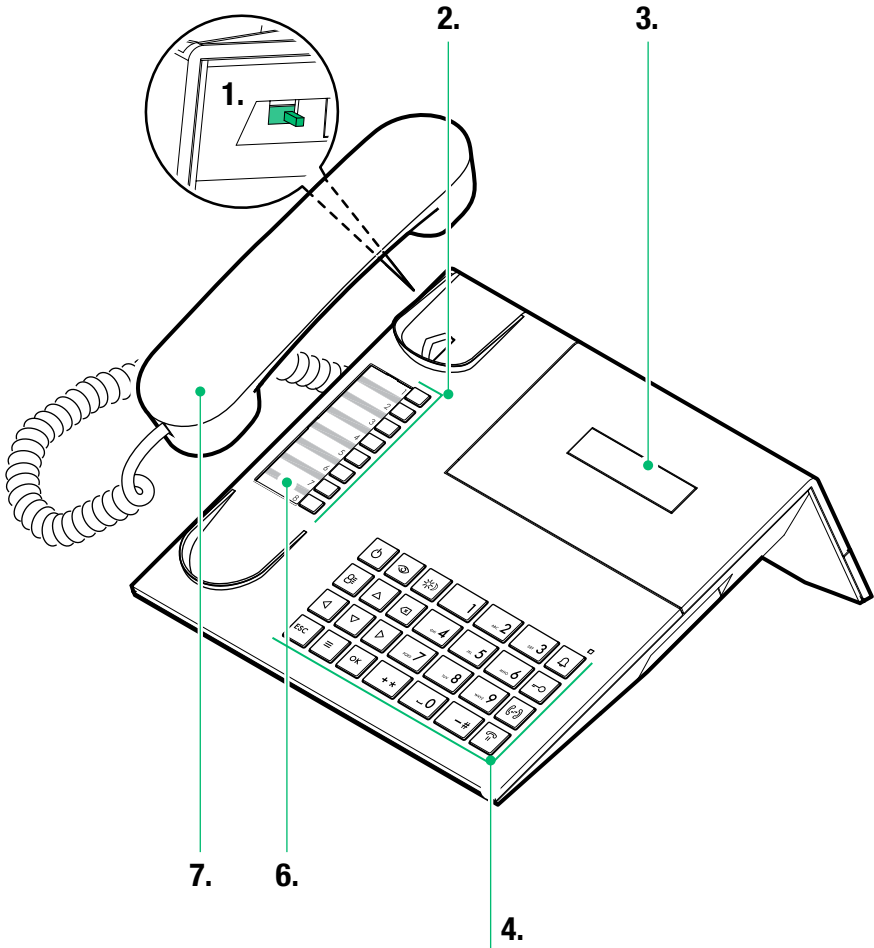
Table of contents

Description	28
Device (see page 27)	28
Keypad	28
Alphanumeric keypad	28
Connections	29
Description of terminal block	29
Technical specifications	30
Interface and navigation mode	31
Description of the interface	31
System status.....	31
Menu navigation	31
Use	32
U1 How to answer a call from an internal unit.....	32
U2 How to answer a call from an external unit.....	32
U3 How to call an internal unit.....	33
U4 How to transfer a call from the external unit to an internal unit.....	33
U5 How to set up communication between 2 internal units (intercom function).....	34
U6 How to call an internal unit listed in the call queue.....	34
U7 How to use the name directory.....	35
U8 How to enter a name in the directory.....	35
U9 How to find a name in the directory.....	35
U10 How to delete a name in the directory.....	35
U11 How to edit a contact in the directory.....	36
U12 How to use the lock-release.....	36
U13 Day/night operating mode.....	36
U14 Alarm indication.....	37
U15 How to activate an additional relay Art. 1256.....	37

U16 How to call a secondary switchboard from a main switchboard..	37
U17 How to call a main switchboard from a secondary switchboard..	38
U18 How to answer a call made from the secondary switchboard to the main switchboard.....	38
U19 How to answer a call made from the main switchboard to the secondary switchboard.....	38
U20 How to activate (MASTER) or deactivate (SLAVE) the main switchboards.....	39

Settings	40
Menu 1-7 screens tree diagram.....	40
I1 Change time.....	41
I2 Change date.....	41
I3 Automatic day night.....	41
I4 Recording speed numbers.....	42
I5 Change language.....	43
I6 Download names from PC.....	43
I7 All names deleted.....	43

Configurations	44
Menu 8 screens tree diagram.....	44
C8.1 Video mode configuration.....	45
C8.2 Calling mode.....	45
C8.3 Type of switchboard (Simplebus Top mode).....	46
C8.4 Int. self act. on/off.....	47
C8.5 Triple call on/off.....	47
C8.6 Function CH-CH contact.....	48
C8.7 Function main+sec. switchb.....	48



Description

Audio porter switchboard in desk version for Simplebus 1 system with microswitch keypad and 32-character alphanumeric display. Ergonomic handset with positioning on the base facilitated by invisible magnetised panels. Allows the code and name of the called and calling users to be displayed, keeping unanswered calls stored in the memory. Manages Day/Night mode and the user/user intercom service. Allows management of alarm signals originating from users. Up to 1000 users can be saved in the memory. Comes with a removable cable with connection hub. 24 VAC power supply with Art. 1195.

The main functions of the switchboard are as follows:

- call an internal unit
- receive calls from external units and transfer them to internal units as necessary
- receive routine or alarm calls from the internal units
- control external unit electric locks
- activate a relay













The porter switchboard also offers:

- DAY/NIGHT management allowing switchboard functions to be enabled only in specific time bands that can be programmed by the user;
- a CALL QUEUE, in which the calls from internal units which could not be answered are stored;
- a NAME DIRECTORY which can be programmed so as to identify the caller easily.

Device (see page 27)



1. Call volume adjustment (high - medium - low)
2. Speed numbers
3. Message indication display
4. Keypad
5. Alphanumeric keypad
6. Customisable nameplate
7. Handset


Keypad

	ON/OFF Power on (press and hold for 2 seconds)/power off
	“MASTER” “SLAVE” control key for main or secondary switchboards in series
	DAY or NIGHT mode enable key
	Name directory key
	Name directory and menu scroll keys
	Keys used to scroll through missed calls
	Key used to cancel a call or delete entered data
ESC	Exit menu key
	MENU key
OK	Confirm key
	Call key
	Lock-release key
	Call transfer (“Follow me”) key
	Call hold key
- #	Key used to call the main switchboard from the secondary switchboard
+ *	Key used to activate an additional relay

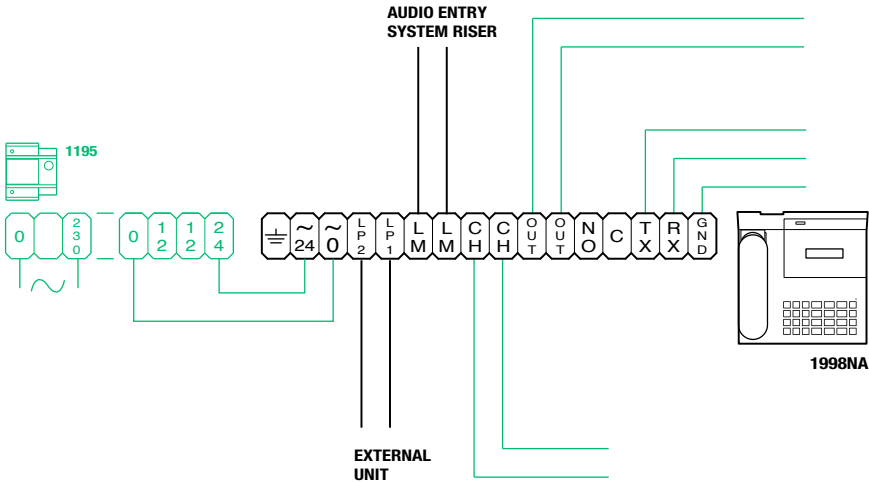
Alphanumeric keypad

For several of the functions, the keypad can be used to enter both numbers and letters; this can be done by pressing the same button several times, for example if you press key 2 several times, A - B - C - 2 will appear in succession. If a different button is pressed, the cursor on the display will move onto the next letter.


1	Key for entering symbols ÄÅÆÖÜØß1
	Moves the cursor onto the next letter
	Moves the cursor onto the previous letter

- ▶ Press **OK** to confirm the data entered.
- ▶ Press  to clear the data entered.

Connections



Description of terminal block

	Earthing
24 ~	24V DC power supply
0 ~	0V DC power supply
LP1 LP2	Line for incoming data from the external unit
LM LM	Data line to risers
CH CH	Free contact for “call repeat” or “enable external monitor”
OUT OUT	C NO output for remote camera control
NO C	Normally open contact for “FOLLOW ME” function (function not available)
TX RX GND	RS232 serial port for connection to the remote switchboard in systems with multiple switchboards in series or in parallel

Technical specifications

COMPATIBLE SYSTEMS

Simplebus 1 audio	Yes
Simplebus 1 audio/video	Yes

DISPLAY SPECIFICATIONS

Type of display	32-character alphanumeric display
-----------------	-----------------------------------

ELECTRICAL SPECIFICATIONS

Maximum current absorption	200 mA
Absorption in standby	20 mA

HARDWARE CHARACTERISTICS

Communication port	RS232
--------------------	-------

MAIN FEATURES

Height	90
Width	225
Depth	230
Operating temperature	-5°C + 40°C

SOFTWARE/FIRMWARE CHARACTERISTICS

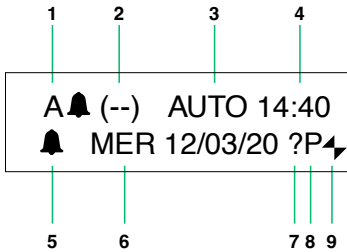
Number of user codes	1000
No. of users that can be stored	1000

FUNCTIONS

Alarm function	Yes
Actuator control function	Yes
Intercom function	Yes
Key button function	Yes

Interface and navigation mode

Description of the interface



System status

1	A	AUDIO mode
	V	VIDEO mode
2	(-)	indicates the number of unanswered calls in DAY mode
	NIGHT	if the text NIGHT appears, this indicates the system is operating in this mode
3	AUTO	operation in AUTO mode is only displayed during DAY mode
4		time (hours: minutes)
5		indication of unanswered calls in NIGHT mode
6		day (Mon, Tue, etc.) and date (day/month/year)
7	!	the 2 switchboards configured are NOT compatible
	?	the switchboard has not yet detected the presence of the remote switchboard
8	P	indicates that the switchboard is configured in parallel
	S	indicates that the switchboard is configured in series
9	↔	steady indicates correct operation of the serial line
	↔	flashing indicates malfunctioning of the serial line
	LM KO	indicates a short circuit on the riser line, the text is accompanied by a tone which sounds repeatedly. The switchboard rejects any attempts to call or transfer calls to internal units; however, all incoming calls from the external unit will be dealt with normally.

!PC

when the menu for point 6-DOWNLOAD NAMES FROM PC is activated, this indicates that the serial port is ready and waiting to receive data from the PC.

Menu navigation

- Press **≡** to enter the programming menu.
- Press **△ ▽** to scroll through the menu.
- Press **◀ ▶** to move the cursor in order to change the entered data.
- Press **OK** to confirm the displayed information or data entered.
- Press **✕** to clear the data entered
- Press **ESC** to clear the selection and/or exit the programming menu.

Use

The following functions are the main features of the switchboard and its operating mode, these can all be accessed directly, without using the menus.

U1 How to answer a call from an internal unit

When the switchboard receives a call from an internal unit:

- the NAME of the internal unit from which the call is being made, if it is listed in the directory (see "U8 How to enter a name in the directory"), or the address making the call (e.g. 002) is displayed.

CALLED FROM
USER 002

- to **answer** the call originating from the internal unit, lift the handset within 30 seconds;



- the switchboard begins communicating with the internal unit, the maximum talk time is 2.5 minutes;

COMMUNICATING
WITH USER 002

- to end the conversation, **hang up** the handset.



- to **reject** the call, press **CANC.**

CAUTION!

If the switchboard is busy or the switchboard operator is momentarily absent and cannot answer within 30 seconds, the call will be added to the call queue (see "U6 How to call an internal unit in the call queue").

U2 How to answer a call from an external unit

The switchboard **must** be in DAY mode, in NIGHT mode it will only answer direct switchboard calls.

The switchboard can receive a call from an external unit:

- addressed directly to an internal unit, in which case the NAME of the called unit (if a name in the directory has been assigned to the called code, see "U8 How to enter a name in the directory") or the address of the called unit (e.g. 002) is displayed.

CALL FOR
USER 002

- or addressed directly to the switchboard (address=240)

CALL FOR
SWITCHBOARD

- to **answer** the call originating from the internal unit, lift the handset within 30 seconds;



- the switchboard begins communicating with the external unit, the maximum talk time is 2.5 minutes;

COMMUNICATING
TO EXTERNAL UNIT

- press key A if necessary, **—O** to activate the external unit electric lock; if lock-release takes place, a confirmation tone will sound;

- to end the conversation, **hang up** the handset.




- to **reject** the call, press **CANC.**

CAUTION!




In NIGHT mode (see "U13 Day/night operating mode"), calls from the external unit addressed to an internal unit appear on the display, but cannot be intercepted by the switchboard.

U3 How to call an internal unit

The switchboard can use 3 different methods to call an internal unit:

- enter the internal unit number* and press 

USER 002
TO CALL 

- scroll through the name directory using the   keys until the desired name is displayed and press .

JENNIFER
CODE: 002

- press the corresponding **speed number** (e.g. speed number 1= stored code "002", see "I4 Recording speed numbers").

CALL
FOR JENNIFER

- if the call has taken place correctly:

CALLING
USER 002

- if the call has not taken place correctly:

USER 002
NOT AVAILABLE

- if the internal unit is busy:

BUSY
USER

When the **internal unit connects to the audio line**, communication with the switchboard begins; the maximum duration of the conversation is 2.5 minutes.


*The number to be entered depends on the switchboard configuration, see "C.8.2 Calling mode"; contact your usual installer.

- to **answer** the call originating from the external unit, lift the handset within 30 seconds;




- the switchboard begins communicating with the external unit, the maximum talk time is 2.5 minutes;

COMMUNICATING
TO EXTERNAL UNIT

- press  to put the external unit on hold;


CALL FOR
USER 002

- it is now possible for the switchboard to call the desired internal unit by pressing .

To transfer the call to another internal unit, you will need to call it (see "U3 How to call an internal unit").

When the **internal unit receiving the call is connected to the audio line**, it begins communicating with the switchboard; if the external unit is a video unit, the call recipient monitor switches on and the image from the external unit appears.

COMMUNICATING
WITH USER 002

- To transfer the conversation to the external unit, press .


EXTERNAL
CALL EFFECTED

- to end the conversation, **hang up** the handset.



- If the **call did not take place correctly** or if the **system is busy**, the external unit remains on hold;

CALL FOR
USER 002

- press  to resume communication with the external unit;

COMMUNICATING
TO EXTERNAL UNIT

- to end the conversation, **hang up** the handset.



U4 How to transfer a call from the external unit to an internal unit


When the switchboard receives a call from an external unit, directed to an internal unit:

- the NAME of the call recipient is shown (if a name has been assigned to the corresponding code in the directory, see "U8 How to enter a name in the directory").

CALL FOR
USER 002

If the internal unit **does not accept** the transferred conversation, the external unit remains on hold;

CALLING
USER 002

- press  to resume communication with the external unit;


COMMUNICATING
TO EXTERNAL UNIT

- to end the conversation, **hang up** the handset.



U5 How to set up communication between 2 internal units (intercom function)

When the switchboard is communicating with an internal unit (e.g. 002) which is trying to speak with another internal unit (e.g. 003):


- put the internal unit which is already connected (e.g. 002) on hold by pressing ;

- call the desired internal unit (e.g. 003, see "U3 How to call an internal unit");

CALLING
USER 003

When the **internal unit receiving the call is connected to the audio line**, it begins communicating with the switchboard;

COMMUNICATING WITH
USER 003

To transfer the conversation to the other internal unit, press ; internal unit (003) begins communicating with internal unit (002); the maximum duration of this communication is 2.5 minutes;

INTERCOM CALL
IN COURSE


- **hang up** the handset.



Press **CANC** to reset an intercom call which has been active for more than one minute.

If the internal unit **does not accept** the transferred conversation, or when the **system is busy**, or if the **call has not taken place correctly**, internal unit (002) remains on hold;

USER
ON HOLD

- press  to resume communication with internal unit (002);

COMMUNICATING WITH
USER 002

- to end the conversation, **hang up** the handset.



CAUTION!

If the external unit calls the switchboard during an intercom call between internal units which has been underway for more than one minute, the intercom call will be reset so that the switchboard can deal with the incoming call.

U6 How to call an internal unit listed in the call queue

When the switchboard receives a call from an internal unit and it is not dealt with within 30 sec. (operator momentarily absent or busy with another conversation), this is automatically stored in the call queue.

- If an internal unit has called several times, only the first call will be logged.

The switchboard can log a maximum of 10 unsuccessful calls. The eleventh call replaces the first.


- If the porter switchboard is in DAY mode, the number of missed calls will appear on the display.

AT ▲ (01) 16:35
TUE 10/03/20

- If the switchboard is in NIGHT mode, a bell will flash in the bottom left-hand corner.

AT NIGHT 01:35
🔔 TUE 10/03/20

To call the internal units listed in the call queue, proceed as follows:

- display the internal unit you wish to call using the  keys;

CALL BACK
USER 002

- press ;

CALLING
USER 002

U7 How to use the name directory

To view the directory, scroll through the list of users with the $\nabla\Delta$ keys; press and hold the key to speed up scrolling. The NAME and CODE associated with each user will be displayed in sequence.

Up to 1000 names with a maximum of 16 alphanumeric characters can be entered; a code must be associated with each name to correspond with the desired internal unit.

The following special characters may be entered: Ä, Å, Æ, Ö, Ü, Ø, ß, by repeatedly pressing 1.

CAUTION! To enter names, you may proceed by downloading a database from a PC using Art. 1249B (see "16 Download names from PC").

The manual procedure is outlined below.

U8 How to enter a name in the directory

If you wish to enter a name in the directory:

- press the $\text{O}=\text{E}$ key;

ENTER NAME
_

- the cursor will be positioned on the first letter. Enter the name using the alphanumeric keypad, moving from one letter to the next using the $\langle \triangleright$ keys, to delete a character press **CANC**;

- press **OK** to confirm the name entry:

ENTER
SB CODE

- enter the code using the alphanumeric keypad (see table on page 72);

- to confirm code entry press **OK**;

ENTER INDIRECT
CODE

- only enter the indirect code using the alphanumeric keypad **if the indirect code calling mode has been activated** (see "C.8.2 Calling mode").

- to confirm code entry press **OK**;

- it will now be possible to enter a new name; alternatively press **ESC** to exit.

U9 How to find a name in the directory

If you wish to find a name in the directory:

- press $\text{O}=\text{E}$ twice in quick succession;

SEARCH NAME:
_

- enter the name, even using just part of the extension;
- to confirm your selection, press **OK**.

If there are several users with the same initial, you can scroll through the list using the $\nabla\Delta$ keys.

U10 How to delete a name in the directory

If you wish to delete a name in the directory:

- view the name you want to change by scrolling through the directory using the $\nabla\Delta$ keys, or see "U9 How to find a name in the directory".
- press **CANC**;

DELETE NAME?

- press **OK**, you will be asked to enter the password (**1998**; this password cannot be changed);

ENTER PASSWORD
_ _ _ _

- to confirm deletion press **OK**;

DELETING

CAUTION! To delete all the names in the directory, see "17 All names deleted".

U11 How to edit a contact in the directory

If you wish to edit a contact in the directory:

- view the name you want to change by scrolling through the directory using the ∇/Δ keys, or see "U9 How to find a name in the directory".

JENNIFER
SB CODE 001

- to confirm the selected name, press GE :

CHANGE
NAME?

- press **OK**;

CHANGE NAME:
JENNIFER

- the cursor will be positioned on the first letter.

Change the name using the alphanumeric keypad, moving from one letter to the next using the \langle/\rangle keys, to delete a character press **CANC**;

CHANGE NAME:
NOEMI

- to confirm the name changes, press **OK**;
press **ESC** to exit.

- the Simplebus code for that user will be displayed, to change it press **CANC** and enter the new number using the alphanumeric keypad:

CHANGE
SB CODE 001

- to confirm the Simplebus code change, press **OK**;
press **ESC** to exit.
- if present, the indirect Simplebus code for that user will be displayed, to change it press **CANC** and enter the new number using the alphanumeric keypad:

CHANGE INDIRECT
CODE 000001

- to confirm the indirect code change, press **OK**;

STORING IN
MEMORY...

- press **ESC** to exit.

U12 How to use the lock-release

The external unit electric lock can be controlled by pressing key RO ; if the command is executed confirmation tones will sound.

U13 Day/night operating mode

The porter switchboard has two operating modes:

- **DAY** mode
- **NIGHT** mode

In DAY mode, all calls originating from the external unit are received by the switchboard, which can transfer them to the internal units as necessary.

In NIGHT mode, the switchboard intercepts calls from the external unit, only if they are directed to the switchboard (code 240). Calls directed to the internal units appear on the display, but are not intercepted by the switchboard.

The operating mode may be activated in 2 different ways:

- **manually**, using the DAY/NIGHT key DN .

Press DN to change the operating mode immediately.

The operating mode is indicated on the display:

- DAY with the symbol: $(_ _)$
- NIGHT is indicated with the text **NIGHT**.

CAUTION! NIGHT mode is only available if there is a main external unit.


- in **automatic** mode (programming performed by the installer, see "13 Automatic day/night").
The text **AUTO** will only appear during operation during the **DAY**. During operation in automatic mode, DAY/NIGHT modes can be switched manually (DN); in this case, automatic mode is excluded and reactivated at the next programmed switching time.

U14 Alarm indication

The switchboard can receive alarm signals transmitted by internal units in any operating status (call or conversation).

- When the switchboard receives an alarm:
- an audible alarm sounds. The signal may be **silenced** by pressing any of the buttons on the switchboard.
 - the alarm signal for the first user that activated the alarm appears on the display:

ALARM (04)
USER 002

the signal disappears when the internal unit **answers** the switchboard call (to make the call, press ) , or when the switchboard operator forces a deletion process using the **CANC** key.

If several alarm situations occur simultaneously, an alarm code is created using the same methods as described in the section "U6 How to call an internal unit listed in the call queue", and only the number of alarms recorded will appear on the display (max. 10).

When a call is received from an external or internal unit, the switchboard exits alarm status so that the incoming call can be dealt with correctly. Once the call has been dealt with, alarm status is restored.

U15 How to activate an additional relay Art. 1256


(e.g. to activate independently using a specific command: lights, CCTV alarm contacts, vehicle barriers, entrances without an external unit or other devices)

Actuators can be activated in standby mode and during conversation with an external unit.

To activate the actuator:

- press **+ ***, you will be asked to enter the code to activate a specific actuator. If there is no code a generic actuator will be activated;

ACTUATOR
CODE:


- to confirm actuator activation, press .


CAUTION!




To use this function, there must be a main external unit and actuators Art. 1256. Contact your usual installer.

U16 How to call a secondary switchboard from a main switchboard

When calling a secondary switchboard, the main switchboard may use one of the 3 following methods:

- enter the switchboard number (e.g. 005 240) and press :

USER: 005 240
TO CALL 

- scroll through the name directory using the   keys until the name is displayed and press :

SWITCHBOARD 005
CODE: 005 240

- press the corresponding **speed number** (see "14 Recording speed numbers").
- if the call has taken place correctly:

CALLING
USER 005 240

- if the call has not taken place correctly:

USER 005 240
NOT AVAILABLE

- if the system is busy:

BUSY
USER

When the **switchboard handset is lifted**, communication with the main switchboard begins; the maximum duration of the conversation is 2.5 minutes;

COMMUNICATING
WITH USER 005 240

- to end the conversation, **hang up** the handset.



CAUTION!

When the secondary switchboard and main switchboard are communicating with each other, calls cannot be transferred or put on hold.

U17 How to call a main switchboard from a secondary switchboard

To call a main switchboard from a secondary switchboard, press **— #**.

- If the call has taken place correctly, you will hear 3 confirmation tones;

When the **main switchboard handset is lifted**, communication with the secondary switchboard begins; the maximum duration of the conversation is 2.5 minutes;

CALL FOR
SWITCHBOARD

- to end the conversation, **hang up** the handset.



- If the **call has not taken place correctly**, if the **system is busy** or if the **main switchboard does not exist**, the display shows:

FUNCTION
NOT AVAILABLE

e

PORTER LINE
TEST OK

PORTER LINE
TEST KO

CAUTION!

When the secondary switchboard and main switchboard are communicating with each other, calls cannot be transferred or put on hold.

U18 How to answer a call made from the secondary switchboard to the main switchboard

When the main switchboard receives a call from the secondary switchboard:

- the NAME of the secondary switchboard from which the call is being made, if it is listed in the directory (see "U8 How to enter a name in the directory"), or the address of the switchboard making the call (e.g. 005 240) is displayed.

CALLED FROM
USER 005 240

005= indicates the "zone"

240= indicates the general switchboard ID

- to **reject** the call, press **CANC**;
- to **answer** the call coming from the secondary switchboard, lift the handset;



- the main switchboard begins communicating with the secondary switchboard, the maximum duration of the conversation is 2.5 minutes;

COMMUNICATING
WITH USER 005 240

- to end the conversation, **hang up** the handset.



CAUTION!

If the switchboard is busy or the switchboard operator is momentarily absent and cannot answer within 30 seconds, it will be added to the call queue (see "U6 How to call an internal unit listed in the call queue").

U19 How to answer a call made from the main switchboard to the secondary switchboard

When the secondary switchboard receives a call from the main switchboard:

CALL FOR
SWITCHBOARD

- to **answer** the call coming from the main switchboard, lift the handset;




- to end the conversation, **hang up** the handset.



U20 How to activate (MASTER) or deactivate (SLAVE) the main switchboards


When using 2 main switchboards configured in series, use one of the following methods:

- press  on the active switchboard (MASTER), the following screen will appear:

* 1- MASTER
2 - SLAVE

- press **key 2** to deactivate it (SLAVE). The switchboard will switch off, while the other switchboard will switch on automatically to become the MASTER.

or

- press **ON/OFF** on the deactivated switchboard (SLAVE) to switch it on.
 - press  and the following screen will appear:

* 1- MASTER
2 - SLAVE

- press **key 1** to confirm that you wish to activate the switchboard (MASTER).
 - press **ESC** repeatedly to return to the main screen.
- The other switchboard will be deactivated automatically, to become the SLAVE.

Settings

This section is aimed at qualified technicians who, after installing the product, will program the porter switchboard using guided menus, which can be viewed on the display by navigating the main menu. The user can utilise these functions to adjust some of the switchboard settings (e.g. language, date/time, delete all names in the directory, etc.).

Menu 1-7 screens tree diagram

1- CHANGE TIME	SET TIME 00:00	
2- CHANGE DATE	SET DATE 00/00/00	
3- DAY/NIGHT AUTOMATIC	1- ON/OFF	SERVICE ACTIVE SERVICE NON ACTIVE
	2- SET TIMES	TIME 01: 00:00 TIME 02: 00:00 TIME 03: 00:00 TIME 04: 00:00
	3- WEEK PROGRAM	MONDAY MODE: DAY TUESDAY MODE: DAY WEDNESDAY MODE: DAY THURSDAY MODE: DAY FRIDAY MODE: DAY SATURDAY MODE: DAY SUNDAY MODE: DAY
4- RECORDING SPEED NUMBERS	SPEED NUMBER XX CODE: XXX	
5 - CHANGE LANGUAGE	*1 - ITALIAN 2 - ENGLISH 3 - FRENCH 4 - GERMAN 5 - PORTUGUESE 6 - DANISH 7 - POLISH 8 - DUTCH 9 - SPANISH	
6- DOWNLOAD NAMES FROM PC	SERVICE ACTIVE	
7- ALL NAMES DELETED	DELETE NAMES IN DIRECTORY?	ENTER PASSWORD: -----

I1 Change time

- press **MENU** and **1-CHANGE TIME**:

1-CHANGE TIME
2-CHANGE DATE

- the cursor will be positioned on the first digit. Enter the time using the alphanumeric keypad, moving the cursor using the **◀▶** keys;

SET TIME
00:00

- to confirm, press **OK**;

- press **ESC** to return to the main screen.

I2 Change date

- press **MENU** and **2-CHANGE DATE**;

1-CHANGE TIME
2-CHANGE DATE

- the cursor will be positioned on the first digit. Enter the date using the alphanumeric keypad, moving the cursor using the **◀▶** keys;

SET DATE
00/00/00

- to confirm, press **OK**;

- press **▽**, until the desired day appears on the display;

ENTER DAY:
MON

- to confirm, press **OK**;

- press **ESC** to return to the main screen.

I3 Automatic day night

You can decide to organise the week by selecting one of these three operating modes for each day:

- **AUTO**: the system switches from DAY mode to NIGHT mode at the programmed times. It is not possible to decide on different time bands for days during which the system operates in AUTO mode.
- **NIGHT**: the system is in this mode for the whole day.
- **DAY**: the system is in this mode for the whole day.

The system can be set to allow automatic switching from DAY mode to NIGHT mode at specific times as programmed by the user. A MAXIMUM of 4 TIMES can be set.

It is extremely important to set the times for switching from one mode to another correctly.

TIME 1: determines the first switch: from NIGHT mode to DAY mode

TIME 2: determines the second switch: from DAY mode to NIGHT mode

TIME 3: determines the third switch: from NIGHT mode to DAY mode

TIME 4: determines the fourth switch: from DAY mode to NIGHT mode.

All 4 TIMES must be set (as shown in the following example) even though only 2 switchovers are needed:

Example:

You want to configure the switchboard with the following parameters:

07:00 - 12:00 Day mode operation

13:00 - 22:00 Day mode operation

TIME 1: 07:00 » NIGHT > DAY

TIME 2: 12:00 » DAY > NIGHT

TIME 3: 13:00 » NIGHT > DAY

TIME 4: 22:00 » DAY > NIGHT

I3.1 Activation/deactivation

3-DAY/NIGHT AUTOMATIC menu; press **3**;

3-DAY NIGHT
AUTOMATIC

- press **1-ON/OFF**, to activate or deactivate the function;

1-ON/OFF
2-SET TIMES

SERVICE
ACTIVE

SERVICE
NON ACTIVE

- press **ESC** to return to the main screen.

I3.2 Set times in auto mode

- press **MENU** and use the ∇/Δ keys to view the **3-DAY/NIGHT AUTOMATIC** menu,
- press **3**;

3-DAY/NIGHT
AUTOMATIC

- press **2-SET TIMES**;

1-ON/OFF
2-SET TIMES

- 00:00 is the default time, the cursor will be positioned on the first digit. Enter the time using the alphanumeric keypad, moving the cursor using the $\langle \triangleright$ keys;

TIME 1:
00:00

- to confirm and move on to the next time, press **OK** and repeat the procedure for all 4 times;

TIME 2:
00:00

- press **ESC** repeatedly to return to the main screen.

I3.3 Programming the week

- press **MENU** and use the ∇/Δ keys to view the **3-DAY/NIGHT AUTOMATIC** menu,
- press **3**;

3-DAY NIGHT
AUTOMATIC

- use the ∇ key to view the **3-WEEK PROGRAM** menu, then press **3**;

3-WEEK
PROGRAM

- press ∇ to select one of the 3 operating modes (MODES: AUTO- DAY- NIGHT)

MONDAY
MODE: AUTO

MONDAY
MODE: DAY

MONDAY
MODE: NIGHT

- to confirm and move on to the next day, press **OK** and repeat the procedure for all days of the week;

- to confirm, press **OK**;

- press **ESC** repeatedly to return to the main screen.

CAUTION! The days programmed to operate in **AUTO mode will all have the same time bands set in section "I3.2 Setting times in auto mode".**

I4 Recording speed numbers

Speed numbers can be used to call an internal extension directly by pressing the key associated with the user address.

To store a speed number in the memory:

- press **MENU** and use the ∇/Δ key to view the **4-RECORDING SPEED NUMBERS** menu, then press **4**;

4-RECORDING SPEED
NUMBERS

- enter the code using the alphanumeric keypad (default code 000):

SPEED NUMBER 01
CODE: 000

N.B. the CODE arrangement will be as follows:

- CODE (max. 3 digits): **000** for Simplebus system
- CODE (max. 3+3 digits): **--- ---** for Simplebus TOP system
- CODE (max. 6 digits): **-----** for Simplebus and Simplebus TOP system with **INDIRECT CODE**

- to move on to the next speed number, press **OK** and repeat the procedure;

- press **ESC** to return to the main screen.

I5 Change language

The switchboard language can be selected from the following list:

- *1- Italian (default)
- 2- English
- 3- French
- 4- German
- 5- Portuguese
- 6- Danish
- 7- Polish
- 8- Dutch
- 9- Spanish

- press **MENU** and use the $\nabla\Delta$ keys to view the **5-CHANGE LANGUAGE** menu, then press **5**;

5-CHANGE LANGUAGE

- use the $\nabla\Delta$ keys to view the selected language and press the corresponding key (e.g. **2** for English);

1-ITALIAN
2-ENGLISH

- press **ESC** repeatedly to return to the main screen.

- press **ESC** to return to the main screen, on which the text **“!PC”** will be displayed (for 1 minute); you may now start downloading names using Art. 1249B. During this process the switchboard cannot make or receive calls; the service is automatically deactivated on completion of the download.

I7 All names deleted

To delete names in the directory:

- press **MENU** and use the $\nabla\Delta$ keys to view the **7-ALL NAMES DELETED** menu, then press **7**;

7-ALL NAMES DELETED

- you will be asked if you want to delete the names in the directory;

DELETE NAMES IN DIRECTORY?

- to confirm, press **OK** and enter the confirmation password (**1998**);

ENTER PASSWORD:

- to confirm, press **OK**;

DELETING...

- once the information has been deleted, the main screen will be displayed.

I6 Download names from PC

You can enter names in the personal name directory by downloading them from a PC via Art. 1249B. To perform this operation, activate the download function from the menu, connect the switchboard to the PC via the relevant serial cable, and start running the download software.

CAUTION! ONLY ACTIVATE THE FUNCTION WHEN YOU WANT TO DOWNLOAD NAMES FROM A PC. THE FUNCTION REMAINS ACTIVE FOR 1 MINUTE.

- press **MENU** and use the $\nabla\Delta$ keys to view the **6-DOWNLOAD NAMES FROM PC** menu;

6-DOWNLOAD NAMES FROM PC

- press **6** to activate the function:

SERVICE ACTIVE

Name downloading can **ONLY** take place when the **NAME DIRECTORY** is **EMPTY**.

Configurations

Menu 8 screens tree diagram

8 - ADVANCED OPTIONS	1 - VIDEO MODE CONFIGURATION	SERVICE ACTIVE	*1 - NORMAL MODE 2 - DIRECT MODE
		SERVICE NON ACTIVE (default)	
	2- CALLING MODE	*1 - SIMPLEBUS CODE	
		2 - INDIRECT CODE	
		3 - INDIRECT CODE WITHOUT NAME	*1 - FILTER OFF 2 - FILTER ON
	3-TYPE OF SWITCHBOARD	*1 - SECONDARY	*1 - SINGLE CPS
			2 - PARALLEL CPS (function not available)
			3 - SERIES CPS 1 - MASTER *2 - SLAVE
		2 - MAIN (SIMPLEBUS TOP mode)	*1 - SINGLE CPS
			2 - PARALLEL CPS 1 - LS-IN *2 - LP-IN
			3 - SERIES CPS 1 - MASTER *2 - SLAVE
	4- SELF-IGNITION ON/ OFF	SERVICE ACTIVE	
		SERVICE NON ACTIVE (default)	
	5- TRIPLE CALL ON/ OFF	SERVICE ACTIVE	
		SERVICE NON ACTIVE (default)	
	6- FUNCTION CH-CH CONTACT	*1 - CALL REP.	*CONTACT TIME: 1 SEC CONTACT TIME: 3 SEC CONTACT TIME 5 SEC
		2 - EXT. MONITOR	
	7- FUNCTION MAIN+SEC SWITCHB.	SERVICE ACTIVE	
		SERVICE NON ACTIVE (default)	

C8.1 Video mode configuration

This is disabled by default.

Activating this function will allow you to make a video call to an internal unit. The monitor called by the switchboard will switch on, making it possible to view, for example, the images from the remote cameras connected to Art. 1259C.

VIDEO mode can be **NORMAL** or **DIRECT**.

In **NORMAL** mode, the internal unit video feed begins when the handset is lifted, or when the audio line is activated in receipt of a call from the switchboard; while in **DIRECT** mode, on the other hand, it begins automatically on receipt of a call.

To activate the function:

- press **MENU** and use the $\nabla\Delta$ keys to view the **8-ADVANCED OPTIONS** menu, then press **8**;

8-ADVANCED
OPTIONS

1-VIDEO MODE
CONFIGURATION

- press **1** to activate or deactivate the function;

SERVICE
ACTIVE

SERVICE
NON ACTIVE

- if the service has been activated, you will be asked to select one of the 2 modes.

Press **1** for **NORMAL MODE** or **2** for **DIRECT MODE**;

*1-NORMAL MODE
2-DIRECT MODE

C8.2 Calling mode

This function can be used to select the manual switchboard calling mode, from the 3 options available:

1- SIMPLEBUS CODE (default), the call is made by entering the code corresponding to each user.

- If the system is a **SIMPLEBUS** type, the door-entry phone user is identified by a **Username** field (optional) and a **Code** field no longer than 3 digits (between 1 and 240).

EXAMPLE: Username = Smith; **Code** = 015.

- If using a **SIMPLEBUS TOP** system, the door-entry phone user is identified by the **Username** field (optional) and a **Code** field consisting of two parts, a zone field with up to 3 digits (between 1 and 500) and a user field **which must** have 3 digits (between 1 and 249).

EXAMPLE: Username = Smith; **Code** = 25 015.

2- INDIRECT CODE, the call is made by entering the indirect code, which should have a maximum of 6 digits. This code must be stored in the memory and associated with the user who has been given a name (compulsory) and Simplebus (or Simplebus TOP code).

3- INDIRECT CODE WITHOUT NAME, see previous mode; the difference is that in this case the name field is not compulsory. In this mode, **FILTER OFF** or **FILTER ON** will be requested; if activated **only** named users will appear on the display; however, if the filter is deactivated, **all** users will be displayed.

To activate the function:

- press **MENU** and use the $\nabla\Delta$ keys to view the **8-ADVANCED OPTIONS** menu, then press **8**;

8-ADVANCED
OPTIONS

- use ∇ to view the **2-CALLING MODE** menu, then press **2**;

2-CALLING
MODE

- view the selected mode using the $\nabla\Delta$ keys, then press **1** for the **SIMPLEBUS CODE**, press **2** for the **INDIRECT CODE**, or **3** for the **INDIRECT CODE WITHOUT NAME**;

*1-SIMPLEBUS CODE
2-INDIRECT CODE

3-INDIRECT CODE
WITHOUT NAME

- if choosing **3- DIRECT CODE WITHOUT NAME**, filter activation is required; press **1** to disable or **2** to activate it;

*1-FILTER OFF
2-FILTER ON

C8.3 Type of switchboard (Simplebus Top mode)

The switchboard may be SECONDARY or MAIN.

- Set **SECONDARY** when the switchboard is used as SECONDARY, as output from the LM-LM terminals of switching devices Art. 1424 (Simplebus TOP system); or when the switchboard is used as MAIN in Simplebus systems with switching devices Art. 1224A or in a system with a single riser and no switching devices.

CAUTION! the SECONDARY switchboard cannot be configured as a switchboard in PARALLEL.

- Set **MAIN** when the switchboard is used as MAIN in **SIMPLEBUS TOP** systems, then positioned in the first section before the switching devices Art. 1424 which mark out the zones/risers.

The SECONDARY or MAIN switchboard must then be configured as:

- 1- SINGLE
- 2- PARALLEL
- 3- SERIES.

1- Select **SINGLE** when the switchboard is the only one in the system, or the only one serving a specific riser.

2- If there are 2 main or secondary switchboards serving the same riser, the **PARALLEL** configuration means that both switchboards will be operating with the same functions. The first of the two to answer a call will preclude the possibility of the other one performing the same procedure.

If one of the 2 devices is switched on or off, the other will automatically follow suit.

Configure both switchboards as PARALLEL and set the switchboard connected underneath the LS-LS line of switching device Art. 1424 as **LS-IN**; set the device positioned underneath the LPin-LPin line of switching device Art. 1424 as **LP-IN**.

For the PARALLEL switchboard, switching to NIGHT and the AUTOMATIC DAY/NIGHT function is not possible (see "I3 Automatic day/night").

A **P** should appear on the standby screen of the two switchboards, indicating that the switchboard is configured in parallel, in addition to the fixed icon ↗.

3- If there are 2 main or secondary switchboards serving the same riser, the **SERIES** configuration means that only 1 of the 2 can operate at one time (MASTER switchboard), while the other is inactive (SLAVE switchboard). Configure both switchboards as SERIES

and the active switchboard will, from time to time, be the one set as **MASTER**. To change a switchboard from MASTER to SLAVE and vice-versa, see "U20 How to enable (master) or disable (slave) the main switchboards".

An **S** should appear on the standby screen of the two switchboards, indicating that the switchboard is configured in series, in addition to the fixed icon ↗.

CAUTION!

- if ↗ flashes, it is indicating that the 2 switchboards are not communicating correctly.
- if the ! Icon appears, there is a configuration problem with the 2 switchboards (e.g. both set as MASTER or SLAVE, LP-IN or LS-IN or one is SERIES and the other PARALLEL).
- if in a Simplebus TOP system (with switching devices Art. 1424), both main and secondary switchboards are present; for correct system operation the setting "C8.7 Function main+sec switchb." must be activated on all switchboards.

How to configure a main switchboard

- press **MENU** and use the ∇△ keys to view the **8-ADVANCED OPTIONS** menu, then press **8**;

8-ADVANCED
OPTIONS

- use the ∇△ keys to view the **3-TYPE OF SWITCHBOARD** MENU, then press **3**;

3- TYPE OF
SWITCHBOARD

- press **2**;

1- SECONDARY
*2- MAIN

The switchboard is configured as SINGLE CPS by default.

It is now possible to configure it as PARALLEL CPS or SERIES CPS.

- to configure it as **2-PARALLEL CPS**, press **2**;

1- SINGLE CPS
*2- PARALLEL CPS

- to configure it as **LS-IN** press **1**,
to configure it as **LP-IN** press **2**;

1- LS-IN
2- LP-IN

- to configure it as SERIES CPS, use the ∇△ keys to view the **3-SERIES CPS** menu, then press **3**;

*3- SERIES CPS

- to configure it as **MASTER**, press **1**,
to configure it as **SLAVE**, press **2**;

1- MASTER
2- SLAVE

How to configure a secondary switchboard

- press **MENU** and use the $\nabla\Delta$ keys to view the **8-ADVANCED OPTIONS** menu, then press **8**:

8-ADVANCED
OPTIONS

- use the $\nabla\Delta$ keys to view the **3-TYPE OF SWITCHBOARD** MENU, then press **3**;

3- TYPE OF
SWITCHBOARD

- press **1**;

*1- SECONDARY
2- MAIN

The switchboard is configured as SINGLE CPS by default.

It can now be configured as SERIES CPS, in fact **the function 2-PARALLEL CPS IS NOT AVAILABLE**;

*1- SINGLE CPS
2- PARALLEL CPS

- to configure it as SERIES CPS, use the $\nabla\Delta$ keys to view the **3-SERIES CPS** menu, then press **3**;

*3- SERIES CPS

- to configure it as **MASTER** press **1**; to configure it as **SLAVE** press **2**;

1- MASTER
2- SLAVE

C8.4 Int. self act. on/off

This is disabled by default.

This function is only available for non-TOP Simplebus systems and requires Art. 1259C for the cyclic displaying of images from remote cameras.

This function can be used to activate or deactivate the self activation transmitted by the internal units with the switchboard in DAY mode.

To activate the function:

- press **MENU** and use the $\nabla\Delta$ keys to view the **8-ADVANCED OPTIONS** menu, then press **8**;

8-ADVANCED
OPTIONS

- use the $\nabla\Delta$ keys to view the **4-INT. SELF-IGNITION ON/OFF** menu;

4-INT. SELF-IGNITION
ON/OFF

- press **4** to activate or deactivate the function;

SERVICE
ACTIVE

SERVICE
NON ACTIVE

C8.5 Triple call on/off

This is disabled by default.

This function can be used to activate or deactivate the triple call made by the switchboard to the internal units.

The call will therefore take place on 3 consecutive occasions (in the case of video calls: the first 2 will be audio calls and the third will be a video call).

To activate the function:

- press **MENU** and use the $\nabla\Delta$ keys to view the **8-ADVANCED OPTIONS** menu, then press **8**;

8-ADVANCED
OPTIONS

- use the $\nabla\Delta$ keys to view the **5-TRIPLE CALL ON/OFF** menu;

5-TRIPLE CALL
ON/OFF

- press **5** to activate or deactivate the function;

SERVICE
ACTIVE

SERVICE
NON ACTIVE

C8.6 Function CH-CH contact

This function can be used to assign a function to the CH-CH contact, **by default** the active function is **call repetition** and it is possible to select a contact time (closure) of either 1, 3 or 5 seconds. Alternatively the **parallel or external monitor** function can be activated; the contact will close for the entire duration of a VIDEO call from the external unit.

To activate the function:

- press **MENU** and use the $\nabla\Delta$ keys to view the **8-ADVANCED OPTIONS** menu, then press **8**;

8-ADVANCED
OPTIONS

- use the $\nabla\Delta$ keys to view the **6-FUNCTION CH-CH CONTACT** menu, then press **6**;

6-FUNCTION
CH-CH CONTACT

- press **1** for the **CALL REP.** function, or **2** for the **EXTERNAL MONITOR** function;

1-CALL REPLY
2- EXT. MONITOR

- **if key 1** has been selected, the **CONTACT CLOSURE TIME** will be requested; use the $\nabla\Delta$ keys to view the selected time (1, 3 or 5 sec.);

CONTACT TIME:
1 SEC

CONTACT TIME:
3 SEC

CONTACT TIME:
5 SEC

C8.7 Function main+sec. switchb.

This is disabled by default.

CAUTION!

This function **must be activated** on all switchboards for the correct operation of Simplebus TOP systems (with switching devices Art. 1424) which use both main and secondary switchboards.

To activate the function:

- press **MENU** and use the $\nabla\Delta$ keys to view the **8-ADVANCED OPTIONS** menu, then press **8**;

8-ADVANCED
OPTIONS

- use the $\nabla\Delta$ keys to view the **7-FUNCTION MAIN+SEC. SWITCHB.** menu;

7-FUNCTION
MAIN+SEC. SWITCHB.

- press **7** to activate or deactivate the function;

SERVICE
ACTIVE

SERVICE
NON ACTIVE

Avertissement

- Ce produit Comelit a été conçu pour être utilisé sur des installations de communication audio et vidéo, dans des bâtiments résidentiels, commerciaux, industriels et publics ou à usage public.
- Toutes les opérations liées à l'installation des produits Comelit sont réservées à des techniciens qualifiés qui devront suivre attentivement les consignes des manuels / instructions des produits.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération.
- Utiliser des conducteurs d'une section adéquate en fonction des distances et en respectant les explications contenues dans le manuel du système.
- Il est conseillé de ne pas poser les conducteurs destinés à l'installation dans la canalisation destinée aux câbles de puissance (230 V ou plus).
- Pour utiliser les produits Comelit en toute sécurité : suivre attentivement les consignes contenues dans les manuels/instructions ; s'assurer que l'installation réalisée avec les produits Comelit n'est pas sabotée/endommagée.
- Les produits Comelit sont sans maintenance, exception faite pour les opérations de nettoyage qui devront être effectuées selon les consignes contenues dans les manuels / instructions. Les réparations concernant les produits sont réservées exclusivement à **Comelit Group S.p.A.** : les installations sont réservées à des techniciens qualifiés.
- **Comelit Group S.p.A.** Décline toute responsabilité en cas d'utilisation contraire aux indications et de non-respect des indications et des recommandations présentes dans ce manuel/notice d'instructions. **Comelit Group S.p.A.** se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis le contenu de ce manuel/notice d'instructions.

Directives/normes

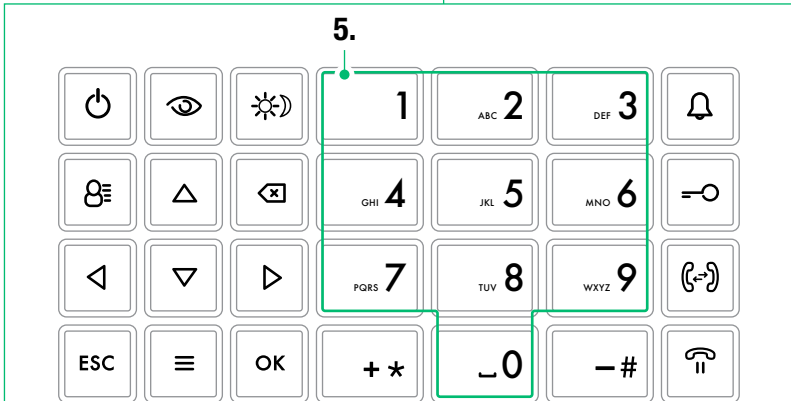
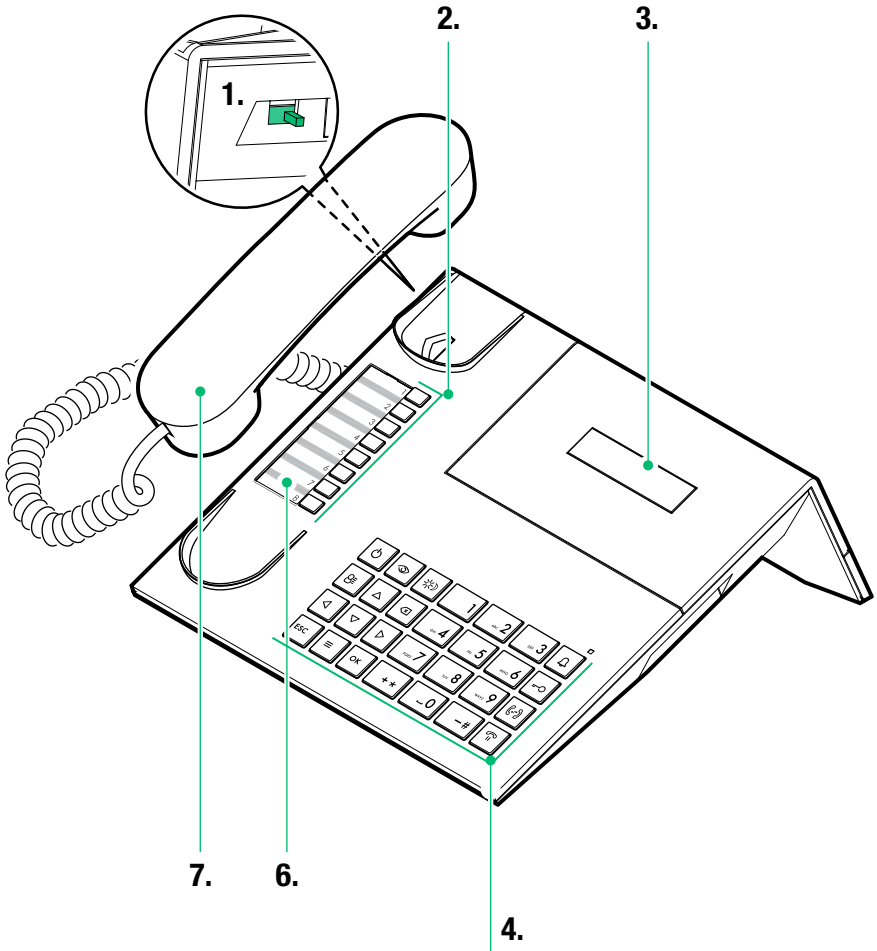
- Le fabricant, **Comelit Group S.p.A.**, déclare que le type d'appareil art. 1998NA est conforme à la directive 2014/30/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : <https://pro.comelitgroup.com/fr-fr/produit/1998NA>
- Ce produit appartient au champ d'application de la Directive 2012/19/UE concernant la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). Ne pas considérer le dispositif comme déchet municipal mixte car il est composé de plusieurs matériaux qui peuvent être recyclés dans les usines conçus à cet effet. Demander aux autorités municipales où se trouvent les plateformes écologiques prêtes à accueillir le produit pour le trier et le recycler convenablement. Le produit n'est pas potentiellement dangereux pour la santé de l'homme et pour l'environnement car il ne contient pas de substances nocives aux termes de la directive 2011/ 65/UE (RoHS), mais il peut avoir des effets négatifs sur l'écosystème s'il est abandonné dans la nature. Lire attentivement les consignes avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Ne pas utiliser le produit dans un autre cadre que celui auquel il est destiné car il représente un risque d'électrocution s'il est utilisé de manière impropre.



Ce symbole sur l'étiquette de l'appareil indique la conformité de ce produit vis-à-vis de la norme sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. L'abandon de l'appareil dans l'environnement ou son utilisation impropre sont sanctionnés par la loi.

Sommaire

Description	51	U14 Signalisation d'alarmes.....	60
Dispositif (voir page 50)	51	U15 Comment activer un relais supplémentaire Art. 1256.....	60
Clavier	51	U16 Comment appeler un standard secondaire depuis le standard principal.....	60
Clavier alphanumérique	51	U17 Comment appeler le standard principal depuis un standard secondaire.....	61
Connexions	52	U18 Comment répondre à un appel du standard secondaire au standard principal.....	61
Description bornier	52	U19 Comment répondre à un appel du standard principal au standard secondaire.....	61
Caractéristiques techniques	53	U20 Comment activer (PRINCIPAL) ou désactiver (SECONDAIRE) les standards principaux.....	62
Interface et mode de navigation	54	Paramètres	63
Description interface	54	Liste pages menu 1-7.....	63
État système.....	54	I1 Modifier heure	64
Navigation menu	54	I2 Modifier date	64
Utilisation	55	I3 Jour nuit automatique	64
U1 Comment répondre à un appel d'un poste intérieur.....	55	I4 Enregistrement numéros abrégés	65
U2 Comment répondre à un appel d'un poste extérieur.....	55	I5 Modifier langue.....	66
U3 Comment appeler un poste intérieur.....	56	I6 Déchargement noms du pc.....	66
U4 Comment transférer un appel du poste extérieur au poste intérieur.....	56	I7 Effacement total des noms.....	66
U5 Comment mettre en communication 2 postes intérieurs (fonction intercommunicante).....	57	Configurations	67
U6 Comment appeler un poste intérieur présent dans la liste d'attente des appels	57	Liste pages menu 8.....	67
U7 Comment utiliser le répertoire	58	C8.1.- Programmation modalité vidéo	68
U8 Comment insérer un nom au répertoire.....	58	C8.2 Mode d'appel	68
U9 Comment chercher un nom en répertoire.....	58	C8.3 Type de standard (mode Simplebus Top).....	69
U10 Comment effacer un nom du répertoire	58	C8.4 Auto-allumage interne on/off	70
U11 Comment modifier un contact en répertoire.....	59	C8.5 Appel triple on/off	70
U12 Comment utiliser l'ouvre-porte.....	59	C8.6 Fonction contact CH-CH	71
U13 Mode de fonctionnement jour/nuit	59	C8.7 Fonctionnement stand. princ-sec	71



Description

Standard audio de conciergerie en version de table pour système Simplebus 1 avec clavier à microswitch et afficheur alphanumérique à 32 caractères. Combiné ergonomique s'emboîtant aisément dans la base d'appui grâce à des aimants invisibles. Affiche le code et le nom d'utilisateur à appeler et de l'utilisateur appelant et mémorise les appels sans réponse. Gère le mode Jour/Nuit et le service intercommunication usager/usager. Permet la gestion des messages d'alarme provenant des usagers. Il est possible d'enregistrer jusqu'à 1 000 usagers. Doté d'un câble amovible avec bride pour la connexion. Alimentation 24 VAC avec l'Art. 1195.

Les fonctions principales du standard sont les suivantes :

- appeler un poste intérieur
- recevoir des appels des postes extérieurs et les transmettre éventuellement aux postes intérieurs
- recevoir des appels ordinaires ou d'alarme des postes intérieurs
- commander la gâche électrique des postes extérieurs
- activer un relais







Le standard de conciergerie propose également :

- une gestion JOUR/NUIT qui active les fonctions du standard à certaines tranches horaires programmées par l'utilisateur ;
- une LISTE D'ATTENTE APPELS dans laquelle sont mémorisés les appels provenant des postes intérieurs auxquels il n'a pas été possible de répondre ;
- un RÉPERTOIRE dont la programmation permet d'identifier facilement l'utilisateur appelant.

Dispositif (voir page 50)






1. Réglage du volume sonnerie (haut - moyen - bas)
2. Numéros abrégés
3. Afficheur signalisation messages
4. Clavier
5. Clavier alphanumérique
6. Porte-étiquettes à personnaliser
7. Combiné

Clavier

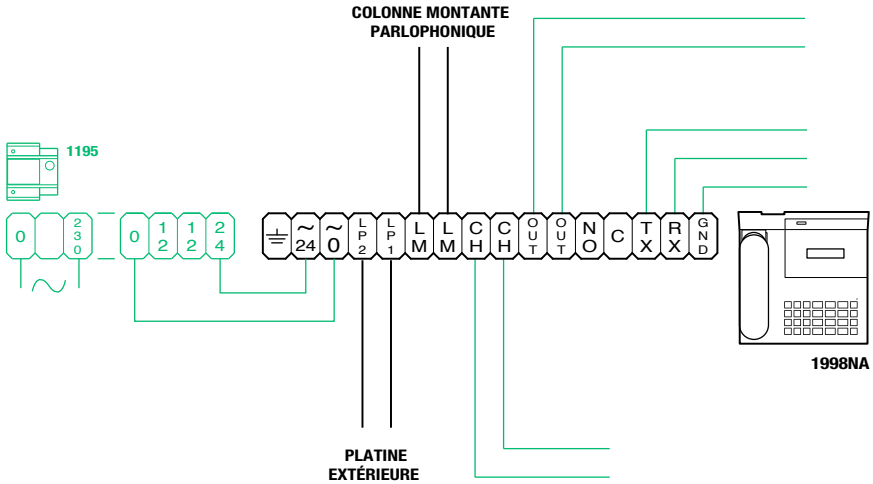
	ON/OFF Marche/arrêt (maintenir la pression 2 secondes)/extinction
	Touche pour appels audio ou audio/vidéo
	Touche gestion "MASTER" "SLAVE" pour standards en série principaux et secondaires
	Touche répertoire
	Touches pour déroulement répertoire et menu
	Touches pour dérouler les appels restés sans réponse
	Touche annulation de l'appel ou effacement des données saisies
ESC	Touche sortie des menus
	Touche MENU
OK	Touche validation
	Touche envoi d'un appel
	Touche ouverture porte
	Touche transfert d'appel
	Touche mise en attente d'un appel
- #	Touche pour appeler le standard principal depuis le standard secondaire
+ *	Touche activation d'un relais supplémentaire

Clavier alphanumérique


Pour certaines fonctions, le clavier permet d'entrer à la fois des chiffres et des lettres, cela se fait en appuyant plusieurs fois sur la même touche, par exemple en appuyant sur la touche 2, la séquence A - B - C - 2 s'affichera ; en appuyant sur une autre touche, le curseur de l'afficheur passe à la lettre suivante.

1	touche de saisie des symboles ÀÀÆÖÜØß1
	Déplace le curseur sur la lettre suivante
	Déplace le curseur sur la lettre précédente
	Appuyer sur OK pour valider les données saisies.
	Appuyer sur  pour effacer les données saisies.

Connexions



Description bornier

	Mise à la terre
24	Alimentation 24 VCA
0	Alimentation 0 VCA
LP1 LP2	Ligne de données entrantes depuis le poste extérieur
LM LM	Ligne de données vers les montants
CH CH	Contact libre pour « répétition d'appel » ou « activation du moniteur extérieur »
OUT OUT	Sortie C NO pour commande du module caméra déportée
NO C	Contact normalement ouvert pour fonction « SUISMOI » (Follow me, fonction pas disponible)
TX RX GND	Série rs232 à connecter au standard à distance dans les installations à plusieurs standards en série ou en parallèle

Caractéristiques techniques

SYSTÈMES COMPATIBLES

Audio Simplebus 1	Oui
Audio/vidéo Simplebus 1	Oui

CARACTÉRISTIQUES DE L’AFFICHEUR

Type d’afficheur	Afficheur alphanumérique 32 caractères
------------------	--

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Absorption maximale de courant	200 mA
Absorption au repos	20 mA

CARACTÉRISTIQUES DU MATÉRIEL

Ports de communication	RS232
------------------------	-------

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

Hauteur	90
Largeur	225
Profondeur	230
Température de fonctionnement	-5°C + 40°C

CARACTÉRISTIQUES LOGICIEL/ MICROPROGRAMME

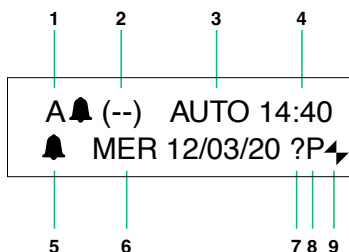
Numéro de code usager	1000
Nbre d’usagers mémorisables	1000

FONCTIONS

Fonction alarme	Oui
Fonction contrôle actionneur	Oui
Fonction intercommunicante	Oui
Fonction bouton ouverture porte	Oui

Interface et mode de navigation

Description interface



État système

1	A	mode AUDIO
	V	mode VIDÉO
2	(- -)	indique le nombre d'appels sans réponse en mode JOUR
	NUIT	si le message NUIT apparaît : il indique le fonctionnement dans ce mode
3	AUTO	fonctionnement en mode AUTO : est affiché uniquement durant le fonctionnement JOUR
4		heure (heures: minutes)
5		présence d'appels sans réponse en mode NUIT
6		Nom du jour (Lun, Mar, etc.) et de la date (jour/mois/année)
7	!	Il y a une incompatibilité dans la configuration des 2 standards
	?	le standard n'a pas encore détecté la présence du standard à distance
8	P	Indique que le standard est configuré en parallèle
	S	Indique que le standard est configuré en série
9	↔	fixe indique le fonctionnement correct de la ligne série
	↔	clignotant indique le dysfonctionnement de la ligne série
	LM KO	indique un court-circuit sur la ligne montant, le message est accompagné par la répétition d'un signal sonore. Le standard refuse toute tentative d'appel ou de transfert vers les postes intérieurs ; par contre, il gère normalement tous les appels entrants depuis le poste extérieur

!PC

lorsqu'il est activé à partir du menu du point 6- TÉLÉCHARGEMENT DES NOMS DEPUIS PC, indique que le port série est prêt et attend les données de PC.

Navigation menu

- Appuyer sur **≡** pour entrer dans le menu de programmation.
- Appuyer sur **△ ▽** pour parcourir le menu.
- Appuyer sur **◀ ▶** pour déplacer le curseur et modifier les données saisies.
- Appuyer sur **OK** pour valider la sélection affichée ou la saisie des données.
- Appuyer sur **✕** pour effacer les données saisies
- Appuyer sur **ESC** pour effacer la sélection et/ou sortir du menu de programmation.

Utilisation

Les fonctions suivantes sont celles qui caractérisent le standard et son mode de fonctionnement ; elles sont toutes accessibles en mode direct sans avoir besoin de recourir aux menus.

U1 Comment répondre à un appel d'un poste intérieur

Lorsque le standard reçoit un appel d'un poste intérieur :

- le nom du poste intérieur d'où provient l'appel est visualisé, s'il a été entré dans le répertoire (voir « U8 Comment insérer un nom en répertoire ») ou l'adresse de l'appelant (par ex. 002).

APPEL
USAGER 002

- pour **répondre** à l'appel provenant du poste intérieur, soulever le combiné dans les 30 secondes ;



- le standard entre en communication avec le poste intérieur, la durée maximale de la conversation est de 2,5 minutes ;

EN COMMUNICATION
AVEC USAGER 002

- pour terminer la conversation, **raccrocher**.



- pour **refuser** l'appel, appuyer sur **CANC**.

ATTENTION !

Si le standard est occupé ou le standardiste est momentanément absent et ne peut répondre dans les 30 secondes, l'appel est inséré dans la liste appels en attente, voir « U6 Comment appeler un poste intérieur présent dans la liste d'attente appels ».

U2 Comment répondre à un appel d'un poste extérieur

Le standard **doit** être en mode JOUR ; en mode NUIT, il ne pourra répondre qu'aux appels adressés au standard.

Le standard peut recevoir un appel d'un poste extérieur :

- adressé directement à un poste intérieur ; dans ce cas, le NOM de l'appelé s'affiche (si le répertoire contient un nom associé au code appelé, voir « U8 Comment insérer un nom en répertoire ») ou l'adresse de l'appelé (par ex. 002).

APPEL POUR
USAGER 002

- ou adressé directement au standard (adresse=240)

APPEL POUR
STANDARD

- pour **répondre** à l'appel provenant du poste intérieur, soulever le combiné dans les 30 secondes ;



- le standard entre en communication avec l'extérieur, la durée maximale de la conversation est de 2,5 minutes ;

EN COMMUNICATION
AVEC L'EXTÉRIEUR

- appuyer éventuellement sur la touche $\Rightarrow \bigcirc$ pour activer la gâche électrique du poste extérieur ; si l'ouvre-porte est effectué, des tonalités de confirmation retentiront ;

- pour terminer la conversation, **raccrocher**.



- pour **refuser** l'appel, appuyer sur **CANC**.


ATTENTION !




En mode NUIT (voir « U13 mode de fonctionnement jour/nuit »), les appels du poste extérieur adressés à un poste intérieur sont visualisés sur l'afficheur mais ils ne peuvent être interceptés par le standard.

U3 Comment appeler un poste intérieur

Pour appeler un poste intérieur, le standard peut utiliser 3 modes différents :

- saisir le numéro du poste intérieur* et appuyer sur .

USAGER 002
POUR APPELER 

- dérouler le répertoire avec les touches   jusqu'à afficher le nom désiré et appuyer sur .

JENNIFER
CODE : 002

- appuyer sur le **numéro abrégé** correspondant (par ex. numéro abrégé 1 = code mémorisé « 002 », voir « 14 Enregistrement numéros abrégés »).

APPEL POUR
JENNIFER

- si l'appel a eu lieu correctement :

APPELÉ
USAGER 002

- si l'appel n'a pas eu lieu correctement :

USAGER 002
NON DISPONIBLE

- si le poste intérieur est occupé :

INTÉRIEUR
OCCUPÉ

Lorsque l'**intérieur appelé entre en phonie**, il se met en communication avec le standard, la durée maximale de la communication est de 2,5 minutes.

*Le numéro à entrer dépend de la configuration du standard, voir « C.8.2 Modalité d'appel » ; contacter l'installateur.

U4 Comment transférer un appel du poste extérieur au poste intérieur

Lorsque le standard reçoit un appel d'un poste extérieur adressé à un poste intérieur :

- le NOM de l'appelé s'affiche (s'il existe dans le répertoire un nom associé au code appelé, voir « U8 Comment insérer un nom en répertoire »).


APPEL POUR
USAGER 002

- pour **répondre** à l'appel provenant du poste extérieur, soulever le combiné dans les 30 secondes ;




- le standard entre en communication avec l'extérieur, la durée maximale de la conversation est de 2,5 minutes ;

EN COMMUNICATION
AVEC L'EXTÉRIEUR

- appuyer sur la touche  pour mettre le poste extérieur en attente ;


APPEL
POUR USAGER 002

- il est maintenant possible, pour le standard, d'appeler l'intérieur désiré en appuyant sur la touche .

Pour transférer l'appel à un autre poste intérieur, il est nécessaire de l'appeler (voir « U3 Comment appeler un poste intérieur »).

Lorsque l'**intérieur appelé entre en phonie**, il communique avec le standard ; si l'e poste extérieur est vidéo, le moniteur de l'usager appelé s'allume et l'image de l'extérieur apparaît.

EN COMMUNICATION
AVEC USAGER 002

- Pour transférer la conversation au poste extérieur, appuyer sur la touche .


APPEL EXTÉRIEUR
TRANSFÉRÉ

- pour terminer la conversation, **raccrocher**.



- Si l'**appel n'a pas eu lieu correctement** ou si la **ligne est occupée**, le poste extérieur reste en attente ;

APPELÉ
USAGER 002

- appuyer sur la touche  pour se remettre en communication avec le poste extérieur ;


EN COMMUNICATION
AVEC L'EXTÉRIEUR

- pour terminer la conversation, **raccrocher**.



Si le poste intérieur **refuse** le transfert de la conversation, le poste extérieur reste en attente ;

APPELÉ
USAGER 002

appuyer sur la touche  pour se remettre en communication avec le poste extérieur ;


EN COMMUNICATION
AVEC L'EXTÉRIEUR

- pour terminer la conversation, **raccrocher**.



U5 Comment mettre en communication 2 postes intérieurs (fonction intercommunicante)

Lorsque le standard est en communication avec un poste intérieur (par ex. 002) qui désire parler avec un autre poste intérieur (par ex. 003) :


- mettre en attente le poste intérieur avec lequel on est en ligne (par ex. 002), en appuyant sur la touche  ;

- appeler le poste intérieur désiré (par ex. 003), voir « U3 Comment appeler un poste intérieur ») ;

APPELÉ
USAGER 003

Lorsque l'intérieur **appelé entre en phonie**, il se met en communication avec le standard ;

EN COMMUNICATION
AVEC USAGER 003

Pour transférer la conversation vers l'autre poste intérieur, appuyer sur la touche  ; le poste intérieur (003) entre en communication avec le poste intérieur (002) ; la durée maximale de la communication est de 2,5 minutes ;

INTERCOMMUNICANT
EN COURS


- **raccrocher**.



Appuyer sur **CANC** pour remettre à zéro un appel intercommunicant actif depuis plus d'une minute.

Si le poste intérieur **n'accepte pas** l'envoi de la conversation ou lorsque la **ligne est occupée** ou si l'**appel n'a pas eu lieu correctement**, le poste intérieur (002) reste en attente ;

INTÉRIEUR
EN ATTENTE

- appuyer sur la touche  pour se remettre en communication avec le poste extérieur (002) ;

EN COMMUNICATION
AVEC USAGER 002

- pour terminer la conversation, **raccrocher**.



ATTENTION !

Si le poste extérieur appelle le standard durant un appel intercommunicant entre postes intérieurs en cours depuis plus d'une minute, ledit appel est automatiquement interrompu pour permettre au standard de gérer l'appel entrant.

U6 Comment appeler un poste intérieur présent dans la liste d'attente des appels

Lorsque le standard reçoit un appel du poste intérieur qui n'est pas géré dans les 30 secondes (opérateur momentanément absent ou occupé dans une autre conversation), ledit appel est automatiquement mémorisé dans la liste d'attente des appels.

- Si un poste intérieur est appelé plusieurs fois, seul le premier appel est mémorisé.

Le standard peut mémoriser un nombre maximum de 10 appels sans réponse. Le onzième appel se substitue au premier.

- Si le standard de conciergerie est en mode JOUR, le nombre des appels perdus est indiqué sur l'afficheur.

A ▲ (01) 16:35
MAR 10/03/20

- Si le standard est en mode NUIT, une cloche clignotante apparaîtra dans le coin inférieur gauche.

A NUIT 01:35
🔔 MAR 10/03/20

Pour appeler les postes intérieurs présents dans la liste d'attente appels, il faut :

- visualiser le poste intérieur à appeler à l'aide des touches  ;

RAPPELLE
USAGER 002

- et appuyer sur  ;

APPELÉ
USAGER 002

U7 Comment utiliser le répertoire

Il est possible de parcourir la liste des usagers à l'aide des touches $\nabla\Delta$; pour accélérer l'opération, garder le doigt sur la touche. Le NOM et le CODE associés à chaque usager s'affichent.

Possibilité d'insérer jusqu'à 1000 noms ayant au maximum 16 caractères alphanumériques, en associant à chaque nom un code qui correspond à celui du poste intérieur désiré.

Il est possible d'utiliser les caractères spéciaux suivants : Å, Ä, Æ, Ö, Ü, Ø, ß en appuyant plusieurs fois sur la touche 1.

ATTENTION ! Pour insérer les noms, on peut procéder en téléchargeant une base de données du PC avec l'Art. 1249B (voir « I6 Téléchargements noms du pc »).

Ci-dessous la procédure manuelle.

U8 Comment insérer un nom au répertoire

Si l'on désire insérer un nom en répertoire :

- appuyer sur la touche Ⓔ .

INSÉRER LE NOM

- le curseur se place sur la première lettre. insérer le nom au clavier alphanumérique en se déplaçant entre les curseurs avec les touches $\langle\triangleright$; pour effacer un caractère, appuyer sur **CANC**;

- pour confirmer l'entrée du nom, appuyer sur la touche **OK**;

INSÉRER
CODE

- saisir le code au moyen du clavier alphanumérique (voir le tableau page 72) ;

- pour confirmer l'insertion du code, appuyer sur **OK** ;

INSÉRER CODE
INDIRECT

- insérer le code indirect via le clavier alphanumérique **uniquement si le mode d'appel code indirect est actif** (voir « C.8.2 Modalité d'appel »).

- pour confirmer l'insertion du code, appuyer sur **OK** ;

- il est alors possible d'insérer un nouveau nom ou bien d'appuyer sur **ESC** pour quitter.

U9 Comment chercher un nom en répertoire

Si l'on veut trouver un nom en répertoire :

- appuyer sur la touche Ⓔ deux fois de suite ;

TROUVER LE NOM :

- saisir le nom également avec une partie de l'extension ;
- pour confirmer le choix appuyer sur la touche **OK**. S'il existe plusieurs usagers avec l'initiale saisie, il est possible de dérouler la liste avec les touches $\nabla\Delta$.

U10 Comment effacer un nom du répertoire

Si l'on veut effacer un nom en répertoire :

- visualiser le nom à modifier en déroulant le répertoire avec les touches $\nabla\Delta$ ou bien voir « U9 Comment chercher un nom en répertoire ».
- appuyer sur la touche **CANC**;

TU VEUX EFFACER
LE NOM ?

- appuyer sur la touche **OK**, il faut saisir le mot de passe (**1998**, ce mot de passe ne peut être modifié) ;

SAISIR M.d.P.:

- pour confirmer l'effacement, appuyer sur la touche **OK**;

EFFACEMENT
EN COURS

ATTENTION ! Pour effacer tout le répertoire voir « I7 Effacement total des noms ».

U11 Comment modifier un contact en répertoire

Si l'on désire modifier un nom en répertoire :
 -visualiser le nom à modifier en déroulant le répertoire avec les touches $\nabla \Delta$ ou bien voir « U9 Comment chercher un nom en répertoire ».

JENNIFER
 CODE SB 001

- pour confirmer le choix du nom, appuyer sur la touche OK :

TU VEUX MODIFIER
 LE NOM ?

- appuyer sur la touche **OK** ;

MODIFICATION NOM :
 JENNIFER

- le curseur se place sur la première lettre. Modifier le nom au moyen du clavier alphanumérique en se déplaçant entre les curseurs avec les touches

$\leftarrow \triangleright$, pour effacer un caractère appuyer sur **CANC**;

MODIFICATION NOM :
 NOEMI

- pour confirmer la modification du nom, appuyer sur la touche **OK**;
 appuyer sur **ESC** pour sortir.

le code Simplebus de l'usager en objet sera affiché, pour modifier le code, appuyer sur **e CANC** et saisir le nouveau numéro au moyen du clavier alphanumérique :

MODIFICATION
 CODE SB 001

- pour confirmer la modification du code Simplebus, appuyer sur **OK** ;
 appuyer sur **ESC** pour sortir.

si présent, le code Simplebus indirect de l'usager en question sera visualisé, pour modifier appuyer sur **CANC** et entrer le nouveau numéro au clavier alphanumérique :

CHANGER CODE
 INDIRECT 000001

- pour confirmer la modification du code indirect, appuyer sur **OK** ;

MÉMORISATION EN
 COURS...

- appuyer sur **ESC** pour sortir.

U12 Comment utiliser l'ouvre-porte

Il est possible de commander la gâche électrique à partir du poste extérieur en appuyant sur la touche O ; si la commande est exécutée, une tonalité de confirmation retentira.

U13 Mode de fonctionnement jour/nuit

Le standard de conciergerie peut fonctionner selon deux modes :

- mode **JOUR**
- mode **NUIT**

En mode JOUR, tous les appels provenant du poste extérieur sont reçus par le standard qui peut les transférer éventuellement aux postes intérieurs.

En mode NUIT, le standard intercepte les appels du poste extérieur uniquement s'ils sont adressés au standard (code 240). Les appels adressés aux postes intérieurs apparaissent sur l'afficheur mais pas interceptés par le standard.

Le mode de fonctionnement peut être activé de 2 manières différentes :

- en mode **manuel** en agissant sur la touche JOUR/NUIT O .

En appuyant sur la touche O , on change immédiatement le mode de fonctionnement.

Le mode de fonctionnement apparaît sur l'afficheur :

- JOUR avec symbole : (_)
- NUIT est indiquée par le message **NUIT**.

ATTENTION ! Le mode NUIT n'est disponible que s'il existe un poste extérieur principal.

- en mode **automatique** (programmation par l'installateur, voir « I3 Jour/nuit automatique »). Le message **AUTO** n'apparaîtra que durant le fonctionnement en mode **JOUR**. Pendant le fonctionnement automatique, il est possible de passer manuellement du mode JOUR au mode NUIT et vice-versa (O) ; Dans ce cas, le mode automatique est exclu et s'active de nouveau lors du changement d'heure programmé suivant.

U14 Signalisation d'alarmes


Le standard peut recevoir des signalisations d'alarme provenant des postes intérieurs dans n'importe quel état de fonctionnement (appel ou conversation).

Lorsque le standard reçoit une alarme :

- il émet un signal sonore. Le signal peut être **arrêté** en appuyant sur une touche quelconque du standard.

- la signalisation d'alarme du premier usager qui a envoyé l'alarme apparaît sur l'afficheur :

ALARME	(04)
USAGER	002

la signalisation disparaît lorsque le poste intérieur **répond** à l'appel du standard (pour effectuer l'appel, appuyer sur la touche ) ou lorsque le standardiste procède à l'effacement forcé au moyen de la touche **CANC**.

En cas de plusieurs situations d'alarme simultanées, une liste d'attente des alarmes est créée avec les mêmes modalités que celles décrites dans le paragraphe « U6 Comment appeler un poste intérieur présent dans la liste d'attente appels » et l'afficheur fera uniquement apparaître le nombre d'alarmes enregistrées (10 max.).

À la réception d'un appel depuis le poste extérieur ou le poste intérieur, le standard quitte l'état d'alarme pour permettre la gestion de l'appel en entrée. À la fin de la gestion de l'appel, l'état d'alarme est restauré.

U15 Comment activer un relais supplémentaire Art. 1256


(par ex. pour activer en mode indépendant et avec une commande dédiée : éclairage, contacts d'alarme TVCC, portails de sortie de garage, entrées sans poste extérieur ou autres dispositifs)

Les actionneurs peuvent être activés tant en mode de repos qu'en mode conversation vers le poste extérieur.

Pour activer l'actionneur :

- appuyer sur la touche **+ ***, il faut entrer le code pour activer un actionneur spécifique ; en cas de code manquant, un actionneur générique sera activé ;

ACTIONNEUR
CODE :


- pour confirmer l'activation de l'actionneur, appuyer sur la touche .


ATTENTION !


Pour utiliser cette fonction, il est nécessaire d'avoir un poste extérieur principal et des actionneurs Art. 1256. S'adresser à l'installateur de confiance.

U16 Comment appeler un standard secondaire depuis le standard principal

Pour appeler un standard secondaire, le standard principal peut utiliser un des 3 modes suivants :

- entrer le numéro du standard (par ex. 005 240) et appuyer sur  :

USAGER : 005 240
POUR APPELER 

- dérouler le répertoire avec les touches $\nabla \Delta$ jusqu'à visualiser le nom et appuyer sur  :

STANDARD 005
CODE : 005 240

- appuyer sur le **numéro abrégé** correspondant (voir « I4- Enregistrement numéros abrégés »).
 - si l'appel a eu lieu correctement :

APPELÉ
USAGER 005 240

- si l'appel n'a pas eu lieu correctement :

USAGER 005 240
NON DISPONIBLE

- si la ligne est occupée :

INTÉRIEUR
OCCUPÉ

Lorsque l'on soulève le combiné **depuis le standard** appelé, on entre en communication avec le standard principal ; la durée maximale de la conversation est de 2,5 minutes ;

EN COMMUNICATION
AVEC USAGER 005 240

- pour terminer la conversation, **raccrocher**.



ATTENTION !

Le standard secondaire et le standard principal en communication entre eux ne peuvent pas transférer les appels ni les mettre en attente.

U17 Comment appeler le standard principal depuis un standard secondaire

Pour appeler un standard principal depuis un standard secondaire, appuyer sur **—#**.

Si l'appel a lieu correctement, 3 tonalités de confirmation retentissent ;
Lorsque l' **on soulève le combiné** depuis le standard principal appelé, on entre en communication avec le standard secondaire ; la durée maximale de la conversation est de 2,5 minutes ;

APPEL POUR STANDARD

- pour terminer la conversation, **raccrocher**.



Si l'**appel n'a pas lieu correctement**, si la **ligne est occupée** ou si le **standard principal est inexistant**, l'afficheur visualise :

FONCTION PAS DISPONIBLE

e

TEST LIGNE PORTER OK

TEST LIGNE PORTER KO

ATTENTION !

Le standard secondaire et le standard principal en communication entre eux ne peuvent pas transférer les appels ni les mettre en attente.

U18 Comment répondre à un appel du standard secondaire au standard principal

Lorsque le standard principal reçoit un appel du standard secondaire :

- le **NOM** du standard secondaire d'où provient l'appel est affiché, s'il a été inséré dans le répertoire (voir « U8 Comment insérer un nom au répertoire ») ou l'adresse du standard appelant (par ex. 005 240).

APPEL USAGER 005 240

005 = indique la « zone »
240 = indique l'ID générique du standard

- pour **refuser** l'appel, appuyer sur **CANC**;
- pour **répondre** à l'appel provenant du standard secondaire, soulever le combiné ;



- le standard principal entre en communication avec le standard secondaire, la durée maximale de la conversation est de 2,5 minutes ;

EN COMMUNICATION AVEC USAGER 005 240

- pour terminer la conversation, **raccrocher**.



ATTENTION !

Si le standard est occupé ou le standardiste est momentanément absent et ne peut répondre dans les 30 secondes, l'appel est inséré dans la liste appels en attente (voir « U6 Comment appeler un poste intérieur présent dans la liste d'attente appels).

U19 Comment répondre à un appel du standard principal au standard secondaire

Lorsque le standard secondaire reçoit un appel du standard principal :

APPEL POUR STANDARD

- pour **répondre** à l'appel provenant du standard principal, soulever le combiné ;




- pour terminer la conversation, **raccrocher**.



U20 Comment activer (PRINCIPAL) ou désactiver (SECONDAIRE) les standards principaux


En cas de 2 standards principaux en configuration série, procéder selon une des façons suivantes :

- appuyer sur la touche  du standard actif (PRINCIPAL) ; la page suivante apparaît :

* 1- PRINCIPAL
2 - SECONDAIRE

- appuyer sur la **touche 2** pour le rendre inactif (SECONDAIRE). Le standard s'éteint tandis que l'autre standard s'allume automatiquement en devenant PRINCIPAL.

ou

- appuyer sur **ON/OFF** du standard inactif (SECONDAIRE) pour l'allumer.
- appuyer sur la touche  et la page suivante apparaîtra :

* 1- PRINCIPAL
2 - SECONDAIRE

- appuyer sur la **touche 1** pour confirmer que le standard doit être actif (PRINCIPAL).
- appuyer sur **ESC** jusqu'au retour à la page principale.
L'autre standard se désactive en automatique et devient SECONDAIRE.

Paramètres

Ce chapitre s'adresse au personnel qualifié qui, après l'installation, procédera à la programmation du standard de conciergerie au moyen de menus guidés et apparaissant sur l'afficheur, accessibles depuis le menu principal. L'utilisateur peut utiliser ces fonctions pour modifier certains des paramètres du standard (par ex. : langue, date/heure, effacement total du répertoire, etc.).

Liste pages menu 1-7

1- MODIFIER HEURE	INSÉRER HORAIRE 00:00	
2 - MODIFIER DATE	INSÉRER DATE 00/00/00	
3- JOUR NUIT AUTOMATIQUE	1- ON/OFF	SERVICE ACTIF SERVICE PAS ACTIF
	2- RÉGLER HORAIRE	HORAIRE 01 : 00:00 HORAIRE 02 : 00:00 HORAIRE 03 : 00:00 HORAIRE 04 : 00:00
	3- PROGRAMME SEMAINE	LUNDI MODE : JOUR MARDI MODE : JOUR MERCREDI MODE : JOUR JEUDI MODE : JOUR VENDREDI MODE : JOUR SAMEDI MODE : JOUR DIMANCHE MODE : JOUR
4- ENREGISTREMENT NUMÉROS ABRÉGÉS	NUMÉRO ABRÉGÉ XX CODE : XXX	
5 - MODIFIER LANGUE	1 - ITALIEN 2 - ANGLAIS 3 - FRANÇAIS 4 - ALLEMAND 5 - PORTUGAIS 6 - DANOIS 7 - POLONAIS 8 - HOLLANDAIS 9 - ESPAGNOL	
6- DÉCHARGEMENT NOMS DU PC	SERVICE ACTIF	
7- EFFACEMENT TOTAL DES NOMS	TU VEUX EFFACER LE RÉPERTOIRE ?	SAISIR M.d.P. : - - - -

I1 Modifier heure

- appuyer sur la touche **MENU** et la touche **1-MODIFIER HEURE** :

1-MODIFIER HEURE
2-MODIFIER DATE

- le curseur se positionne sur le premier chiffre, entrer l'heure au clavier alphanumérique en se déplaçant entre les curseurs avec les touches <◀>;

INSÉRER HORAIRE
00:00

- pour confirmer, appuyer sur **OK** ;

- appuyer sur la touche **ESC** pour retourner à la page principale.

I2 Modifier date

- appuyer sur la touche **MENU** et la touche **2-MODIFIER DATE**;

1-MODIFIER HEURE
2-MODIFIER DATE

le curseur se positionne sur le premier chiffre, entrer la date au clavier alphanumérique en se déplaçant entre les curseurs avec les touches <◀>;

INSÉRER DATE
00/00/00

- pour confirmer, appuyer sur **OK** ;
- appuyer sur la touche ▽ jusqu'à l'apparition du jour désiré ;

INSÉRER JOUR
LUN

- pour confirmer, appuyer sur **OK** ;

- appuyer sur la touche **ESC** pour retourner à la page principale.

I3 Jour nuit automatique

On peut décider d'organiser la semaine en choisissant, pour chaque jour, l'un des trois modes de fonctionnement suivants :

- **AUTO**: le système passe du mode JOUR au mode NUIT aux horaires programmés. On ne peut pas choisir différentes tranches horaires dans les différents jours lorsque le système fonctionne en mode AUTO.
- **NUIT** : le système reste dans ce mode toute la journée.
- **JOUR** : le système reste dans ce mode toute la journée.

Il est possible de programmer le passage automatique du mode JOUR au mode NUIT à des horaires déterminés programmables par l'utilisateur. 4 HORAIRES MAX. sont programmables.

Il est très important de programmer correctement les horaires de commutation d'un mode à l'autre.

HORAIRE 1 : détermine la première commutation du mode NUIT au mode JOUR.

HORAIRE 2 : détermine la deuxième commutation du mode JOUR au mode NUIT

HORAIRE 3 : détermine la troisième commutation du mode NUIT au mode JOUR

HORAIRE 4 : détermine la quatrième commutation du mode JOUR au mode NUIT.

Quoi qu'il en soit, **il faut toujours programmer les 4 HORAIRES** même si (comme dans l'exemple ci-dessous), seules 2 commutations sont nécessaires :

Exemple :

On désire programmer le standard avec ces paramètres :

07:00 – 12:00 Fonctionnement Jour

13:00 – 22:00 Fonctionnement Jour

HORAIRE 1 : 07:00 » NUIT > JOUR

HORAIRE 2 : 12:00 » JOUR > NUIT

HORAIRE 3 : 13:00 » NUIT > JOUR

HORAIRE 4 : 22:00 » JOUR > NUIT

I3.1 Activation/désactivation

- appuyer sur la touche **MENU** et afficher à l'aide des touches ▽△ le menu **3-JOUR NUIT AUTOMATIQUE**, appuyer sur la touche **3**;

3-JOUR NUIT
AUTOMATIQUE

- appuyer sur la touche **1-ON/OFF** pour activer ou désactiver la fonction ;

1-ON/OFF
2-RÉGLER HORAIRE

SERVICE
ACTIF

SERVICE
PAS ACTIF

- appuyer sur la touche **ESC** pour retourner à la page principale.

I3.2 Réglage des horaires en mode auto

- appuyer sur la touche **MENU** et afficher à l'aide des touches $\nabla\Delta$ le menu **3-JOUR NUIT AUTOMATIQUE**,
 - appuyer sur la touche **3**;

3-JOUR NUIT
AUTOMATIQUE

- appuyer sur la touche **2-RÉGLER HORAIRE**;

1-ON/OFF
2-RÉGLER HORAIRE

- 00:00 est l'horaire par défaut, le curseur se positionne sur le premier chiffre, insérer l'horaire au clavier alphanumérique en se déplaçant entre les curseurs avec les touches $\triangleleft\triangleright$;

HORAIRE 1 :
00:00

-pour confirmer et passer à l'horaire suivant, appuyer sur la touche **OK** et répéter les mêmes opérations pour les 4 horaires ;

HORAIRE 2 :
00:00

- appuyer plusieurs fois sur la touche **ESC** pour retourner à la page principale.

I3.3 Programmation de la semaine

- appuyer sur la touche **MENU** et afficher à l'aide des touches $\nabla\Delta$ le menu **3-JOUR NUIT AUTOMATIQUE**,
 - appuyer sur la touche **3**;

3-JOUR NUIT
AUTOMATIQUE

- afficher à l'aide de la touche ∇ le menu **-3-PROGRAMME SEMAINE**, appuyer sur la touche **3** ;

3-PROGRAMME
SEMAINE

- appuyer sur la touche ∇ pour sélectionner un des 3 modes de fonctionnement (MODE : AUTO- JOUR- NUIT)

LUNDI
MODE : AUTO

LUNDI
MODE : JOUR

LUNDI
MODE : NUIT

pour confirmer et passer au jour suivant, appuyer sur la touche **OK** et répéter les mêmes opérations pour tous les jours de la semaine ;

- pour confirmer, appuyer sur **OK** ;

- appuyer plusieurs fois sur la touche **ESC** pour retourner à la page principale.

ATTENTION ! Les jours programmés pour le fonctionnement en mode AUTO posséderont tous les mêmes tranches horaires programmées à la page « I3.2 Programmation des horaires en mode auto ».

I4 Enregistrement numéros abrégés

Le numéro abrégé permet d'appeler un poste intérieure en appuyant directement sur la touche à laquelle est associée l'adresse de l'utilisateur.

Pour mémoriser le numéro abrégé :

- appuyer sur la touche **MENU** et afficher à l'aide des touches $\nabla\Delta$ le menu **4-ENREGISTREMENT NUMÉROS ABRÉGÉS**, appuyer sur la touche **4**;

4-ENREGISTREMENT DE
NUMÉROS ABRÉGÉS

- entrer le code au clavier alphanumérique (code 000 par défaut) :

NUMERO ABREGE 01
CODE : 000

N.B. la description CODE sera :

- CODE (de 3 chiffres max.) : **000** pour système Simplebus
- CODE (de 3+3 chiffres max.) : **--- ---** pour système Simplebus TOP
- CODE (de 6 chiffres max.) : **-----** pour système Simplebus et Simplebus TOP avec CODE INDIRECT

pour passer au numéro abrégé suivant, appuyer sur la touche **OK** et suivre les mêmes opérations ;

- appuyer sur la touche **ESC** pour retourner à la page principale.

15 Modifier langue

Il est possible de programmer la langue en la sélectionnant parmi les suivantes :

*1- Italien (par défaut)

2- Anglais

3- Français

4- Allemand

5- Portugais

6- Danois

7- Polonais

8- Hollandais

9- Espagnol

- appuyer sur la touche **MENU** et afficher à l'aides des touches $\nabla\Delta$ il menu **5-MODIFIER LANGUE**, appuyer sur la touche **5** ;

5-MODIFIER
LANGUE

visualiser au moyen des touches $\nabla\Delta$ la langue choisie et appuyer sur la touche correspondante (par ex. **2** pour l'anglais) ;

1-ITALIEN
2-ANGLAIS

- appuyer plusieurs fois sur la touche **ESC** pour retourner à la page principale.

16 Déchargement noms du pc

Il est possible d'insérer les noms dans le répertoire personnel en les déchargeant du PC grâce à l'Art. 1249B. Pour effectuer cette opération il faut activer la fonction en intervenant sur le menu, brancher le standard au PC à l'aide du câble spécial et lancer le logiciel de téléchargement.

ATTENTION ! ACTIVER LA FONCTION UNIQUEMENT POUR TÉLÉCHARGER LES NOMS DU PC. LA FONCTION RESTE ACTIVE PENDANT 1 MINUTE.

- appuyer sur la touche **MENU** et afficher à l'aide des touches $\nabla\Delta$ il menu **6-DÉCHARGEMENT NOMS DE PC** ;

6-DÉCHARGEMENT
NOMS DU PC

- appuyer sur la touche **6** pour activer la fonction :

SERVICE
ACTIF

Le déchargement des noms est activable

UNIQUEMENT avec le RÉPERTOIRE VIDE.

- appuyer sur **ESC** pour revenir à la page principale sur laquelle s'affichera le message « **IPC** » (pendant 1 minute) ; il est à présent possible de décharger des noms à l'aide de l'Art. 1249B. Pendant le déchargement, le standard téléphonique ne peut pas effectuer ni recevoir d'appels ; le service s'active de nouveau automatiquement à la fin du déchargement.

17 Effacement total des noms

Pour effacer le répertoire :

- appuyer sur la touche **MENU** et afficher à l'aide des touches $\nabla\Delta$ le menu **7-EFFACEMENT TOTAL DES NOMS**, appuyer sur la touche **7** ;

7-EFFACEMENT
TOTAL DES NOMS

- vous devrez indiquer si vous voulez effacer le répertoire ;

TU VEUX EFFACER
LE RÉPERTOIRE ?

pour confirmer appuyer sur la touche **OK** et insérer le mot de passe de confirmation (**1998**) ;

SAISIR M.d.P. :

- pour confirmer, appuyer sur la touche **OK** ;

EFFACEMENT
EN COURS...

- à la fin de l'effacement, la page principale s'affichera.

Configurations

Liste pages menu 8

8 - OPTIONS AVANCÉES	1- PROGRAMMATION MODALITÉ VIDÉO	SERVICE ACTIF	*1 - MOD. NORMALE 2 - MOD. DIRECTE
		SERVICE PAS ACTIF (par défaut)	
	2- MODALITÉ D'APPEL	*1 - COD. SIMPLEBUS	
		2 - COD. INDIRECT	
		3 - COD. INDIRECT SANS NOM	*1 - FILTRE OFF 2 - FILTRE ON
3- TYPE DE STANDARD	*1 - SECONDAIRE	*1- STAND. SINGLE	
		2- STAND. PARAL.	(fonction pas disponible)
		3-STANDARD SERIE	1 - PRINCIPAL *2 - SECONDAIRE
		2 - PRINCIPAL (mode SIMPLEBUS TOP)	*1- STAND. SINGLE
		2- STAND. PARAL.	1-LS-IN *2 - LP-IN
	4-- AUTO-ALLUMAGE INTERNE ON/OFF	SERVICE ACTIF	
		SERVICE PAS ACTIF (par défaut)	
5-APPEL TRIPLE ON/ OFF		SERVICE ACTIF	
		SERVICE PAS ACTIF (par défaut)	
6- FONCTION CONTACT CH-CH	*1 - RÉP. APPEL	DURÉE CONTACT : 1 SEC DURÉE CONTACT : 3 SEC DURÉE CONTACT 5 SEC	
		2 - MONITEUR EXT.	
7 - FONCTION STANDARD PRINC+SEC		SERVICE ACTIF	
		SERVICE PAS ACTIF (par défaut)	

C8.1.- Programmation modalité vidéo

Pas active par défaut.

En activant cette fonction, il sera possible d'effectuer un appel vidéo vers un poste intérieur. Le moniteur appelé par le Standard s'allumera en permettant, par exemple, de voir les caméras déportées associées à l'Art. 1259C.

La modalité VIDÉO peut être **NORMALE** ou **DIRECTE**.

En modalité **NORMALE**, l'allumage de la vidéo du poste intérieur s'effectue en décrochant le combiné ou en activant la phonie lorsque l'appel du standard est reçu tandis qu'en modalité **DIRECTE**, il s'effectue automatiquement à la réception de l'appel.

Pour valider la fonction :

- appuyer sur la touche **MENU** et afficher à l'aide des touches $\nabla\Delta$ le menu **8-OPTIONS AVANCÉES**, appuyer sur la touche **8** ;

8-OPTIONS
AVANCÉES

1-PROGRAMMATION
MODALITÉ VIDÉO

- appuyer sur la touche **1** pour activer ou désactiver la fonction ;

SERVICE
ACTIF

SERVICE
PAS ACTIF

- si le service a été activé, il faudra choisir entre les 2 modalités différentes.

appuyer sur la touche **1** pour la **MODALITÉ NORMALE** ou la touche **2** pour la **MODALITÉ DIRECTE** ;

*1-MOD. NORMALE
2-MOD. DIRECTE

C8.2 Mode d'appel

Cette fonction permet de choisir la modalité manuelle d'appel du standard parmi 3 modalités différentes :

1- CODE SIMPLEBUS (par défaut), l'appel a lieu en saisissant le code associé à chaque usager.

• Si le type d'installation est **SIMPLEBUS**, l'usager est identifié par un champ **Nom d'utilisateur** (optionnel) et par un champ **Code** de 3 chiffres maximum (compris entre 1 et 240).

EXEMPLE : Nom d'utilisateur = Rossi ; Code = 015.

• Dans le cas d'une installation **SIMPLEBUS TOP**, l'usager est identifié par les champs **Nom d'utilisateur** (optionnel) et par un champ **Code** comprenant deux parties ; champ zone de 3 chiffres maximum (compris entre 1 et 500) et champ usager **impérativement** de 3 chiffres (compris entre 1 et 249).

EXEMPLE : Nom d'utilisateur = Rossi ; Code = 25 015.

2- CODE INDIRECT, l'appel a lieu en entrant le code indirect à 6 chiffres maximum. Ce code doit être présent dans le répertoire et associé à l'usager possédant un nom (obligatoire) et un code Simplebus (ou Simplebus TOP).

3- CODE INDIRECT SANS NOM, voir modalité précédente, à la différence qu'ici le champ « nom » n'est pas obligatoire. Dans cette modalité, il sera demandé **FILTRE OFF** ou **FILTRE ON** : s'il est actif, cela permet d'afficher **seulement** les usagers avec champ nom inséré ; tandis que si le filtre n'est pas actif, **tous** les usagers s'affichent.

Pour valider la fonction :

- appuyer sur la touche **MENU** et afficher à l'aide des touches $\nabla\Delta$ le menu **8-OPTIONS AVANCÉES**, appuyer sur la touche **8** ;

8-OPTIONS
AVANCÉES

- afficher à l'aide de la touche ∇ le menu **2-MODALITÉ D'APPEL**, appuyer sur la touche **2** ;

2-MODALITÉ
D'APPEL

- afficher la modalité choisie à l'aide des touches $\nabla\Delta$, appuyer sur la touche **1** pour le **CODE SIMPLEBUS**, appuyer sur la touche **2** pour le **CODE INDIRECT** ou la touche **3** pour le **CODE INDIRECT SANS NOM** ;

*1-COD. SIMPLEBUS
2-CODE INDIRECT

3-CODE INDIRECT
SANS NOM

- si le **3- CODE DIRECT SANS NOM** est choisi, il sera demandé d'activer le filtre ; appuyer sur la touche **1** pour la désactivation ou **2** pour son activation ;

*1-FILTRE OFF
2-FILTRE ON

C8.3 Type de standard (mode Simplebus Top)

Le standard peut être SECONDAIRE ou PRINCIPAL.

- Configurer **SECONDAIRE** lorsque le standard est utilisé comme SECONDAIRE, à la sortie des bornes LM-LM des commutateurs Art. 1424 (installation Simplebus TOP) ou lorsque le standard est utilisé comme PRINCIPAL, dans des installations Simplebus avec commutateurs Art. 1224A ou dans une installation avec montant simple sans commutateur.

ATTENTION ! le standard SECONDAIRE ne peut pas être configuré comme standard en PARALLÈLE.

- Programmer **PRINCIPAL** lorsque le standard est utilisé comme PRINCIPAL dans une installation **SIMPLEBUS TOP**, et donc positionné dans le segment avant les commutateurs Art. 1424 qui définissent les zones/montants.

Le standard SECONDAIRE ou PRINCIPAL doit être ensuite configuré comme :

- 1- SIMPLE
- 2- PARALLÈLE
- 3- SÉRIE.

1- Sélectionner **SINGLE** lorsque le standard est le seul présent dans l'installation ou bien le seul desservant un montant déterminé.

2- En présence de 2 standards principaux ou secondaires desservant le même montant, la configuration **PARALLÈLE** implique que les deux standards auront les mêmes fonctions. Le premier des deux qui répond à un appel empêche l'autre d'effectuer la même opération. L'allumage ou l'extinction de l'un des 2 provoquera automatiquement l'allumage ou l'extinction de l'autre.

Configurer les deux standards comme PARALLÈLE et régler comme LS-IN le standard relié sous la ligne LS-LS du commutateur Art. 1424 ; programmer comme LP-IN celui placé sous la ligne LPin-LPin du commutateur Art. 1424.

Pour le standard PARALLÈLE, la commutation en NUIT et la fonction JOUR/NUIT AUTOMATIQUE ne sont pas possibles (voir « I3 Jour nuit automatique »).

Dans la page de repos des deux standards, on devra avoir **P**, qui indique le standard configuré en parallèle et l'icône fixe ↕.

3- En présence de 2 standards principaux ou secondaires desservant le même montant, la configuration **STANDARD** implique que seulement 1 des 2 peut être opérationnel (Standard PRINCIPAL) tandis que l'autre (standard SECONDAIRE) n'est pas actif. Configurer les deux standards comme STANDARD et le standard actif sera chaque fois celui programmé comme **PRINCIPAL**. Pour commuter un standard de PRINCIPAL à SECONDAIRE et vice versa, voir « U20 Comment activer (principal) ou désactiver (secondaire) les standards principaux ».

Dans la page de repos des deux standards, il devra y avoir **S**, qui indique le standard configuré en série et l'icône fixe ↕.

ATTENTION !

- si ↕ clignote, cela indique que les 2 standards ne communiquent pas correctement.
- si l'icône l'apparaît, cela signifie qu'il y a un problème de configuration des 2 standards (par ex. les deux PRINCIPAL ou SECONDAIRE, LP-IN ou LS-IN ou un STANDARD et l'autre PARALLÈLE).
- si une installation Simplebus TOP (avec commutateurs Art. 1424) dispose de standards principaux et secondaires, il faut activer sur tous les standards le paramètre « C8.7- Fonctionnement stand. princ+sec » pour assurer le bon fonctionnement de l'installation.

Comment configurer un standard principal

- appuyer sur la touche **MENU** et afficher à l'aide des touches ∇△ le menu **8-OPTIONS AVANCÉES**, appuyer sur la touche **8** ;

8-OPTIONS
AVANCÉES

- afficher à l'aide des touches ∇△ le menu **3-TYPE DE STANDARD**, appuyer sur la touche **3** ;

3- TYPE DE
STANDARD

- appuyer sur la touche **2** ;

1- SECONDAIRE
*2- PRINCIPAL

Le standard est configuré par défaut comme STANDARD SINGLE.

Il est maintenant possible de le configurer comme STANDARD PARALLÈLE ou STANDARD SERIE.

- pour le configurer comme **2-STAND. PARAL.**, appuyer sur la touche **2** ;

1-STAND. SINGLE
*2- STAND. PARAL.

- pour le configurer comme **LS-IN**, appuyer sur la touche **1**, pour le configurer comme **LP-IN**, appuyer sur la touche **2** ;

1- LS-IN
2- LP-IN

pour le configurer comme STANDARD SERIE, afficher à l'aide des touches ∇△ le menu **3-STANDARD SERIE**, appuyer sur la touche **3** ;

*3-STANDARD
SERIE

- pour le configurer comme **PRINCIPAL**, appuyer sur la touche **1**, pour le configurer comme **SECONDAIRE**, appuyer sur la touche **2** ;

1- PRINCIPAL
2-SECONDAIRE

Comment configurer un standard secondaire

- appuyer sur la touche **MENU** et afficher à l'aide des touches $\nabla\Delta$ le menu **8-OPTIONS AVANCÉES**, appuyer sur la touche **8** :

8-OPTIONS
AVANCÉES

- afficher à l'aide des touches $\nabla\Delta$ le menu **3-TYPE DE STANDARD**, appuyer sur la touche **3** ;

3- TYPE DE
STANDARD

- appuyer sur la touche **1** ;

*1- SECONDAIRE
2- PRINCIPAL

Le standard est configuré par défaut comme STANDARD SINGLE.

Il est à présent possible de le configurer comme STANDARD SERIE, en effet la fonction **2-STAND. PARAL. N'EST PAS DISPONIBLE** ;

*1- STAND. SINGLE
2- STAND. PARAL.

pour le configurer comme STANDARD SERIE, afficher à l'aide des touches $\nabla\Delta$ le menu **3-STANDARD SERIE**, appuyer sur la touche **3** ;

*3-STANDARD
SERIE

- pour le configurer comme **PRINCIPAL**, appuyer sur la touche **1**, pour le configurer comme **SECONDAIRE** appuyer sur la touche **2** ;

1- PRINCIPAL
2-SECONDAIRE

C8.4 Auto-allumage interne on/off

Pas active par défaut.

Cette fonction n'est disponible que pour les installations Simplebus non TOP et la présence de l'Art. 1259C est nécessaire pour la vision cyclique des caméras déportées.

Cette fonction permet d'activer ou de désactiver l'auto-allumage envoyé par les postes intérieurs avec standard en mode JOUR.

Pour valider la fonction :

- appuyer sur la touche **MENU** et afficher à l'aide des touches $\nabla\Delta$ le menu **8-OPTIONS AVANCÉES**, appuyer sur la touche **8** ;

8-OPTIONS
AVANCÉES

- afficher à l'aide des touches $\nabla\Delta$ le menu **4-AUTO-ALLUMAGE. INTERNE ON/OFF**;

4-AUTO ALLUMAGE
INTERNE ON/OFF

- appuyer sur la touche **4** pour activer ou désactiver la fonction ;

SERVICE
ACTIF

SERVICE
PAS ACTIF

C8.5 Appel triple on/off

Pas active par défaut.

Avec cette fonction, il est possible d'activer ou de désactiver l'appel triple du standard vers les postes intérieurs.

L'appel sera effectué 3 fois de suite (en cas d'appel vidéo) : les 2 premiers seront audio, le troisième sera vidéo).

Pour valider la fonction :

- appuyer sur la touche **MENU** et afficher à l'aide des touches $\nabla\Delta$ le menu **8-OPTIONS AVANCÉES** et appuyer sur la touche **8**;

8-OPTIONS
AVANCÉES

- afficher à l'aide des touches $\nabla\Delta$ le menu **5-APPEL TRIPLE ON/OFF**;

5-APPEL TRIPLE
ON/OFF

- appuyer sur la touche **5** pour activer ou désactiver la fonction ;

SERVICE
ACTIF

SERVICE
PAS ACTIF

C8.6 Fonction contact CH-CH

Avec cette fonction, il est possible d'attribuer la fonction au contact CH-CH ; **par défaut** , la fonction activée est la **répétition d'appel** et l'on pourra choisir la temporisation de la fermeture du contact entre 1, 3 et 5 secondes.

En alternative, il est possible d'activer la fonction de **moniteur parallèle ou extérieur** ; le contact se ferme pendant toute la durée d'un appel VIDÉO depuis le poste extérieur.

Pour valider la fonction :

- appuyer sur la touche **MENU** et afficher à l'aide des touches ∇△ le menu **8-OPTIONS AVANCÉES** et appuyer sur la touche **8**;

8-OPTIONS
AVANCÉES

- afficher à l'aide des touches ∇△ le menu **6-FONCTION CONTACT CH-CH**, appuyer sur la touche **6**;

6-FONCTION
CONTACT CH-CH

- appuyer sur la touche **1** pour fonction **RÉPÉTITION D'APPEL** ou la touche **2** pour fonction **MONITEUR EXTÉRIEUR** ;

1-RÉPÉT. APPEL
2- MONITEUR EXT.

- **si on a appuyé sur la touche 1, la DURÉE de fermeture du CONTACT** sera demandée ; afficher à l'aide des touches ∇△ la durée choisie (1, 3 ou 5 secondes);

DURÉE CONTACT :
1 SEC

DURÉE CONTACT :
3 SEC

DURÉE CONTACT :
5 SEC

C8.7 Fonctionnement stand. princ+sec

Pas active par défaut.

ATTENTION !

Cette fonction **doit être activée** sur tous les standards pour le fonctionnement correct d'installations Simplebus TOP (avec commutateurs Art. 1424) qui utilisent des standards principaux et secondaires.

Pour valider la fonction :

- appuyer sur la touche **MENU** et afficher à l'aide des touches ∇△ le menu **8-OPTIONS AVANCÉES**, appuyer sur la touche **8** ;

8-OPTIONS
AVANCÉES

- afficher à l'aide des touches ∇△ le menu **7-FONCTIONNEMENT STAND. PRINC+SEC**;

7-FONCTIONNEMENT
STAND PRINC+SEC

- appuyer sur la touche **7** pour activer ou désactiver la fonction ;

SERVICE
ACTIF

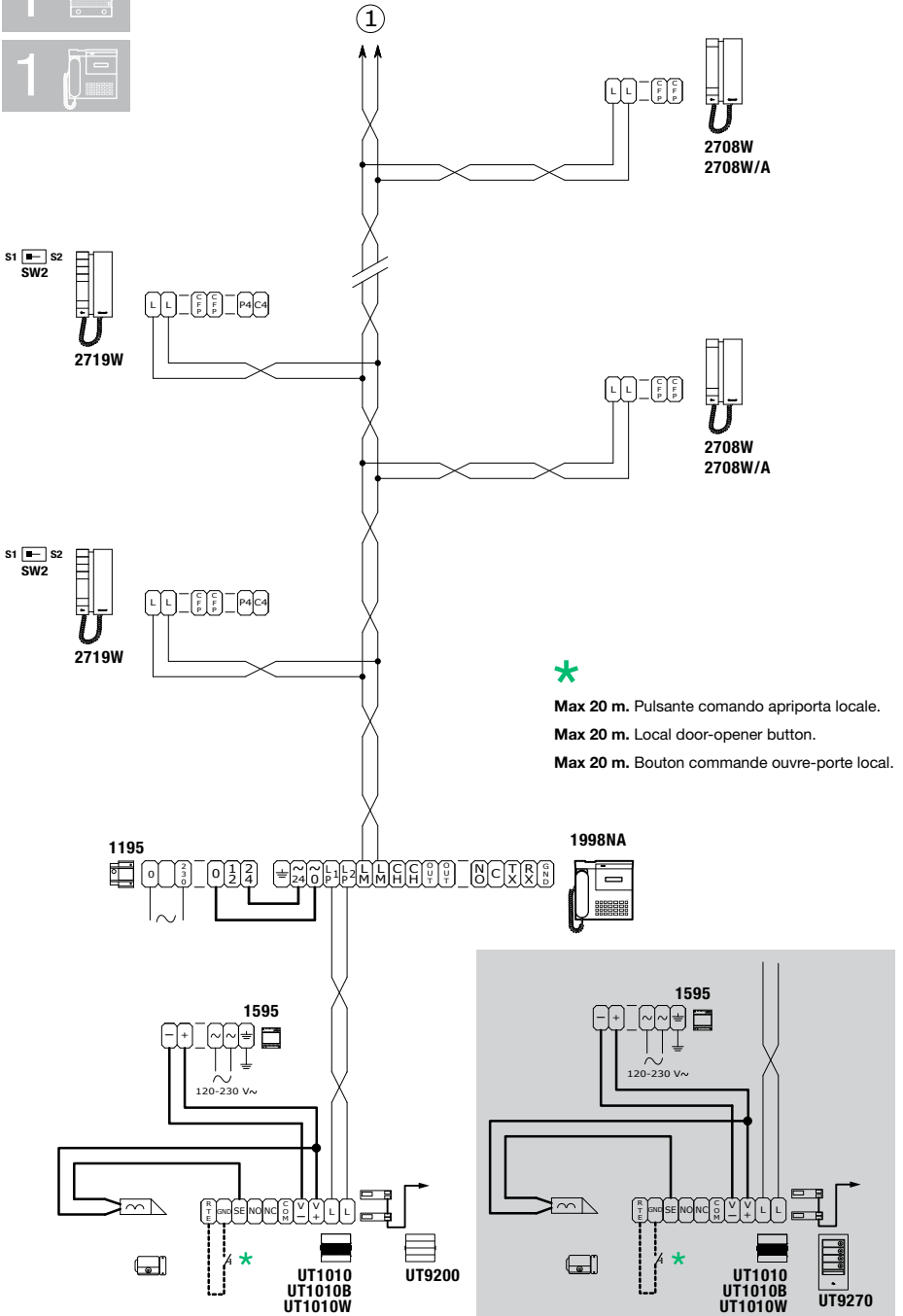
SERVICE
PAS ACTIF

cod	DIP ON															
1	1	31	1,2,3,4,5	61	1,3,4,5,6	91	1,2,4,5,7	121	1,4,5,6,7	151	1,2,3,5,8	181	1,3,5,6,8	211	1,2,5,7,8	
2	2	32	6	62	2,3,4,5,6	92	3,4,5,7	122	2,4,5,6,7	152	4,5,8	182	2,3,5,6,8	212	3,5,7,8	
3	1,2	33	1,6	63	1,2,3,4,5,6	93	1,3,4,5,7	123	1,2,4,5,6,7	153	1,4,5,8	183	1,2,3,5,6,8	213	1,3,5,7,8	
4	3	34	2,6	64	7	94	2,3,4,5,7	124	3,4,5,6,7	154	2,4,5,8	184	4,5,6,8	214	2,3,5,7,8	
5	1,3	35	1,2,6	65	1,7	95	1,2,3,4,5,7	125	1,3,4,5,6,7	155	1,2,4,5,8	185	1,4,5,6,8	215	1,2,3,5,7,8	
6	2,3	36	3,6	66	2,7	96	6,7	126	2,3,4,5,6,7	156	3,4,5,8	186	2,4,5,6,8	216	4,5,7,8	
7	1,2,3	37	1,3,6	67	1,2,7	97	1,6,7	127	1,2,3,4,5,6,7	157	1,3,4,5,8	187	1,2,4,5,6,8	217	1,4,5,7,8	
8	4	38	2,3,6	68	3,7	98	2,6,7	128	8	158	2,3,4,5,8	188	3,4,5,6,8	218	2,4,5,7,8	
9	1,4	39	1,2,3,6	69	1,3,7	99	1,2,6,7	129	1,8	159	1,2,3,4,5,8	189	1,3,4,5,6,8	219	1,2,4,5,7,8	
10	2,4	40	4,6	70	2,3,7	100	3,6,7	130	2,8	160	6,8	190	2,3,4,5,6,8	220	3,4,5,7,8	
11	1,2,4	41	1,4,6	71	1,2,3,7	101	1,3,6,7	131	1,2,8	161	1,6,8	191	1,2,3,4,5,6,8	221	1,3,4,5,7,8	
12	3,4	42	2,4,6	72	4,7	102	2,3,6,7	132	3,8	162	2,6,8	192	7,8	222	2,3,4,5,7,8	
13	1,3,4	43	1,2,4,6	73	1,4,7	103	1,2,3,6,7	133	1,3,8	163	1,2,6,8	193	1,7,8	223	1,2,3,4,5,7,8	
14	2,3,4	44	3,4,6	74	2,4,7	104	4,6,7	134	2,3,8	164	3,6,8	194	2,7,8	224	6,7,8	
15	1,2,3,4	45	1,3,4,6	75	1,2,4,7	105	1,4,6,7	135	1,2,3,8	165	1,3,6,8	195	1,2,7,8	225	1,6,7,8	
16	5	46	2,3,4,6	76	3,4,7	106	2,4,6,7	136	4,8	166	2,3,6,8	196	3,7,8	226	2,6,7,8	
17	1,5	47	1,2,3,4,6	77	1,3,4,7	107	1,2,4,6,7	137	1,4,8	167	1,2,3,6,8	197	1,3,7,8	227	1,2,6,7,8	
18	2,5	48	5,6	78	2,3,4,7	108	3,4,6,7	138	2,4,8	168	4,6,8	198	2,3,7,8	228	3,6,7,8	
19	1,2,5	49	1,5,6	79	1,2,3,4,7	109	1,3,4,6,7	139	1,2,4,8	169	1,4,6,8	199	1,2,3,7,8	229	1,3,6,7,8	
20	3,5	50	2,5,6	80	5,7	110	2,3,4,6,7	140	3,4,8	170	2,4,6,8	200	4,7,8	230	2,3,6,7,8	
21	1,3,5	51	1,2,5,6	81	1,5,7	111	1,2,3,4,6,7	141	1,3,4,8	171	1,2,4,6,8	201	1,4,7,8	231	1,2,3,6,7,8	
22	2,3,5	52	3,5,6	82	2,5,7	112	5,6,7	142	2,3,4,8	172	3,4,6,8	202	2,4,7,8	232	4,6,7,8	
23	1,2,3,5	53	1,3,5,6	83	1,2,5,7	113	1,5,6,7	143	1,2,3,4,8	173	1,3,4,6,8	203	1,2,4,7,8	233	1,4,6,7,8	
24	4,5	54	2,3,5,6	84	3,5,7	114	2,5,6,7	144	5,8	174	2,3,4,6,8	204	3,4,7,8	234	2,4,6,7,8	
25	1,4,5	55	1,2,3,5,6	85	1,3,5,7	115	1,2,5,6,7	145	1,5,8	175	1,2,3,4,6,8	205	1,3,4,7,8	235	1,2,4,6,7,8	
26	2,4,5	56	4,5,6	86	2,3,5,7	116	3,5,6,7	146	2,5,8	176	5,6,8	206	2,3,4,7,8	236	3,4,6,7,8	
27	1,2,4,5	57	1,4,5,6	87	1,2,3,5,7	117	1,3,5,6,7	147	1,2,5,8	177	1,5,6,8	207	1,2,3,4,7,8	237	1,3,4,6,7,8	
28	3,4,5	58	2,4,5,6	88	4,5,7	118	2,3,5,6,7	148	3,5,8	178	2,5,6,8	208	5,7,8	238	2,3,4,6,7,8	
29	1,3,4,5	59	1,2,4,5,6	89	1,4,5,7	119	1,2,3,5,6,7	149	1,3,5,8	179	1,2,5,6,8	209	1,5,7,8	239	1,2,3,4,6,7,8	
30	2,3,4,5	60	3,4,5,6	90	2,4,5,7	120	4,5,6,7	150	2,3,5,8	180	3,5,6,8	210	2,5,7,8	240*	5,6,7,8	

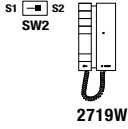
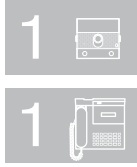
IT_*NOTA: il codice 240 è riservato per il centralino di portineria

EN_*NOTE: code 240 is reserved for the porter switchboard

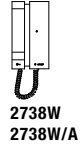
FR_*REMARQUE : le code 240 est réservé au standard de conciergerie



- Max 20 m. Pulsante comando apriporta locale.
- Max 20 m. Local door-opener button.
- Max 20 m. Bouton commande ouvre-porte local.



2719W



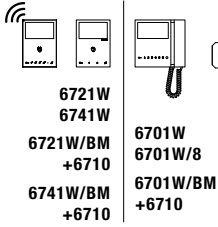
2738W
2738W/A



6801W/
6801W/BM

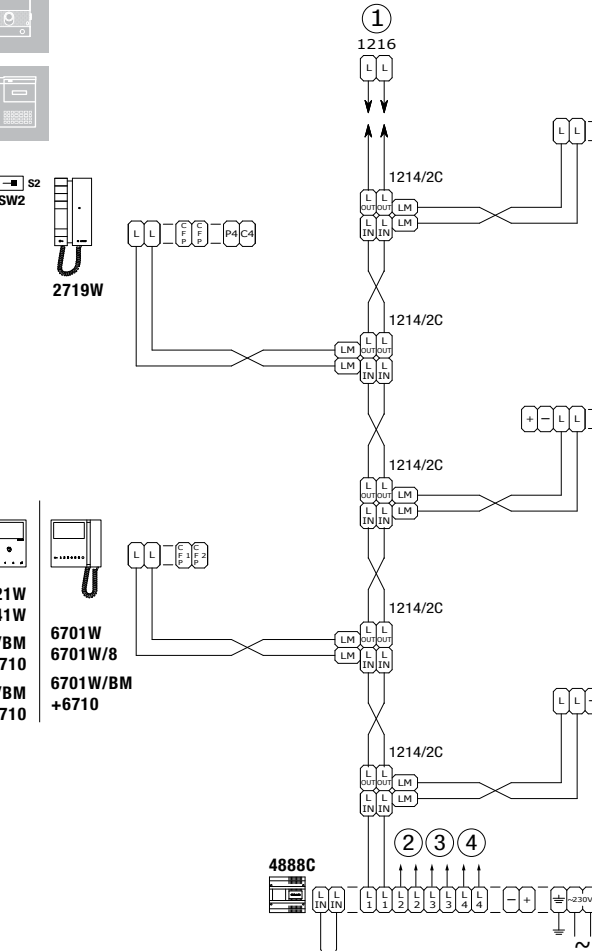


6601W/
6601W/BM

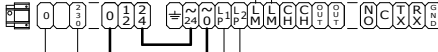


6721W
6741W
6721W/BM
+6710
6741W/BM
+6710

6701W
6701W/8
6701W/BM
+6710



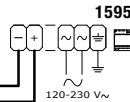
1195



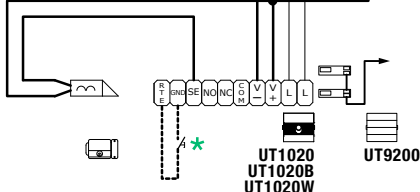
1998NA



1595



120-230 V~



UT1020
UT1020B
UT1020W

UT9200



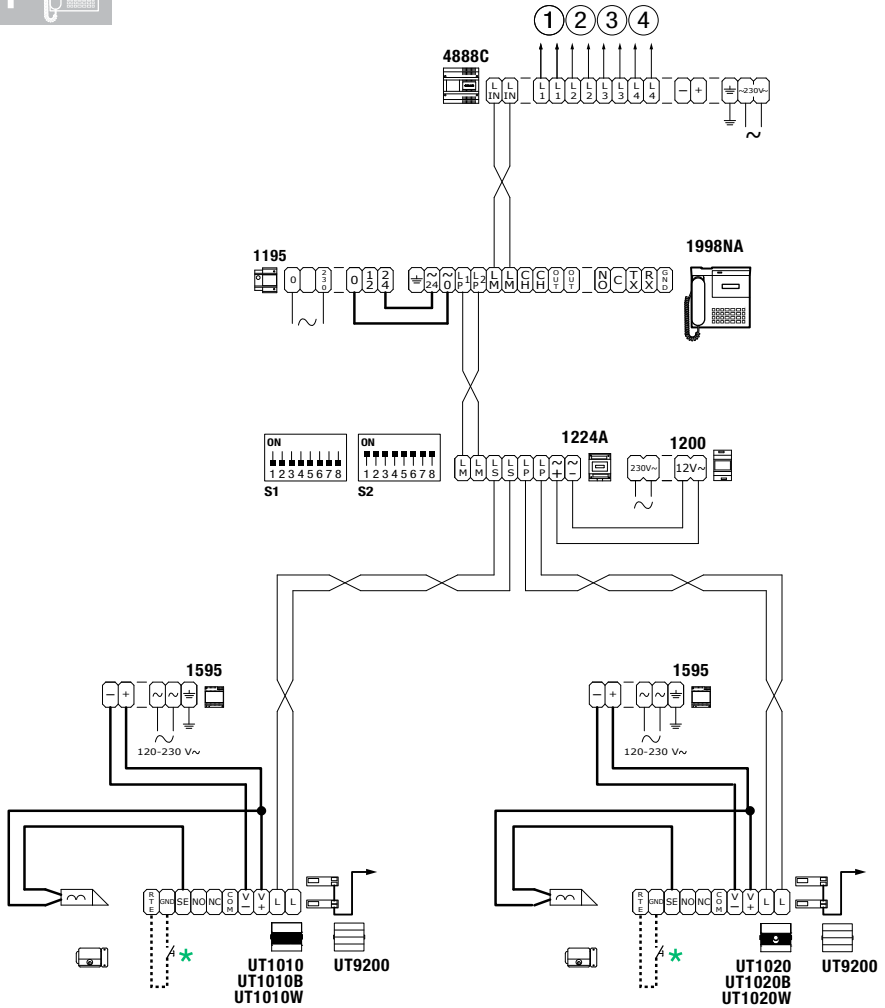
- Max 20 m. Pulsante comando apriporta locale.
- Max 20 m. Local door-opener button.
- Max 20 m. Bouton commande ouvre-porte local.



POSTO ESTERNO PRINCIPALE VIDEO
 MAIN EXTERNAL VIDEO UNIT
 PLATINE EXTÉRIEUR PRINCIPAL VIDEO



POSTO ESTERNO PRINCIPALE AUDIO
 MAIN EXTERNAL AUDIO UNIT
 PLATINE EXTÉRIEUR PRINCIPAL AUDIO



Max 20 m. Pulsante comando apriporta locale.

Max 20 m. Local door-opener button.

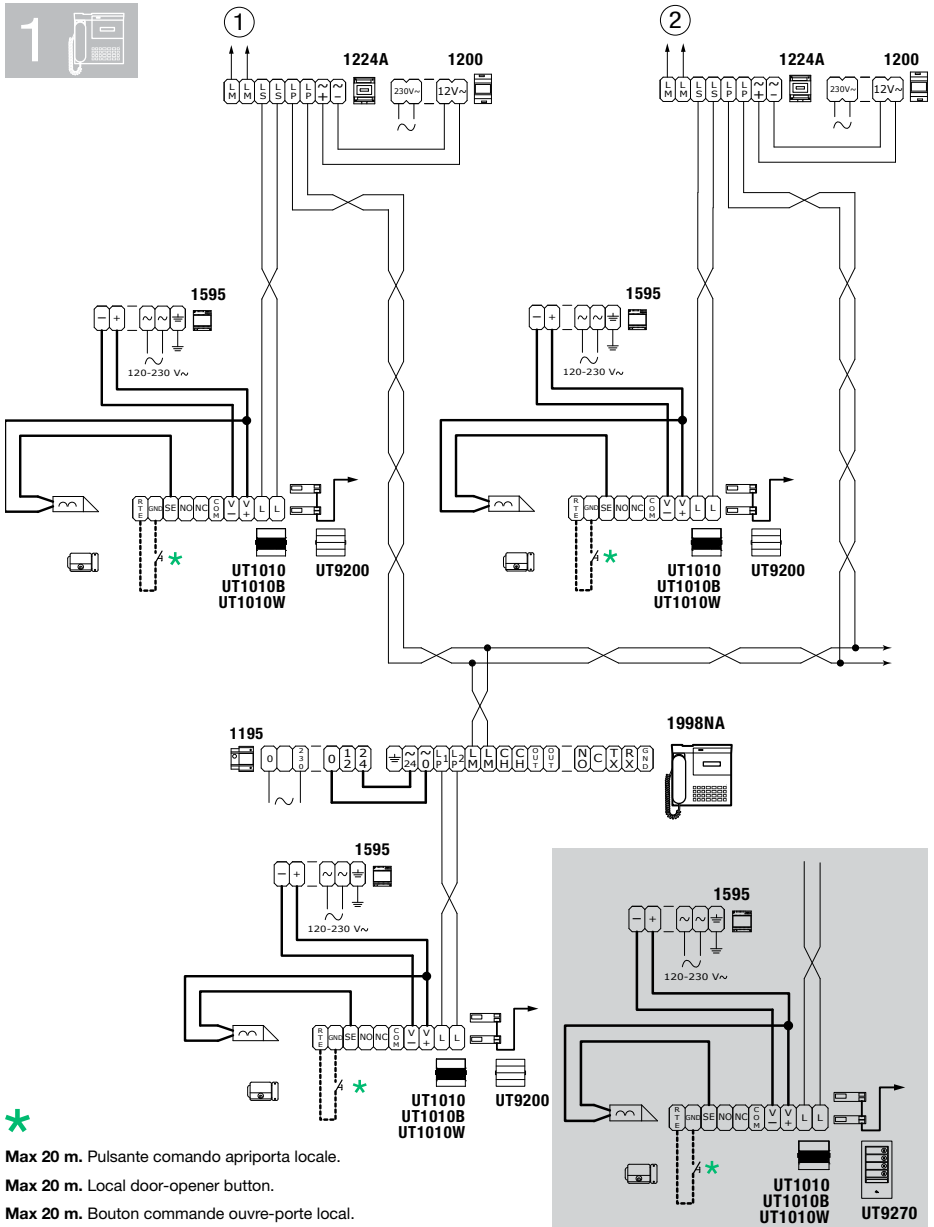
Max 20 m. Bouton commande ouvre-porte local.



POSTO ESTERNO PRINCIPALE AUDIO
MAIN EXTERNAL AUDIO UNIT
PLATINE EXTERIEUR PRINCIPAL AUDIO



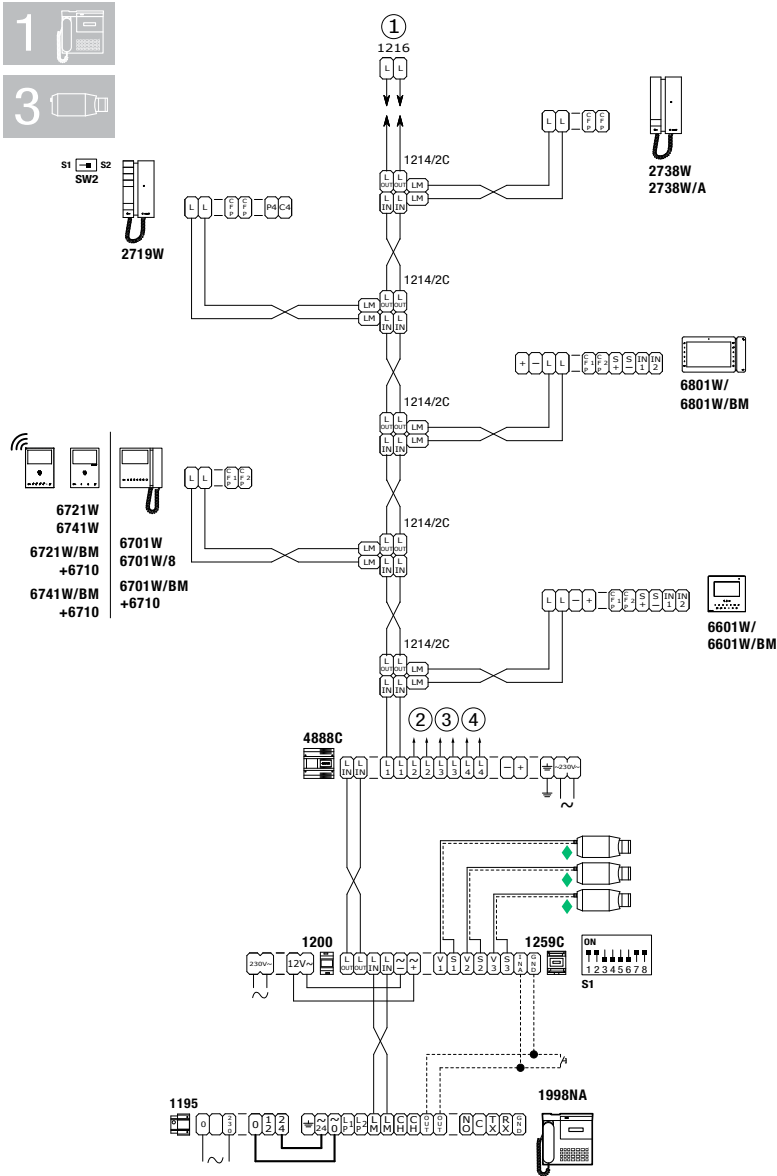
POSTI ESTERNI SECONDARI AUDIO
SECONDARY EXTERNAL AUDIO UNITS
PLATINE EXTERIEUR SECONDAIRES AUDIO



Max 20 m. Pulsante comando apriporta locale.

Max 20 m. Local door-opener button.

Max 20 m. Bouton commande ouvre-porte local.



Per settaggio e funzionamento Art. 1259C vedi Manuale tecnico accessorio Art.1259C

For setting and operation of Art. 1259C, see Technical manual for accessory Art. 1259C

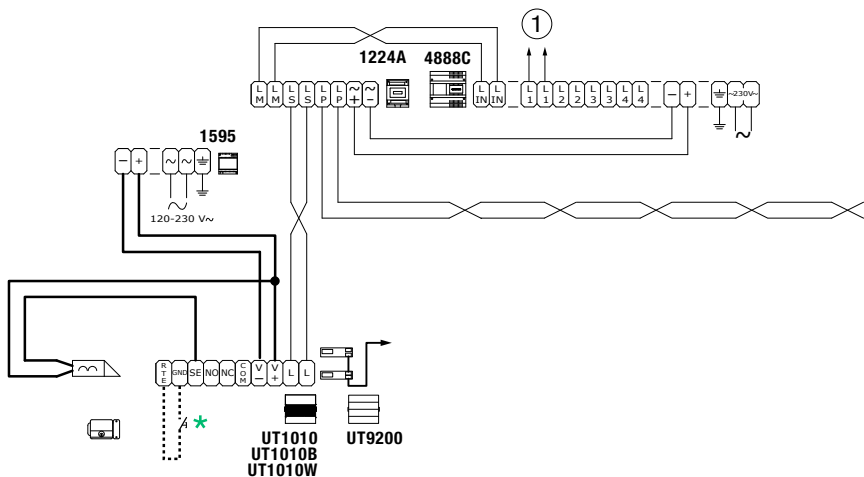
Pour programmation et fonctionnement Art. 1259C voir Manuel technique accessoire Art. 1259C



POSTI ESTERNI PRINCIPALI
MAIN EXTERNAL UNITS
PLATINES EXTÉRIEURES



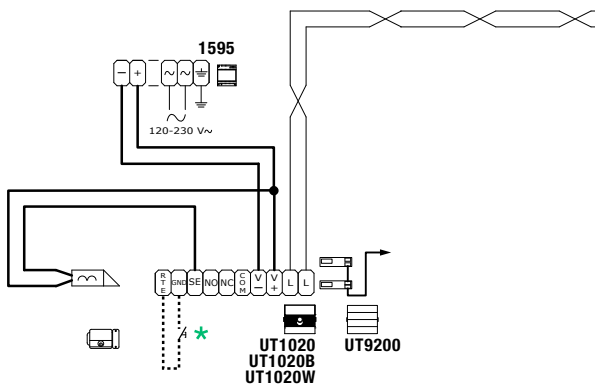
POSTI ESTERNI SECONDARI
SECONDARY EXTERNAL UNITS
PLATINES EXTÉRIEURES SECONDAIRES

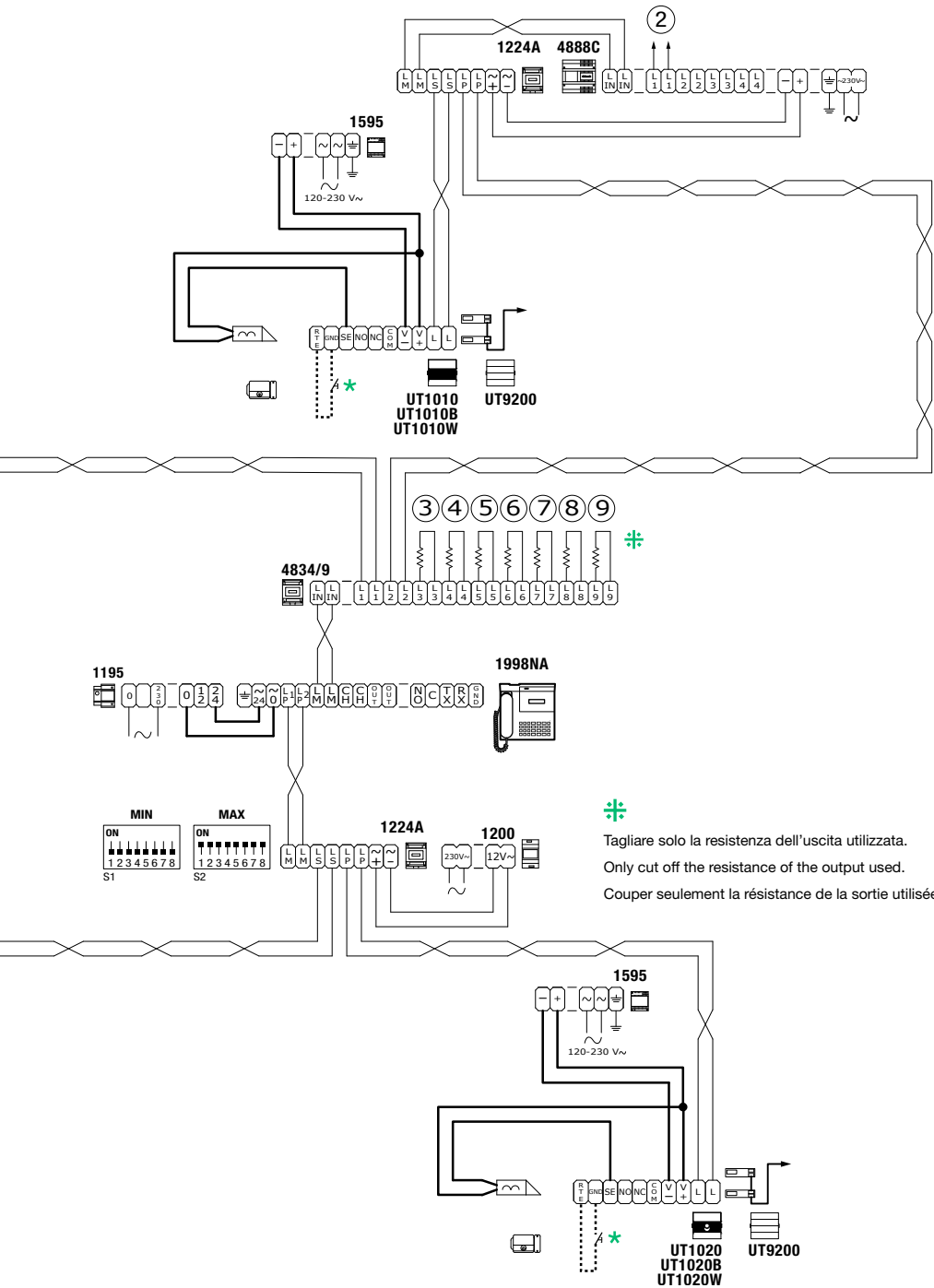


Max 20 m. Pulsante comando apriporta locale.

Max 20 m. Local door-opener button.

Max 20 m. Bouton commande ouvre-porte local.





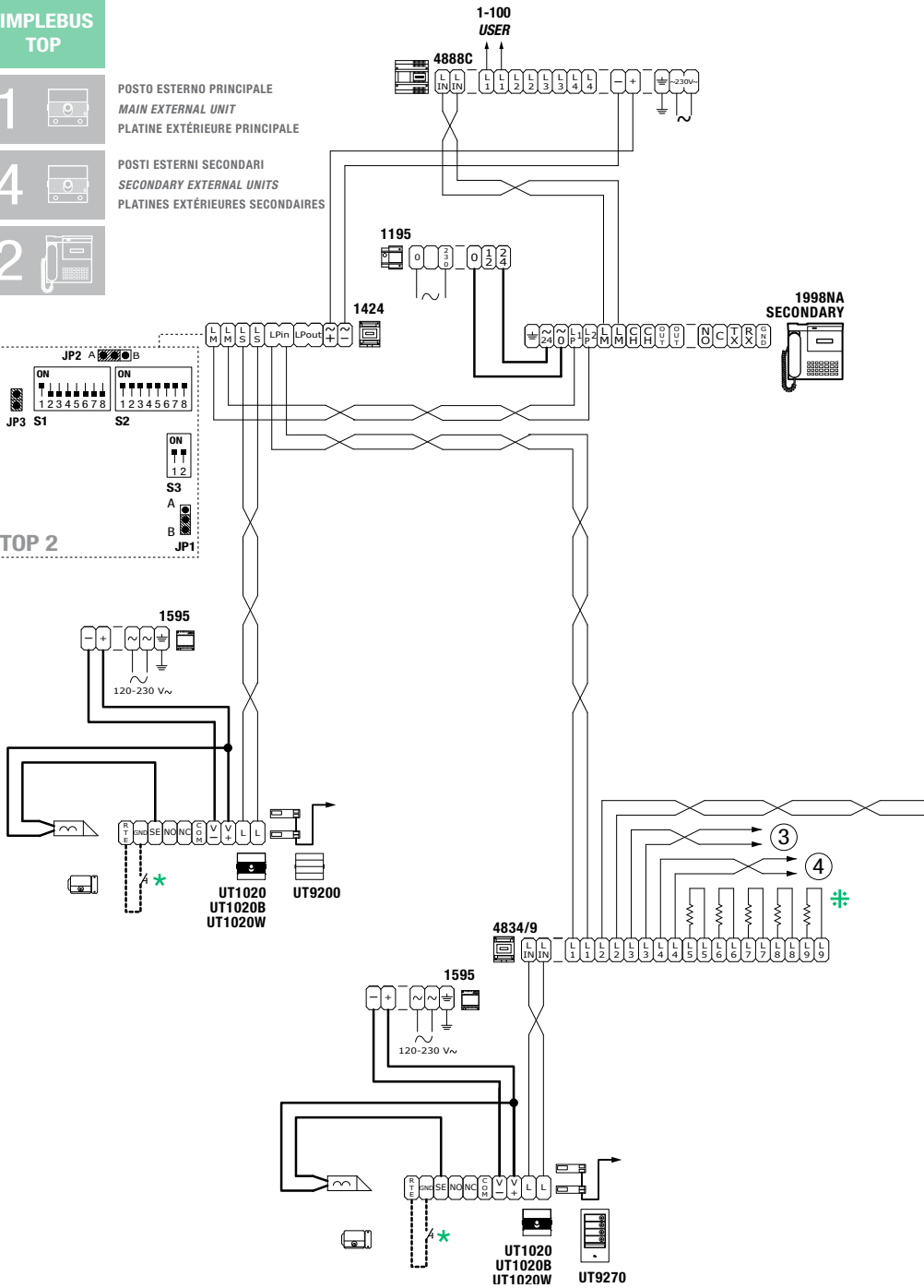
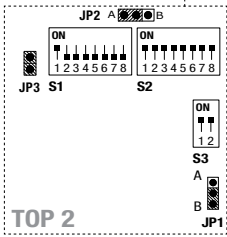
Tagliare solo la resistenza dell'uscita utilizzata.

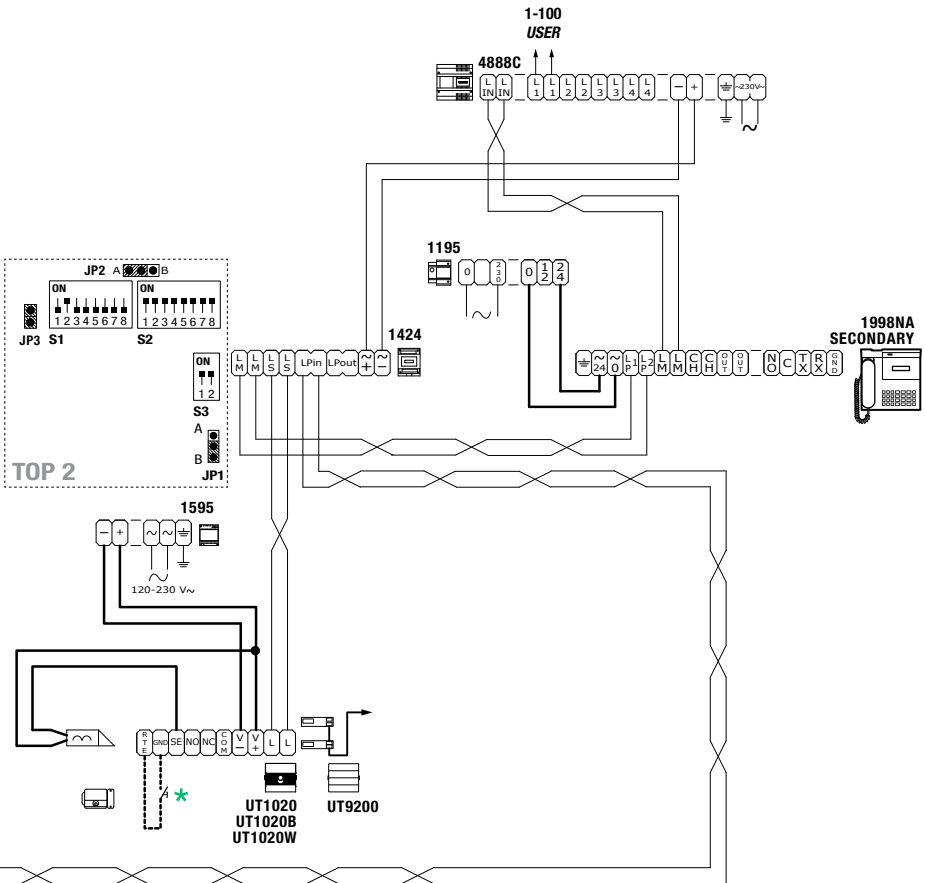
Only cut off the resistance of the output used.

Couper seulement la résistance de la sortie utilisée.

SIMPLEBUS TOP

- 1  POSTO ESTERNO PRINCIPALE
MAIN EXTERNAL UNIT
PLATINE EXTERIEURE PRINCIPALE
- 4  POSTI ESTERNI SECONDARI
SECONDARY EXTERNAL UNITS
PLATINES EXTERIEURES SECONDAIRES
- 2 





Tagliare solo la resistenza dell'uscita utilizzata.
 Only cut off the resistance of the output used.
 Couper seulement la résistance de la sortie utilisée.



Max 20 m. Pulsante comando apriporta locale.
Max 20 m. Local door-opener button.
Max 20 m. Bouton commande ouvre-porte local.

**SIMPLEBUS
TOP**

2



**POSTI ESTERNI PRINCIPALI
MAIN EXTERNAL UNITS
PLATINES EXTÉRIEURES**

1

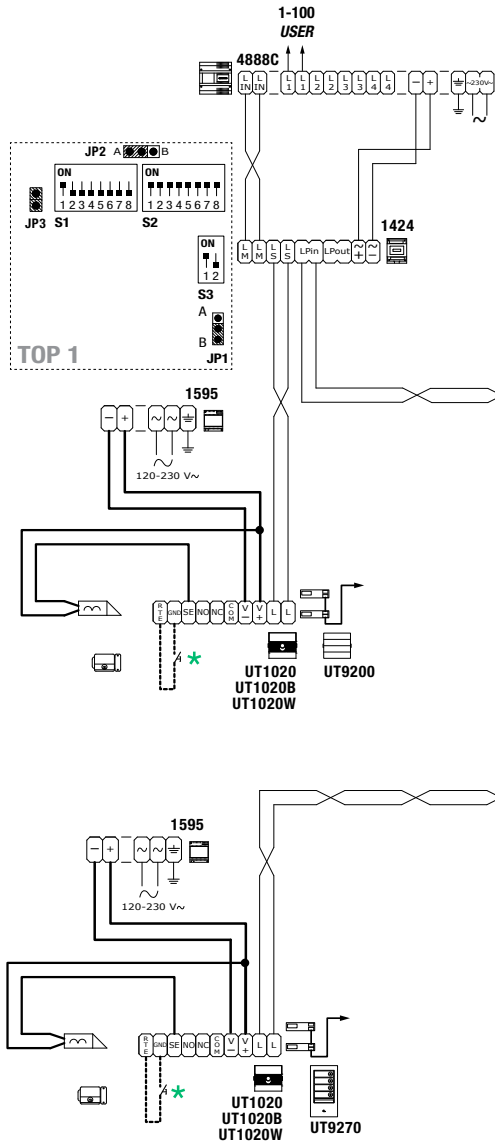


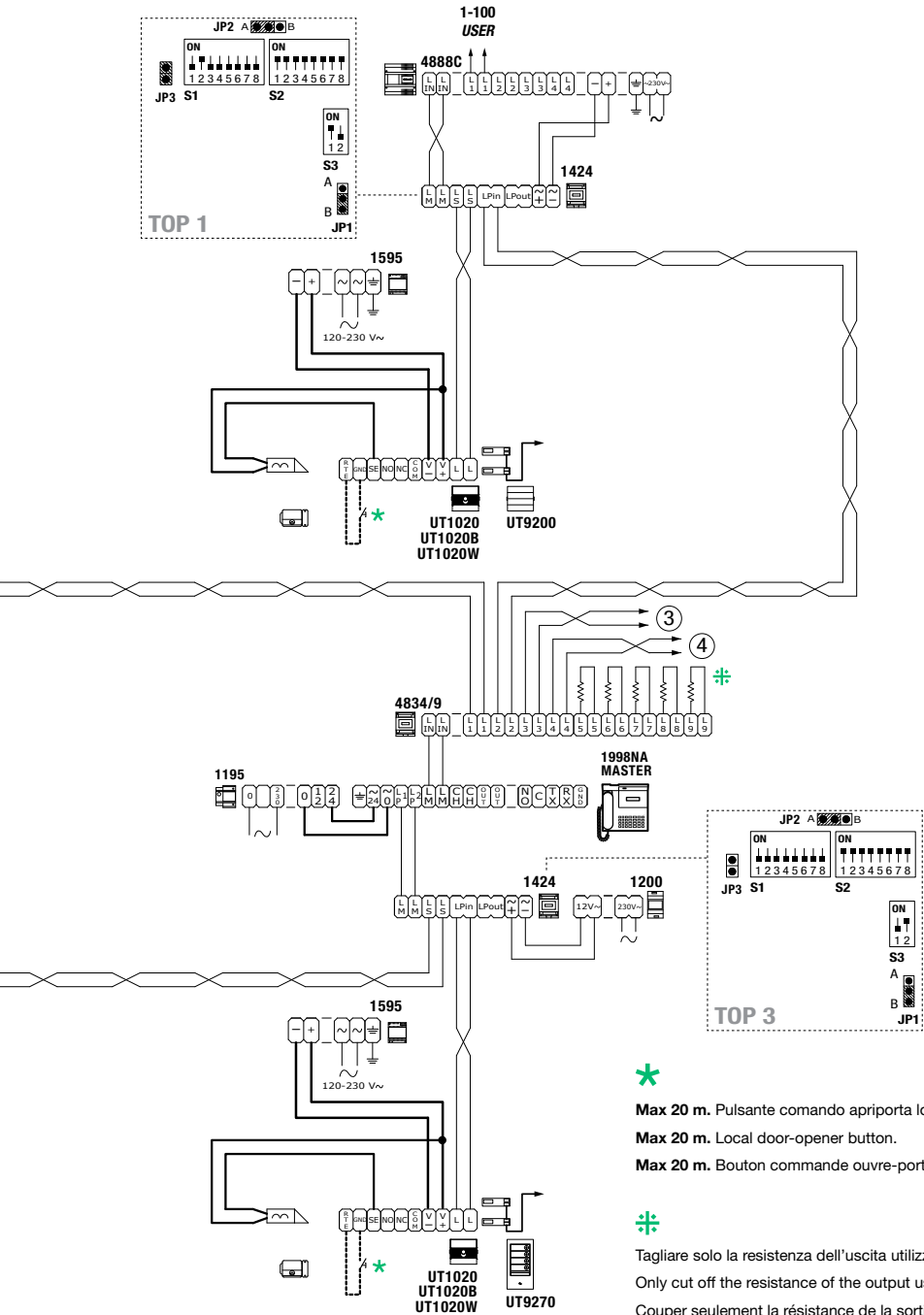
**CENTRALINO PRINCIPALE
MAIN SWITCHBOARD
STANDARD PRINCIPAL**

4



**POSTI ESTERNI SECONDARI
SECONDARY EXTERNAL UNITS
PLATINES EXTÉRIEURES SECONDAIRES**





SIMPLEBUS TOP



2 POSTI ESTERNI PRINCIPALI
MAIN EXTERNAL UNITS
PLATINES EXTÉRIEURES



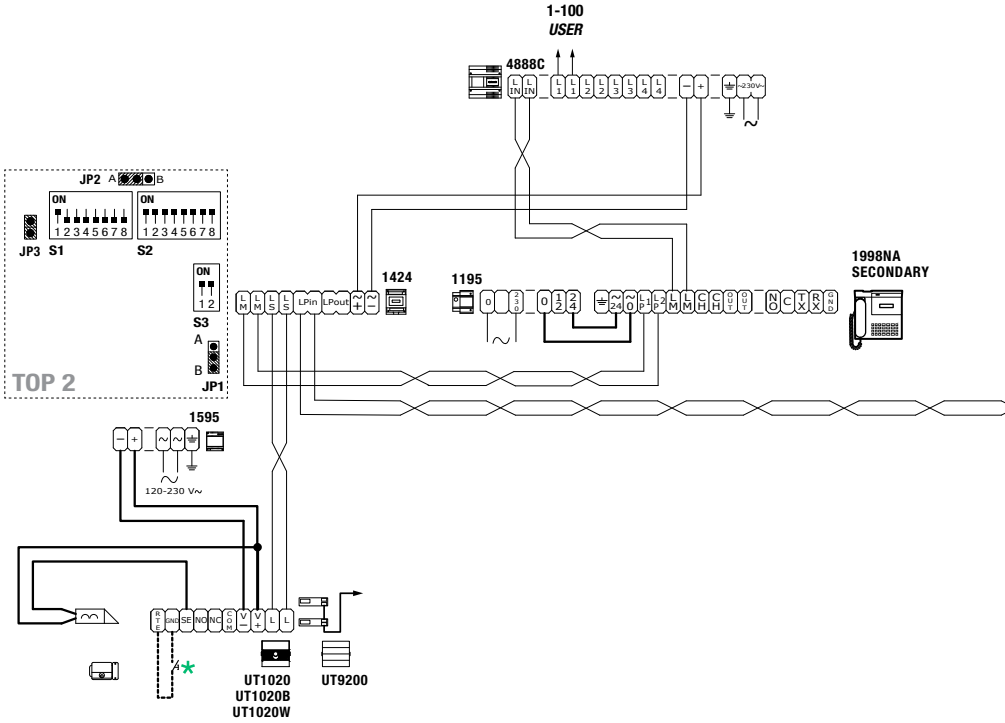
1 CENTRALINO PRINCIPALE
MAIN SWITCHBOARD
STANDARD PRINCIPAL



2 POSTI ESTERNI SECONDARI
SECONDARY EXTERNAL UNITS
PLATINES EXTÉRIEURES SECONDAIRES



2 CENTRALINI SECONDARI
SECONDARY SWITCHBOARDS
STANDARDS SECONDAIRES



Max 20 m. Pulsante comando apriporta locale.

Max 20 m. Local door-opener button.

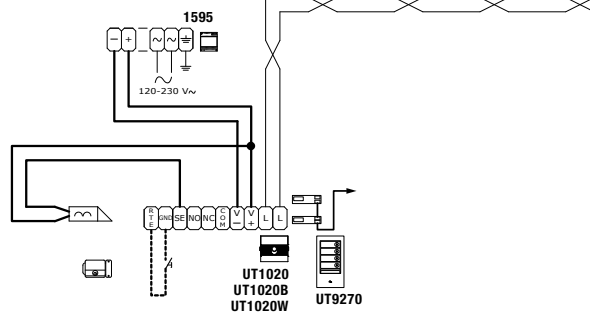
Max 20 m. Bouton commande ouvre-porte local.

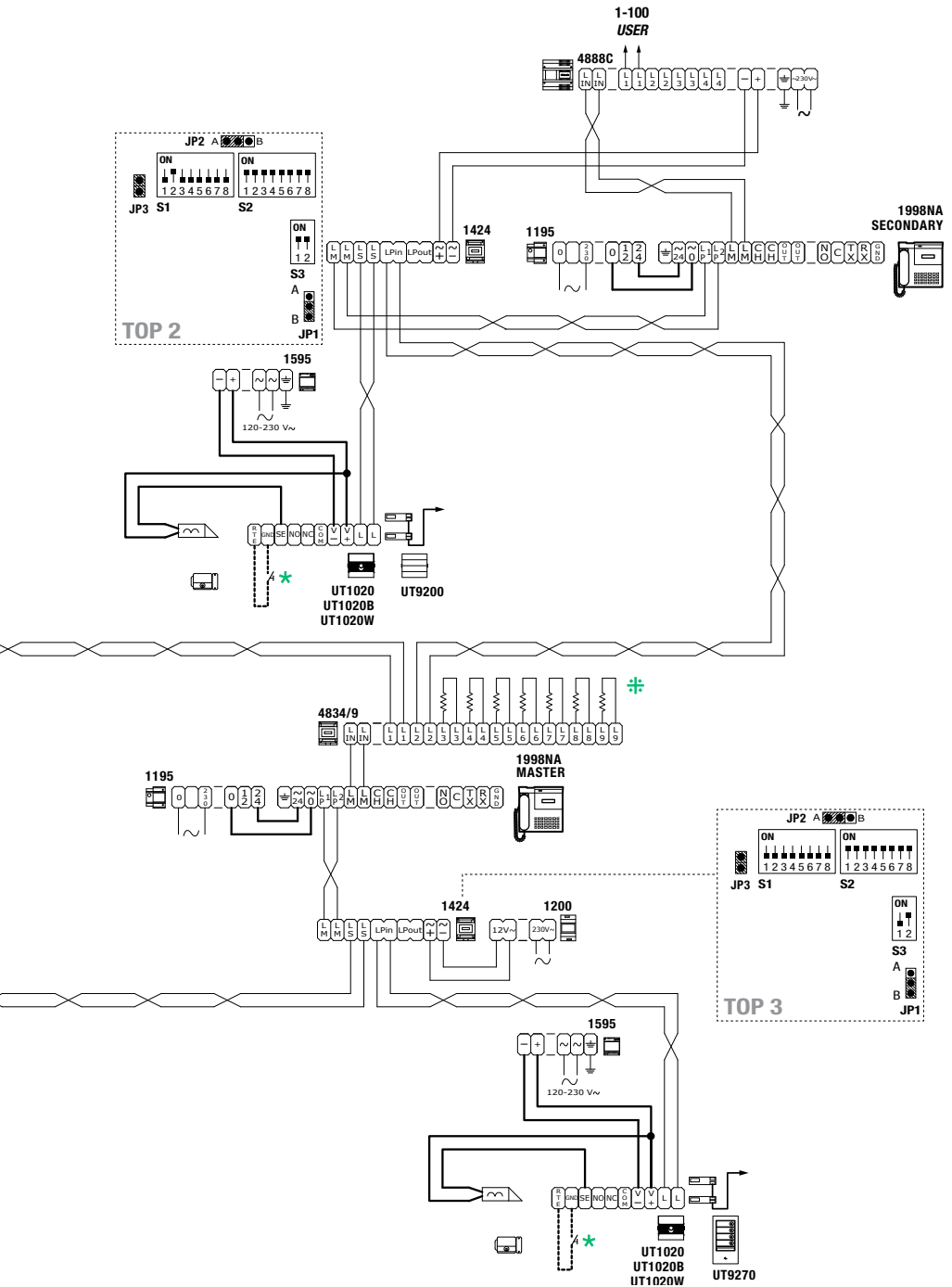


Tagliare solo la resistenza dell'uscita utilizzata.

Only cut off the resistance of the output used.

Couper seulement la résistance de la sortie utilisée.







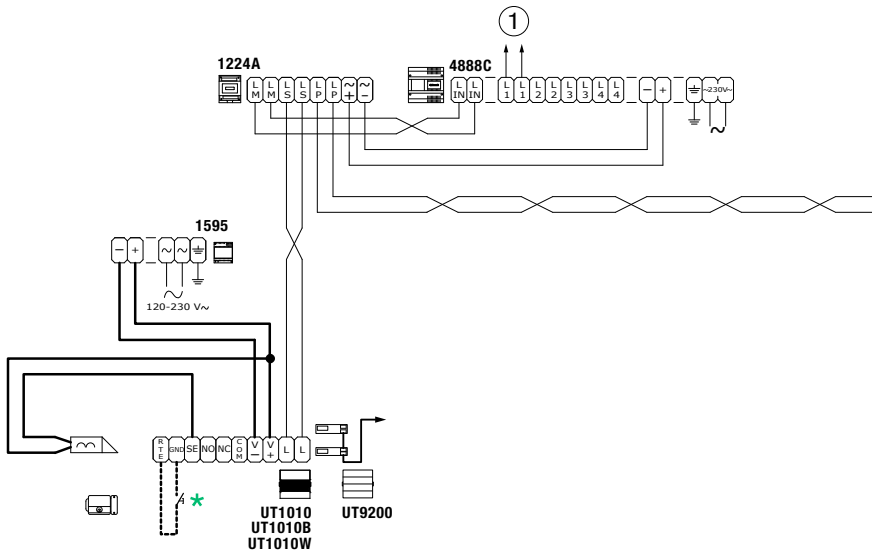
1 POSTO ESTERNO PRINCIPALE
MAIN EXTERNAL UNIT
PLATINE EXTÉRIEURE PRINCIPALE



2 CENTRALINI PRINCIPALI
MAIN SWITCHBOARDS
STANDARDS PRINCIPAUX



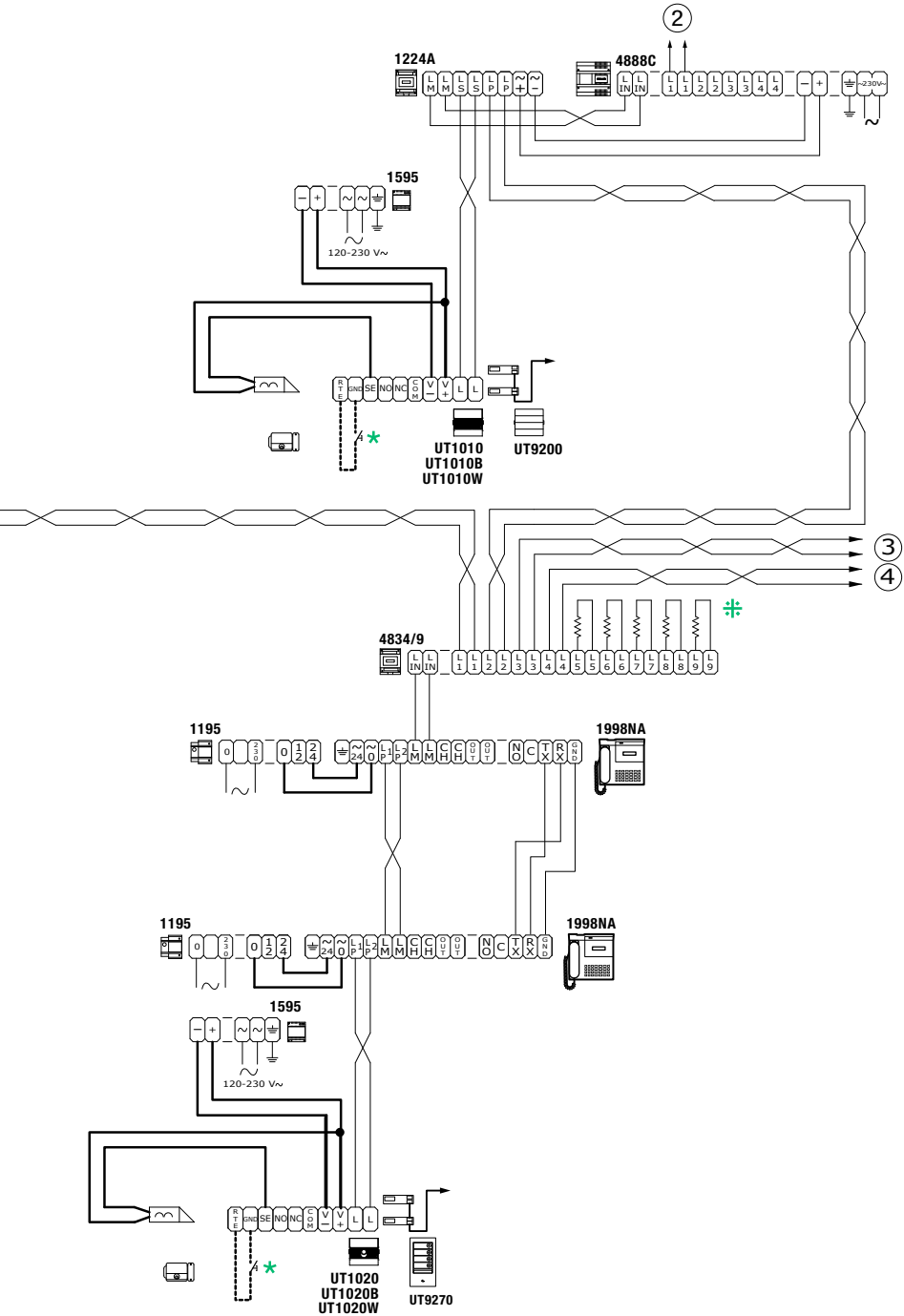
4 POSTI ESTERNI SECONDARI AUDIO
SECONDARY EXTERNAL AUDIO UNITS
PLAQUES DE RUE SECONDAIRES AUDIO

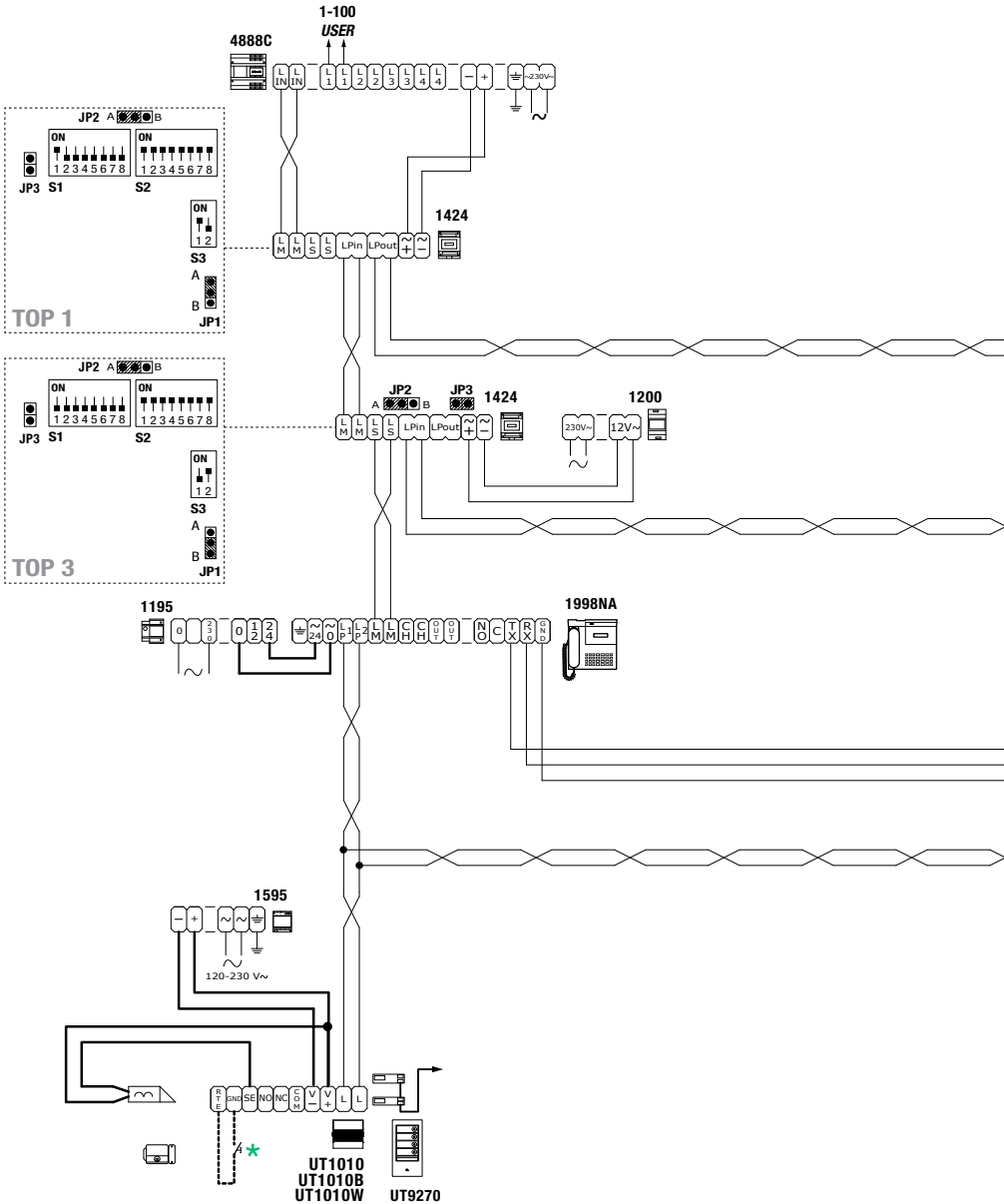


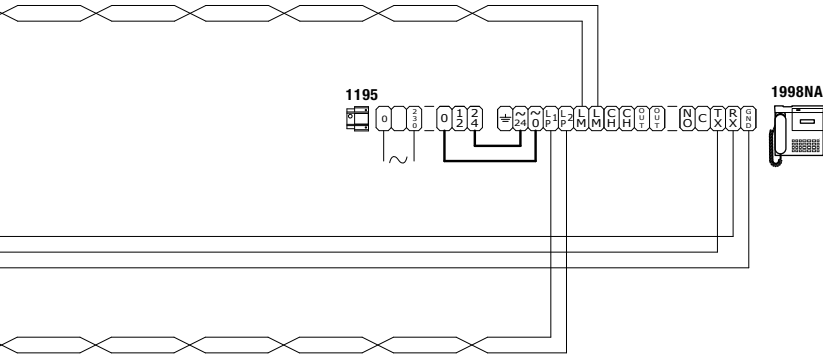
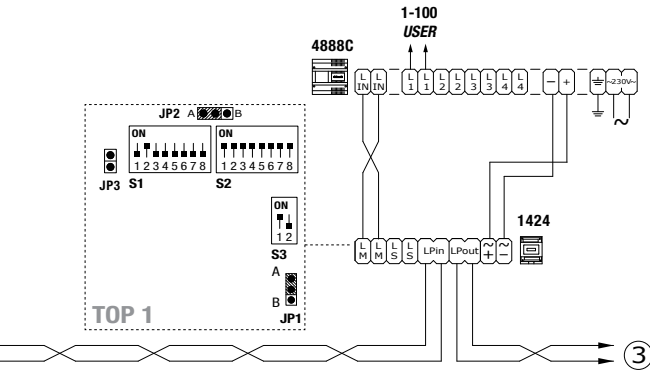
Max 20 m. Pulsante comando apriporta locale.

Max 20 m. Local door-opener button.

Max 20 m. Bouton commande ouvre-porte local.







2^a edizione 10/2022
8 023903 444902 | cod. 2G40003012

CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy

COMELIT[®]
WITH • YOU • ALWAYS